

大齋平日

早 課

司祭 われら かみ つね あが ほ いま いつ よよ
我等の神は恒に崇め讃めらる、今も何時も世に。

誦経 「アミン」。

われら かみ こうえい なんじ き こうえい なんじ き
我等の神よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す。

てん おう なぐさ もの しんじつ しん あ ところ もの み ところ もの ばんぜん ほうぞう
天の王、慰むる者よ、眞實の神、在らざる所なき者、満たざる所なき者よ、萬善の寶藏
なる者、生命を賜ふ主よ、來りて我等の中に居り、我等を 諸の穢より 潔くせよ、至善者
よ、我等の 靈を救ひ給へ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。三次

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

しせい さんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち ゆる せい
至聖三者よ、我等を憐め、主よ、我等の罪を 潔くせよ、主宰よ、我等の 愆を赦せ、聖
なる者よ、臨みて我等の病を癒し給へ、悉く爾の名に因る。

しゅあわれ
主 憐めよ。三次

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

てん いま われら ちち ねが なんじ な せい なんじ くに きた なんじ むね てん おこな
天に在す我等の父よ、願はくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天に行は
るが如く地にも行はれん、我が日用の糧を今日我等に與へ給へ、我等に 債ある者を我等
ゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なお われら きょうあく すく たま
免すが如く、我等の 債を免し給へ、我等を 誘に導かず、猶我等を凶惡より救ひ給へ。

司祭 けだくに けんのう こうえい なんじちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。

誦経 「アミン」。

しゅあわれ
主 憐めよ。三次

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

きた われら おう かみ こうはい
來れ、我等の王・神に叩拜せん。

きた われら おう かみ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の王・神に叩拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

二聖詠靜かに誦すべし、蓋此の時司祭寶座、各位の聖像、及び衆人の前に於て炉儀を行ふ。

第19聖詠

願はくは主は憂の日に於て爾に聴き、イヤコフの神の名は爾を扨ぎ衛らん。願はくは
聖所より助を爾に遣し、シオンより爾を固めん。願わくは爾が悉くの獻物を記憶
し、爾の燔祭を肥えたる物とせん。願はくは主は爾の心に循ひて爾に與へ、爾の謀
る所を悉く遂げしめん。我等は爾の救を喜び、吾が神の名に依りて旗を揚げん。願は
くは主は爾が悉くの願を成就せしめん。今我主が其膏つけられし者を救ふを知れり、
彼は聖天より其救の右の手の力を以て之に對ふ。或は車を以て、或は馬を以て誇る者
あり。唯我等は主我が神の名を以て誇る。彼等は動きて顛れ、唯我等は起きて直く立つ。主
よ、王を救へ、又我等が爾に呼ばん時、我等に聴き給へ。

第20聖詠

主よ、王は爾の力を樂しみ、爾の救を歡ぶこと極なし。其心に望む所は、爾之を
與へ、其口に求むる所は爾之を辭まざりき。蓋爾は仁慈の祝福を以て彼を迂へ、純金
の冠を其首に冠せたり。彼生命を爾に求めしに、爾之に世の壽を賜へり。彼の
榮は爾の救を以て大なり、爾は尊榮と威嚴とを之に被らせたり。爾は彼に祝福を
世に賜ひ、爾が顔の歡にて彼を樂ませたり。蓋王は主を頼み、至上者の仁慈に因
りて動かざらん。爾の手は爾が悉くの敵を尋ね出し、爾の右の手は凡そ爾を憎む者を
尋ね出さん。爾怒る時彼等を火爐の如くなさん。主は其怒に於て彼等を滅し、火は彼等
を嚙まん。爾は彼等の果を地より絶ち、彼等の種を人の子の中より絶たん、蓋彼等は爾
に向ひて悪事を企て、謀を設けたれども、之を遂ぐる能わざりき。爾彼等を立て
て的となし。爾の弓を以て矢を其面に發たん。主よ、爾の力を以て自ら擧れ、我等は
爾の權能を歌頌讚榮せん。
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

<聖三～天主省略>

【讃詞】

主よ、爾の民を救ひ、爾の業に福を降せ、吾が国に福を与え、爾の十字架にて爾の
住所を護り給へ。

こうえい　ちち　こ　せいしん　き
光榮は父と子と聖神に歸す。

あま　じゅうじか　あ　かみ　なんじ　どうめい　あらた　すまい　なんじ　めぐみ　た
甘んじて十字架に擧げられしハリストス神よ、爾が同名の新なる住所に爾の恵を垂れ
たま　なんじ　ちから　もつ　わ　くに　たの　そのしよてき　か　たま　かれ　なんじ　わへい　ぶき
給へ、爾の力を以て吾が国を楽しませ、其諸敵に勝たしめ給へ、彼は爾が和平の武器、
か　かち　もつ　そのたすけ
勝たれぬ勝を以て其助とすればなり。

いま　いつ　よよ
今も何時も世に、「アミン」。

いげん　はじ　え　てんたつ　しぜん　さんえい　しょうしんじょ　われら　きとう　しりぞ
威厳にして耻を得しめざる轉達、至善にして讃榮せらるる生神女よ、我等の祈祷を斥け
ず、正教の人の住所を固め、吾が国を護り給へ、獨恩寵に満たさるる者よ、爾神を生み
たればなり。

【重連祷】

輔祭　神よ、爾の^{おお}大なる^{あわれみ}憐に因りて我等を憐め、爾に祈る、^き聴き^い納れて憐めよ。

（詠）主憐めよ。（三次）

輔祭　又吾が國の天皇、及び國を司る者の爲に祈る。

輔祭　又教會を司る我等の（府）主教（　　）の爲に祈る。

輔祭　又衆^{けいてい}兄弟及び衆「ハリストティアニン」の爲に祈る。

司祭　^{けだし}蓋爾は仁慈にして人を愛する神なり、我等爾父と子と聖神[°]に光榮を歸す、今も何時も世
世に。　　（詠）「アミン」　神父よ、主の名を以て福をくだせ（祝讃せよ。）

司祭　光榮は一性にして生命^{いのち}を施す分れざる聖三者に歸す、今も何時も世に。　（詠）「アミン」



是の時誦經者敬みて左の六段の聖詠を誦す、衆人傷感の情を以て之を聴く。

【六段の聖詠】 шестпсалмие

誦經　いとたか　こうえいかみ　き　ち　へいあんくだ　ひと　めぐみのぞ
至高きには光榮神に歸し、地には平安降り、人には恵臨めり。三次

しゅ　わ　くちびる　ひら　しか　わ　くち　なんじ　さんび　あ
主よ、我が唇を啓け、然せば我が口は爾の讃美を揚げんとす。二次

第3聖詠

しゅ　わ　てき　なん　おお　おお　もの　われ　せ　おお　もの　わ　たましい　さ　かれ　かみ
主よ、我が敵は何ぞ多き、多くの者は我を攻む、多くの者は、我が靈を指して彼は神よ

り 救^{すくい}を得^えずと云^いふ、然^{しか}れども主^{しゅ}よ、爾^{なんじ}は我^{われ}を衛^{まも}る盾^{たて}なり、我^{われ}の榮^{さかえ}なり。爾^{なんじ}は我^わが首^{こうべ}を
舉^あぐ、我^わが聲^{こえ}を以^{もつ}て主^{しゅ}に呼^よぶに、主^{しゅ}は其^{その}の聖^{せい}山^{ざん}より、我^{われ}に聽^きき給^{たま}う。我^{われ}臥^ふし、寝^いね、又^{また}覺^さむ、
主^{しゅ}は我^{われ}を扞^{ふせ}ぎ衛^{まも}ればなり。環^{めぐ}りて我^{われ}を攻^せむるの萬^{ばん}民^{みん}は我^{われ}之^{これ}を懼^{おそ}るるなし。主^{しゅ}よ起^おきよ、吾^わが
神^{かみ}よ、我^{われ}を救^{すく}ひ給^{たま}え。爾^{なんじ}は我^{われ}が諸^{しよ}敵^{てき}の頬^ほを批^うち、惡^{あく}人^{にん}の齒^{くじ}を折^{すくい}けり。救^{しゅ}は主^{しゅ}に依^よる、爾^{なんじ}
の降^{かう}福^{ふく}は爾^{なんじ}の民^{たみ}に在^あり。

我^{われ}臥^ふし、寝^いね、又^{また}覺^さむ、主^{しゅ}は我^{われ}を扞^{ふせ}ぎ衛^{まも}ればなり。

第37聖詠

主^{しゅ}よ、爾^{なんじ}の憤^{いきどおり}を以^{もつ}て我^{われ}を責^せむる母^{なか}れ、爾^{なんじ}の怒^{いかり}を以^{もつ}て我^{われ}を罰^{ばつ}する母^{なか}れ、蓋^{けだし}爾^{なんじ}の矢^やは我^{われ}
に刺^ささり、爾^{なんじ}の手^ては重^{おも}く我^{われ}に加^{くわ}わる。爾^{なんじ}の怒^{いかり}に依^よりて我^わが肉^{にく}に傷^{いた}まざる所^{ところ}なく、我^{われ}の罪^{つみ}
に因^よりて我^わが骨^{ほね}は安^{やす}きを得^えず、蓋^{けだし}我^わが不法^{ふほう}は我^わが首^{こうべ}に溢^{あふ}れ、重^{おも}任^{にん}の如^{ごと}く我^{われ}を壓^{あつ}す、我^{われ}の
無^む智^ちに依^より我^わが傷^{きず}腐^{くさ}れて且^{かつ}臭^{くさ}し。我^{われ}屈^かまりて仆^{たお}れんとし、終^{しゅう}日^{じつ}憂^{うれ}ひて行^{ゆく}く、蓋^{けだし}我^わが腰^{こし}は熱^{ねつ}
に悩^{なや}まされ、我^わが肉^{にく}に傷^{いた}まざる所^{ところ}なし。我^{われ}力^{ちから}衰^{おとろ}えて痛^{いた}く憊^{つか}れ、我^わが心^{こころ}の裂^さくるにより
て號^{さけ}ぶ。主^{しゅ}よ、我^わが悉^{ことごと}くの願^{ねがい}は爾^{なんじ}の前^{まえ}に在^あり、我^わが歎^{なげき}息^{なんじ}は爾^{なんじ}に隠^{かく}るるなし。我^わが心^{こころ}は
ふるおの^{おの}の^わち^ちから^{われ}ぬ^わめ^めひ^ひかり^すで^{われ}わ^わとも^{とも}した^{した}もの^{もの}
は我^わが傷^{きず}を見^みて離^{はな}れ、我^わが親^{しん}戚^{せき}は遠^{とお}ざかりて立^たつ。我^わが生^{いのち}命^{もと}を覓^もむる者^{もの}は網^{あみ}を設^{もう}け、我^{われ}を害^{そこな}
わんと欲^{ほつ}する者^{もの}は我^わが淪^{ほろ}亡^びのこ^いを言^{まい}ひて、毎^{まい}日^{にち}惡^あしき謀^{はかり}を圖^{ごと}む、然^{しか}れども我^{われ}は聾^{みみしい}の
如^{ごと}く聽^きかず、唾^おの如^{ごと}く己^{おのれ}の口^{くち}を啓^{ひら}かず、是^{ここ}に於^{おい}て我^{われ}は聞^きくなく、其^{その}口^{くち}に答^{こた}ふる所^{ところ}なき人^{ひと}
の如^{ごと}くなれり、蓋^{けだし}主^{しゅ}よ、我^{われ}爾^{なんじ}を恃^{たの}む、主^{しゅ}我^わが神^{かみ}よ、爾^{なんじ}聽^きき給^{たま}はん。我^{われ}言^いえり、願^{ねが}はくは
敵^{てき}は我^{われ}に勝^かたざらん、我^わが足^{あし}の跌^{つまづ}く時^{とき}、彼^{かれ}等^らは我^{われ}に向^{むか}ひて誇^{ほこ}り高^{たか}ぶる。我^{われ}殆^たど仆^{たお}れんと
す、我^{われ}の憂^{うれ}ひは常^{つね}に我^わが前^{まえ}に在^あり。我^{われ}は我^わが不法^{ふほう}を認^{みと}め、我^わが罪^{つみ}の爲^{ため}に甚^{はなは}だ哀^{かな}しむ。我^わが敵^{てき}
は生^いきて愈^い強^いく、故^{ゆえ}なくして我^{われ}を疾^{にく}む者^{もの}は益^{ます}多^{ます}し、惡^{あく}を以^{もつ}て我^{われ}の善^{ぜん}に報^{むく}ゆる者^{もの}は、我^わが
善^{ぜん}に從^{したが}ふに因^よりて我^{われ}の敵^{てき}となれり。主^{しゅ}我^わが神^{かみ}よ、我^{われ}を遺^すつる母^{なか}れ、我^{われ}に遠^{とお}ざかる母^{なか}れ、主^{しゅ}
我^{われ}の救^{きゅう}主^{しゅ}よ、速^{すみ}に來^{きた}たりて我^{われ}を救^{すく}ひ給^{たま}へ。

主^{しゅ}我^わが神^{かみ}よ、我^{われ}を遺^すつる母^{なか}れ、我^{われ}に遠^{とお}ざかる母^{なか}れ、主^{しゅ}我^わの救^{きゅう}主^{しゅ}よ、速^{すみ}に來^{きた}たりて我^{われ}を救^{すく}
ひ給^{たま}へ。

第62聖詠

かみ なんじ われ かみ われあかつき なんじ たず わ たましい かわ なんじ のぞ わ み むな
神よ、爾は我の神なり。我 暁 より 爾に尋ぬ、我が 靈 は渴きて 爾を望み、我が身は空
かわ みず ち いた なんじ した なんじ ちから なんじ さかえ み ため
しくして燥ける水なき地にありて、痛く 爾を慕ふ、爾の能力と 爾の光榮とを見ん爲なり、
わ かつ なんじ せいしょ み ごと けだしなんじ あわれみ いのち まさ わ ぐちなんじ さんび か
我が嘗て 爾を聖所に觀しが如し、蓋 爾の愛憐は生命に愈る。我が口 爾を讃美せん。是く
ごと われ い ときなんじ あが ほ なんじ な よ わ て あ わ たましい あ
の如く我生ける時 爾を崇め讃め、爾の名に依りて我が手を舉げん。我が 靈 の飽かざる
あぶら もつ ごと わ ぐちよろこび こえ なんじ さんび ところ なんじ きおく やこう
こと油脂を以てするが如く、我が口 歡 の聲にて 爾を讃美す、榻にて 爾を記憶し、夜更に
なんじ おも とき あ けだしなんじ われ たすけ なんじ つばさ かげ おい われよろこ わ たましい した
爾を思ふ時に在り。蓋 爾は我の扶助なり、爾が翼の蔭に於て我欣ばん、我が 靈 は親
なんじ つ なんじ みぎ て われ たす か わ たましい そこな はか もの ち ふか
しく 爾に付き、爾の右の手は我を扶く。彼の我が 靈 を 害はんことを謀る者は地の深き
ところ くだ かれら やいば かか きつね えもの ただおう かみ ため たの およ くれ
處に降らん、彼等刃に櫻りて、狐の獲物とならん。惟王は神の爲に樂しまん、凡そ彼を
もつ ちか もの ほまれ え けだしいつわり い もの ぐち ふさ
以て誓ふ者は 譽を得ん、蓋 謊を言う者の口は塞がれんとす。
やこう なんじ おも けだしなんじ われ たすけ なんじ つばさ かげ おい われよろこ わ たましい した
夜更に 爾を思ふ、蓋 爾は我の扶助なり、爾が翼の蔭に於て我欣ばん、我が 靈 は親し
なんじ つ なんじ みぎ て われ たす
く 爾に付き、爾の右の手は我を扶く。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

「ア ril イヤ」「ア ril イヤ」「ア ril イヤ」、神よ、光榮は 爾に歸す。三次

しゅあわれ
主 憐めよ。三次

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

第87聖詠 <是の時司祭至聖所より出で、王門の前に立ちて早課祝文を黙誦す。>

しゅ わ すくい かみ われちゆうやなんじ まえ よ ねが わ いのり なんじ かんばせ まえ いた なんじ
主我が救の神よ、我晝夜 爾の前に呼ぶ、願はくは我が 祈は 爾が 顔の前に至らん、爾
みみ わ ねがい かたぶ けだし わ たましい ぐなん あ わ いのち じごく ちか われ はか
の耳を我が 願に 傾けよ、蓋我が 靈は苦難に飽き、我が生命は地獄に近づけり。我は墓
い もの ひと ちから ひと ごと しにん うち な なおころ ひつぎ
に入る者と等しくなり、力なき人の如くなれり、死人の中に投げられて、猶殺されて 柩に
ふ なんじ また きおく なんじ て た もの ごと なんじわれ ふか あな くらやみ
臥し、 爾に復記憶せられず、 爾の手より絶たれし者の如し。 爾我を深き坎に、闇冥に、
ふち お なんじ いきどおり おも われ ぐわ なんじ なみ かたぶ われ う なんじわ し ところ
淵に置けり。 爾の 憤は重く我に加はり、 爾の波を 傾けて我を撃てり。 爾我が識る所
もの われ とお われ くれら にく もの われとぎ い え わ め
の者を我より遠ざけ、我を彼等の惡むべき者となせり、我閉されて出づるを得ず。我が目は
かなしみ よ いた つか しゅ われしゅうじつなんじ よ て の なんじ むか なんじ あ し
愁苦に因りて痛く疲れたり、主よ、我終日 爾を呼び、手を伸べて 爾に向へり。 爾 豈に死
もの きせき ほどこ し もの あ た なんじ さんよう なんじ あわれみ はか うち
せし者に奇跡を 施さんや、死せし者豈に起ちて 爾を讃揚せんや、 爾の 憐は墓の中に、
なんじ まこと くされ ち あ つた なんじ きせき くらやみ なんじ ぎ わすれ ち あ し
爾の 眞は腐敗の地に豈に傳へられんや、 爾の奇跡は闇冥に、 爾の義は遺忘の地に豈に識
られんや。主よ、我 爾に呼ぶ、我の 祈は 晨に 爾の前に在り。主よ、 爾は何爲れぞ我が

たましい す なんじ かんばせ われ かく たま われわか わざわい あ ほん き う なんじ
靈を棄て、爾の顔を我に隠し給ふ。我少きより禍に遭い、幾ど消え亡せんとし、爾
おどし う わ つかれ きま なんじ いきどおり われ わた なんじ おどし われ くだ まいにち
の恐嚇を受けて我が疲は極れり。爾の憤は我を度り、爾の恐嚇は我を碎けり、毎日
みず ごと われ めぐ ひと あつま われ かこ なんじ わ とも した もの われ とお
水の如くに我を環り、齊しく集りて我を圍む。爾は我が友と親しき者とを我より遠ざけ
たり、我が識る所の者は見えず。

しゅ わ すくい かみ われちゅうやなんじ まえ よ
主我が救の神よ、我晝夜爾の前に呼ぶ。

ねが わ いのり なんじ かんばせ まえ いた なんじ みみ わ ねがい かたぶ
願はくは我が祈は爾が顔の前に至らん、爾の耳を我が願に傾けよ。

第102聖詠

わ たましい しゅ ほ あ わ ちゅうしん そのせい な ほ あ わ たましい しゅ
我が靈よ、主を讃め揚げよ、我が中心よ、其聖なる名を讃め揚げよ。我が靈よ、主を
ほ あ かれ ことごと おん わす なか かれ なんじ もろもろ ふほう ゆる なんじ もろもろ やまい
讃め揚げよ、彼が悉くの恩を忘るる母れ。彼は爾が諸の不法を赦し、爾が諸の疾
いや なんじ いのち はか すく あわれみ めぐみ なんじ こうむ こうふく なんじ のぞみ あ
を療す、爾の生命を墓より救ひ、憐と恵とを爾に冠らせ、幸福を爾の望に飽かし
む、爾が若復さること驚の如し。主は凡そ迫害せらるる者の爲に義と審判とを行ふ。彼
おのれ みち しめ おのれ しわざ しよし しめ しゅ こうじ
は己の途をモイセイに示し、己の作爲をイズライリの諸子に示せり。主は宏慈にして
きょうじゅつ かんにん こうおん いか おわり いきどおり なが いだ わ ふほう よ われら
矜恤、寛忍にして鴻恩なり、怒りて終あり、憤を永く懷かず。我が不法に因りて我等
おこな わ つみ よ われら むく けだしてん ち たか ごと か しゅ おそ もの
に行はず、我が罪に因りて我等に報いず、蓋天の地より高きが如く、斯く主を畏るる者に
お そのあわれみ おおい ひがし にし とお ごと か しゅ わ ふほう われら とお
於ける其憐は大なり、東の西より遠きが如く、斯く主は我が不法を我等より遠ざけた
ちち そのこ あわれ ごと か しゅ かれ おそ もの あわれ けだしかれ わ なに つく
り、父の其子を憐むが如く、斯く主は彼を畏るる者を憐む。蓋彼は我が何より造られし
し われら ちり きねん ひと ひ くさ ごと そのさか た はな ごと かげこれ す
を知り、我等の塵なるを記念す。人の日は草の如く、其榮ゆること田の華の如し。風之を過
ぐれば無に歸し、其有りし處も亦之を識らず。唯主の憐は彼を畏るる者に世より世に至
かれ ぎ そのやく まも そのいましめ おも これ おこな ししんそん およ しゅ そのほうぎ てん
り、彼の義は其約を守り、其誠を懷ひて、之を行ふ子子孫孫に及ばん。主は其實座を天
た そのくに ばんぶつ す おさ しゅ もろもろ てんし ちから そな そのこえ したが そのことば おこな
に建て、其國は萬物を統べ治む。主の諸の天使、能力を具へ、其聲に遵ひて其言を行
もの しゅ ほ あ しゅ ことごと ぐん そのむね おこな えきしや しゅ ほ あ しゅ ことごと
ふ者よ、主を讃め揚げよ。主の悉くの軍、其旨を行ふ役者よ、主を讃め揚げよ。主の悉
くわ ぞ そのいっさいおさ ところ おい しゅ ほ あ わ たましい しゅ ほ あ
くの造工よ、其一切治むる處に於て主を讃め揚げよ。我が靈よ、主を讃め揚げよ。
そのいっさいおさ ところ おい わ たましい しゅ ほ あ
其一切治むる處に於て、我が靈よ、主を讃め揚げよ。

第142聖詠

しゅ わ いのり き なんじ しんじつ よ わ ねがい みみ かたぶ なんじ ぎ よ われ き
主よ、我が祈を聆き、爾の眞實に依りて我が願に耳を傾けよ、爾の義に依りて我に聴
たま なんじ ぼく うったえ な なか けだしおよ いのち もの いつ なんじ まえ ぎ
き給へ。爾の僕と訟を爲す母れ、蓋凡そ生命ある者は、一も爾の前に義とせられざら

ん。敵は我が^{てき} 靈^{わ たましい} を逐ひ、我が生命を地に 蹂^おり、我を久しく死せし者の如く 暗^{わ いのち} に居らし
む、我が^{わ たましい} 靈^{われ} は我の衷に悶え、我が心は我の衷に曠しきが如し。我 古^{うち もだ} の日を想ひ、凡そ
爾^{なんじ} の行ひしことを考へ、爾^{かんが} が手の工作を計る。我が手を伸べて爾^{なんじ} に向ひ、我が^{わ たましい} 靈^は は
渴ける地の如く 爾^{かわ} を慕ふ。主よ、速^ち に我に聴き給へ、我が^{わ たましい} 靈^は は衰へたり、爾^{なんじ} の 顔^{かんばせ}
を我に隠す母れ、然からずば我は墓に入る者の如くならん。我に夙に 爾^{われ} の 憐^{あわれみ} を聴かしめ
給へ、我 爾^{たま} を頼めばなり。主よ、我に行くべき途を示し給へ、我が^{わ たましい} 靈^は を 爾^{なんじ} に擧ぐれば
なり。主よ、我を我が敵より救ひ給へ、我 爾^{しゅ} に趨り附く。我に 爾^{われ} の 旨^{めい} を 行^{おし} ふを教へ給へ、
爾^{なんじ} は我の神なればなり、願はくは 爾^{ねが} の善なる神は我を義の地に 導^{なんじ} かん。主よ、爾^{しゅ} の名に
依りて我を生かし給へ、爾^よ の義に依りて我が^{わ たましい} 靈^は を 苦難より引き出し給へ、 爾^{なんじ} の 憐^{あわれみ} を
以て我が敵を 滅^{もつ} し、凡そ我が^{わ たましい} 靈^は を 攻むる者を 夷^せ げ給へ、我は 爾^{もの} の 僕^{たいら} なればなり。

主よ、 爾^{しゅ} の義に依りて我に聴き給へ、 爾^{なんじ} の 僕^{ぼく} と 訟^{うったえ} を 爲^な す母れ。

主よ、 爾^{しゅ} の義に依りて我に聴き給へ、 爾^{なんじ} の 僕^{ぼく} と 訟^{うったえ} を 爲^な す母れ。

願はくは 爾^{ねが} の善なる神は我を義の地に 導^{なんじ} かん。

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、「アミン」。

「アリルイヤ」「アリルイヤ」「アリルイヤ」、神よ、光榮は 爾^{かみ} に歸す。三次

【大連禱】（斎調で）＜楽譜は次ページ＞Великие Ектения

輔祭 我等安和にして主に禱らん、（詠）主憐めよ

輔祭 上より降る安和と我等が^{たましい} 靈^{すくい} の 救^{きう} の爲に主に禱らん、

輔祭 全世界の安和、神の聖なる諸教會の堅立、及び衆人の合一の爲に主に禱らん、

輔祭 此の聖堂、及び信と 慎^{つつしみ} と神を畏るる心とを以て此に來る者の爲に主に禱らん、

輔祭 教會を司る我等の（府）主教（ ）、司祭の尊品、ハリストスに^よ 因る輔祭職、^{ことごと} 悉^{ことごと} くの教衆、及び衆人の爲に主に禱らん、

輔祭 我が國の天皇、及び國を司る者の爲に主に禱らん。

輔祭 此の都邑と 凡^{おほそ} の都邑と地方の爲、及び信を以て此の^{うち} 中^お に居る者の爲に主に禱らん、

輔祭 氣候順和、五穀豐穰、天下泰平の爲に主に禱らん、

輔祭 航海する者、旅行する者、病を患ふる者、艱難^{かんなん} に遭ふ者、^{とりこ} 虜^{とりこ} となりし者、及び彼等の^{すくい} 救^{すくい} の 爲に主に禱らん、

輔祭 我等^{もろもろ} 諸^{うれい} の憂愁と忿怒^{いかり}と危難^{あやうき}とを免るるが爲に主に祷らん

輔祭 神よ、爾の恩寵を以て、我等を^{たす}助け救ひ憐み護れよ、

輔祭 至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光荣の女宰・生神女・永貞童女マリヤと、諸聖人とを記憶して、我等己の身及び互に^{おのおの} 各^{おの}の身を以て、並に^{ならび} 悉^{ことごと}くの我等の生命^{いのち}を以て、ハリストス神に委託せん、

(詠) 主爾に

司祭 ^{けだし} 蓋 凡そ光荣尊貴伏拜は爾父と子と聖神^おに帰す、今も何時^{いつ}も世世に、

(詠) 「アミン」



【アリルイヤ】¹

輔祭 アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ

(詠) アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ



輔祭 (第一句) 神よ、我が神^おは夜中より爾を慕ふ、蓋爾の誠は地に在りて光なり。

(詠) アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ

輔祭 (第二句) 地に居る者は義を学べ。

(詠) アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ

輔祭 (第三句) 爾の民を憎む者は辱を承けん。

(詠) アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ

輔祭 (第四句) 主我が神よ、我等に平安を與へ給へ²。

【聖三讃詞】 (一調のみ)

誦経 我等無形の軍の有形の^{しるし} 徴^{かたち}を以て、形より上なる属神^おの意志に^{おもい} 升^{のぼ}せられ、聖三の歌に^よ 依りて^{さんい} 三位の神性の光を受けて、ヘルウィムの如く惟一の神に呼ばん、<続けて歌う>

(詠) 聖、聖、聖なる哉吾が神よ、

月： 爾が無形の軍の^{てんたつ} 轉達^よに因りて我等を憐み給へ。

¹ アリルイヤも本来はその週の調で歌う。

² イザヤ書 26 章から取られた句だが、日本の祈祷書の旧訳は正教伝統の七十人訳からではなく、ロシア語聖書から訳されているために、スラブ語の句と意味が異なる。

第1句 月曜日



*注：火曜日以降、2行目架線部分が以下のように変わる＞

火： 爾の前駆の祈祷に因りて 我等を憐れみ給へ。

水： 主よ、爾の十字架の力にて 我等を護り給へ。

木： 爾の聖使徒及び成聖者ニコライの祈祷に因りて我等を憐み給へ。

金： 主よ、爾の十字架の力にて 我等を護り給へ。

誦経 光栄は父と子と聖神[°]に帰す。

(句) 我等衆天軍と偕に最と高きに居る者に聖三の讃美を奉りて、ヘルウィムの如く呼ばん、

(詠) 聖、聖、聖なる哉吾が神よ、爾が諸聖人の祈祷に因りて我等を憐み給へ。



誦経 今も何時も世に、「アミン」

(句) 至善者よ、我等寤め興きて爾に伏拜す、全能者よ、天使の歌を以て爾に呼ぶ、

(詠) 聖、聖、聖なる哉吾が神よ、生神女の祈祷に因りて我等を憐み給へ。

主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ、光栄は父と子と聖神[°]に帰す。





誦経 ^{いま}今も^{いつ}何時も^{よよ}世世に、「アミン」。<カフィズマ「日替わり」本へ>

→ 別冊日替わり 聖詠経

【カフィズマ（聖詠）誦読】※曜日ごとに替わる。

<カフィズマとは聖詠経の聖詠 150 篇を修道院で毎日読むために 20 個に分けたもの>各カフィズマはさらに 3 つの段(スタチア)に分けられ、間に「光栄讃詞」(「光栄は」「今も」「アリルイヤ」「主憐れめよ」「光栄は」「今も」)を挿入して読み、各段ごとにセダレン(坐誦讃詞)を読む。『大斎第一週奉事式略』では各段の聖詠を一つだけに省略し、セダレンも最後のものだけ読む。以下の通り

【第 1 段】(「大斎第 1 週奉事式略」ではかなり省略されている。網かけ内は省略されているもの)

誦経	月曜日 第 4 第一段	第 24 25 26 聖詠	火曜日 第 10	第 70 71 聖詠
	水曜日 第 19	第 134 135 136 聖詠	木曜日 第 6	第 38 37 39 聖詠
	金曜日 第 13	第 90 91 92 聖詠	土曜日 第 16	第 109 110 111 聖詠

誦経 「光栄讃詞」光栄は父と子と聖神^oに帰す。

(詠) 今も何時も世世に、「アミン」、アリルイヤ…(三次)、主憐れめよ(三次)光栄は

誦経 今も何時も世世に、「アミン」

【第 2 段】	月曜日	第 27 28 29 聖詠	火曜日	第 72 73 聖詠
	水曜日	第 137 138 139 聖詠	木曜日	第 40 41 42 聖詠
	金曜日	第 94 95 96 聖詠	土曜日	第 112 113 114 聖詠

誦経 「光栄讃詞」光栄は父と子と聖神^oに帰す。

(詠) 今も何時も世世に、「アミン」、アリルイヤ…(三次)、主憐れめよ(三次)光栄は

誦経 今も何時も世世に、「アミン」

【第 3 段】	月曜日	第 30 31 聖詠	火曜日	第 74 75 76 聖詠
	水曜日	第 140 141 142 聖詠	木曜日	第 43 44 45 聖詠
	金曜日	第 97 98 99 100 聖詠	土曜日	第 115 116 117 聖詠

誦経 光栄は父と子と聖神^oに帰す、今も^{いつ}何時も世世に、「アミン」

アリルイヤ、アリルイヤ、アリルイヤ、神よ、光栄は爾に帰す。(三次)主憐めよ。(三次)

→ 別冊 日替わり 三歌斎経 斎1

誦経 【セダレン】（坐誦讃詞）

光栄は父と子と聖神[°] に帰す、今も何時も^{いつ} 世世に、「アミン」

【生神女讃詞】

誦経 光栄は父と子と聖神に帰す、今も何時も世々にアミン

第 50 聖詠

神よ、爾の大なる憐に因りて我を憐み、爾が恵の多きに因りて我の不法を抹し給へ。
 屢我を我が不法より洗ひ、我を我が罪より清め給へ、蓋我は我が不法を知る、私の罪は
 常に我が前に在り。我は爾獨爾に罪を犯し、悪を爾の目の前に行へり、爾は爾の審斷
 に義にして、爾の裁判に公なり。視よ、我は不法に於て妊まれ、我が母は罪に於て我を
 生めり。視よ、爾は心に眞實のあるを愛し、我が衷に於て智慧を我に顯せり。「イッソ
 プ」を以て我に沃げ、然せば我潔くならん、我を滌え、然せば我雪より白くならん。我に
 喜と樂とを聞かせ給へ、然せば爾に折られし骨は悦ばん。爾の顔を我が罪より避
 け、我が盡くの不法を抹し給へ。神よ、潔き心を我に造れ、正しき靈を私の衷に改
 め給へ。我を爾の顔より逐うこと毋れ、爾の聖神を我より取り上ぐること毋れ。爾が
 救の喜を我に還せ、主宰たる神を以て我を固め給へ。我不法の者に爾の道を教へん、
 不虔の者は爾に歸らんとす。神よ、我が救の神よ、我を血より救ひ給へ、然せば我が舌は
 爾の義を讃め揚げん。主よ、我が唇を啓け、然せば我が口は爾の讃美を揚げん、蓋爾
 は祭を欲せず、欲せば我此を獻らん、爾は燔祭を喜ばず。神に喜ばるる祭は痛悔の
 靈なり、痛悔して謙遜なる心は、神よ、爾輕んじ給はず。主よ、爾の恵に因りて恩を
 シオンに垂れ、イエルサリムの城垣を建て給へ。其時に爾義の祭、獻物と燔祭とを喜
 び饗けん、其時に人人爾の祭壇に犢を奠へんとす。

輔祭 神よ、爾の民を救ひ、及び爾の嗣業に福を降し給へ、慈憐と洪恩とを以て爾の世界
 に臨み、正教の「ハリストティアニン」等の角を高うし、我等に爾の豊なる憐を垂れ給
 へ、至浄なる我等の女宰・生神女・永貞童女マリヤの禱と、生命を施す尊き十字架の力
 と、無形なる尊き天軍、光榮なる尊き預言者・前驅・授洗イオアン、光榮にして讃美た
 る聖使徒、我等の聖神父・世界の大教師・成聖者・大ワシリイ、神學者グリゴリイ金ロイ
 オアン、我等の聖神父・ミラリキヤの大主教・奇蹟者ニコライ、我等の聖神父・全ロシヤ

^{きせきしや}の奇蹟者ペトル、^{こうえい}アレキシイ、^{がいせん}イオナ、^{せい ちめいしや}フィリップ、^{こくしょうほうしん}光榮なる凱旋の聖致命者、^{わ しよ しんぶ}克肖 捧神
 なる我が諸神父、^{せい}聖にして^ぎ義なる^{かみ}神の^{そふぼ}祖父母イオアキム及び^{およ}アンナ、^{せい}聖（某） 本堂の聖人
 の名を^{あしと}擧ぐ ^{にほん}亜使徒^{だいしゅきょうせい}日本の大主教^{およ}聖ニコライ、^{ことごと}及び ^{せいじん}悉 ^{てんたつ}くの聖人の^よ轉達に^{だい じんじ}因りて、大仁慈の
^{しゅ}主よ、^{なんじ}爾 ^{もと}に^{われら}求む、^{ざいにんなんじ}我等罪人 ^{いの}爾 ^{もの}に^き禱る者^いに^{われら}聆き^{あわれ}納れて、我等を憐めよ。

（詠）主憐めよ（十二次）

Lm-12主憐れめよ12回

主 あわれめ(よ)主憐れめ(よ)主 憐 れめ よ 主憐れめ(よ)

主憐れめ(よ) 主憐れめ(よ) 主憐れめ(よ) 主憐れめ(よ) 主 憐 れ めよ

主 あわ れめ(よ) 主憐れめ(よ) 主 憐 れ め よ ア ミン

司祭 爾が獨生子の仁慈と慈憐^{じれん}と仁愛とに^よ因りてなり、爾は彼と至聖至善にして生命^{いのち}を施す爾の
 神° と偕^{とも}に讃揚せらる、今も何時^{いつ}も世世に。

（詠）「アミン」

<別冊カノンへ>

→ 別冊 日替わり 齋 2

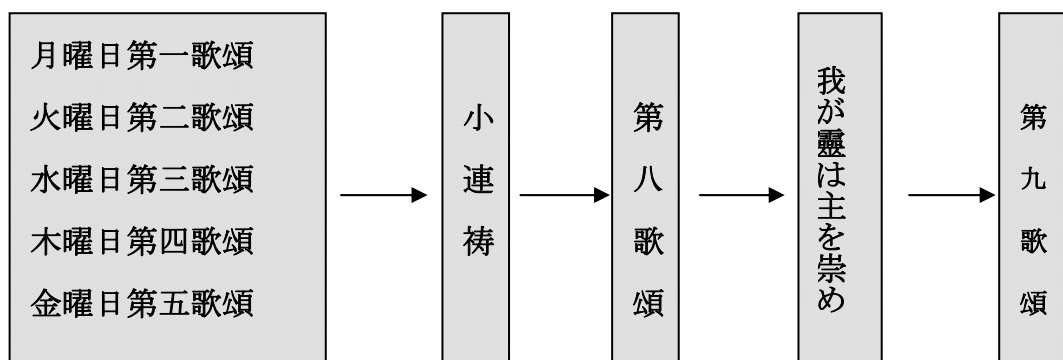
【カノン】

三歌経のカノンの仕組みの解説

—聖イオシフ及び聖フェオドルの作—

カノンは修道院で発展した複合歌。9つの歌頌（オーデ）から成る。

大齋早課のカノンは、通常のカノンと異なり、1から5歌頌までのどれかと第8歌頌、第9歌頌の三つの歌頌で構成される。最初の歌頌は曜日によって異なり、月曜日は第1歌頌、火曜日は第2歌頌…金曜日は第5歌頌となる。続いて、小連祷、第8歌頌、「我が靈は主を崇め」、第9歌頌、最後に、「常に福」小連祷の句。下図を参照。³



各歌頌は、「大齋第一週間奉事式略」に従って⁴、旧約歌頌の間に、三歌齋経のカノンのトロパリなどを挿入して行う。ただし、イルモスは第1のカノンは誦し、第2のカノンのイルモスのみを各歌頌の最後に歌うように構成されている。

³本来は、三歌経のカノンのほかに、月課経（ミネヤ）からその日の聖人（祭日）のカノンも併せて行うので、例えば、月曜日なら、第1、8、9歌頌はカノンが二つずつ、ほかの歌頌は月課経のカノンのみとなる。本来は全部歌う。つまり、冒頭の第1のカノンのイルモス、第2のカノンのイルモス、最後にもう一度第2のカノンのイルモスを歌う。

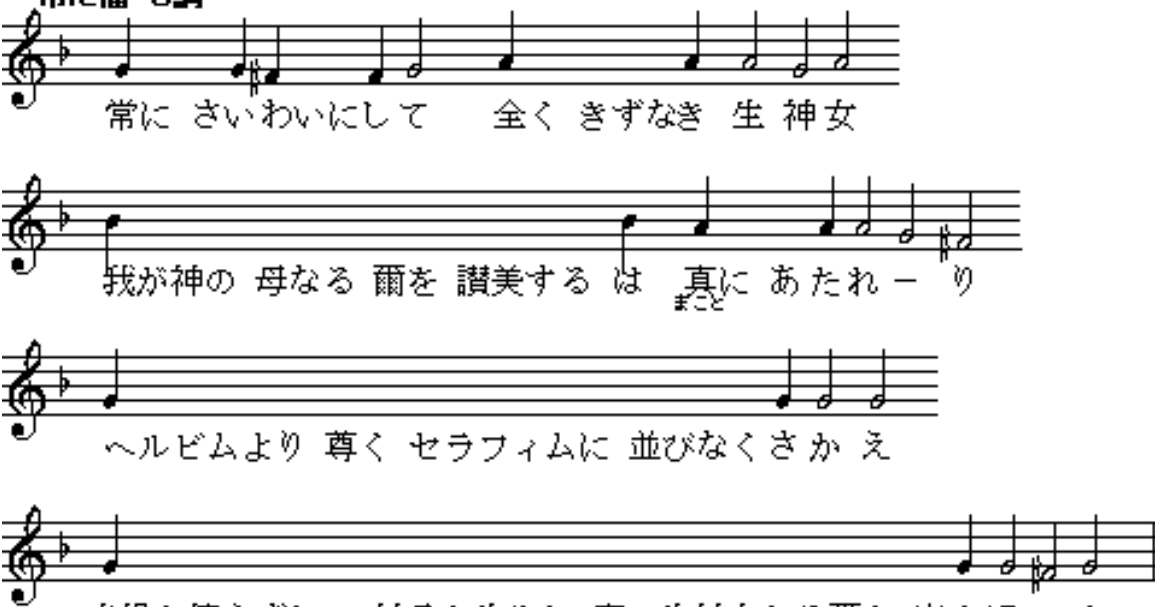
⁴『大齋第1週奉事式略』では旧約歌頌もかなり省略されている。詳しくは『連接歌集』P276を参照。

→戻る

（詠） [常に福にして] 6調

常に福にして、全く玷なき生神女、我が神の母なる爾を讃美するは真に当たれり、ヘルビムより尊く、セラフィムに並びなく栄え、貞操を破らずして神言を生みし、実の生神女たる爾を崇め讃む。

常に福 6調



常に さいわいにして 全く ぎずなき 生 神女

我が神の 母なる 爾を 讃美する は 真に あたれー り

ヘルビムより 尊く セラフィムに 並びなくさかえ

貞操を壊らずして 神言を生みし 実の生神女たる爾を 崇めほーむ

みさお やぶ かみことば なんじ あが

続いて

【小連禱】 (斎調で)

輔祭 我等復又安和にして主に祷らん、

（詠） 主憐めよ

輔祭 神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救ひ憐み護れよ、

（詠） 主憐めよ

輔祭 至聖至潔にして至りて讃美たる我等の光荣の女宰・生神女・永貞童女マリヤと、諸
聖人とを記憶して、我等己の身及び互に 各の身を以て、并に 悉くの我等の生命を
以て、ハリストス神に委託せん、

（詠） 主爾に

司祭 蓋爾は我等の神なり、我等光荣を爾父と子と聖神°に獻ず、今も何時も世世に、

（詠） 「アミン」



主あわれめよ 主 なんじに アミン

【光耀歌】⁵

1 調

主よ、光を^{かがや}耀かし（月）爾が無形の者の^{てんたつ}轉達に因りて、
（火）爾の前駆の祈祷に因りて、主よ、
（水）爾の十字架の力に因りて、主よ、
（木）爾の諸使徒及び成聖者ニコライの祈祷に因りて、
（金）爾の十字架の力に因りて、主よ、

我が^{たましい}靈を^{もろもろ}諸の罪より浄めて我を救ひ給へ。

光榮は父と子と聖神^〇に歸す。

主よ、光を^{かがや}耀かし、爾が^{せいじん}聖人の^{きとう}祈祷に因りて、主よ、我が^{たましい}靈を^{もろもろ}諸の罪より浄めて、
我を^{すく}救ひ給へ。

今^{いま}も何時^{いつ}も世^{よよ}世に、「アミン」。

主よ、光を^{かがや}耀かし、生神女^{しょうしんじょ}の^{きとう}祈祷に因りて、主よ、我が^{たましい}靈を^{もろもろ}諸の罪より浄めて、我
を^{すく}救ひ給へ。

第 148 聖詠

天より主を讃め揚げよ、讃歌は爾^{しん}神に歸す。天より主を讃め揚げよ、至高^{いとたかき}に彼を讃め揚げ
よ、讃歌は爾^{しん}神に歸す。其^{そのことごと}悉^くの天使よ、彼を讃め揚げよ、其^{そのことごと}悉^くの軍よ、彼を讃め揚
げよ、讃歌は爾^{しん}神に歸す。日と月よ、彼を讃め揚げよ、悉^くの光る星よ、彼を讃め揚げ
よ。諸天^{てん}の天と天より上^{うへ}なる水^{みづ}よ、彼を讃め揚げよ。主の名を讃め揚ぐべし、蓋^{けだし}彼言^{かれい}ひた
れば、即^{すなわち}成^なり、命^{めい}じたれば、即^{すなわち}造^{つく}られたり、彼は之を立てて世^{よよ}世に至らしめ、則^{のり}を與^{あた}へ
て之を躐^{これ}えざらしめん。地より主を讃め揚げよ、大魚^{おおうお}と悉^{ことごと}の淵^{ふち}、火と霰^ひ、雪と霧^{あられ}、主の
言^{ことば}に従^{したが}ふ暴風^{ぼうふう}、山と悉^{ことごと}の陵^{おか}、果^{くだもの}の樹と悉^{ことごと}の栢香木^{はくこうぼく}、野獸^{やじゅう}と諸^{もろもろ}の家畜^{かちく}、匍^はふ物^{もの}
と飛^とぶ鳥^{とり}、地^ちの諸王^{しよおう}と萬民^{ばんみん}、牧伯^{ぼくはく}と地^ちの諸有司^{しよゆうし}、少年^{しょうねん}と處女^{しよじょ}、翁^{おきな}と童^{わらべ}は、主の名を讃め揚
ぐべし、蓋^{けだ}其名^{した}は高^{たか}く擧^あげられ、其光榮^{そのこうえい}は天地^{てんち}に徧^{あまね}し。彼は其民^{かれ}の角^{そのたみ}を高^つくし、其諸聖人^{たか}、
イズライリ^{そのしよせいじん}の諸子^{しよし}、彼に親^{かれ}しき民^{した}の榮^{たみ}を高^{さかえ}くせり。＜149 聖詠省略＞

光榮は父と子と聖神に歸す、今^{いま}も何時^{いつ}も世^{よよ}世に、「アミン」。

⁵本来はその週の調で行う。『大斎第一週奉事式略』ではすべて1調で代用している。曜日によって替わる

しゅ われら かみ こうえい なんじ き われら こうえい なんじちち こ せいしん けん いま いつ よよ
主我等の神よ、光榮は爾に歸す、我等光榮を爾父と子と聖神に獻ず、今も何時も世に、
「アミン」。

こうえい なんじ われら ひかり あらわ しゅ き
光榮は爾我等に光を顯しし主に歸す。

いとたか こうえいかみ き ち へいあんくだ ひと めぐみのぞ しゅてん おうかみちぜんのうしや しゅ
至高きには光榮神に歸し、地には平安降り、人には恵臨めり。主天の王神父全能者よ、主
どくせい こ およ せいしん なんじ おおい こうえい よ われら なんじ あが
獨生の子イイススハリストス、及び聖神よ、爾の大なる光榮に因りて、我等爾を崇め、
なんじ ほ あ なんじ ふ おが なんじ とうと うた なんじ かんしや しゅかみ かみ こひつじ ちち
爾を讃め揚げ、爾を伏し拜み、爾を尊み歌ひ、爾に感謝す。主神よ、神の羔、父の
こ よ つみ にな もの われら あわれ たま よ もろもろ つみ にな もの われら いのり い
子、世の罪を任ひし者よ、我等を憐み給へ、世の諸の罪を任ひし者よ、我等の祷を納れ
たま ちち みぎ ざ もの われら あわれ たま なんじ ひとりせい なんじ ひとりしゅ
給へ。父の右に坐する者よ、我等を憐み給へ。爾は獨聖なり、爾は獨主イイススハリ
ストス、神父の光榮を顯す者なればなり、「アミン」。

われ ひび なんじ ほ あ なんじ な よよ あが うた
我日に爾を讃め揚げ、爾の名を世に崇め歌はん。

しゅ なんじ よよ われら かくれが
主よ、爾は世々我等の避所たり。

われかつ い しゅ われ あわれ わ たましい いや たま われつみ なんじ え しゅ
我曾て言へり、主よ、我を憐み、我が靈を醫し給へ、我罪を爾に得たればなり。主よ、
なんじ はし つ なんじ むね おこな われ おし たま なんじ われ かみ いのち みなもと なんじ あ
爾に趨り附く、爾の旨を行ふを我に教へ給へ、爾は我の神、生命の源は爾に在れば
なり、我等爾の光に於て光を觀ん。憐を爾を知る者に恒に垂れ給へ。

しゅ われら まも つみ こ ひ わた たま しゅ わ せんぞ かみ なんじ あが ほ
主よ、我等を守り、罪なくして此の日を度らせ給へ。主吾が先祖の神よ、爾は崇め讃めら
れ、爾の名は世に尊み歌はる、「アミン」。

しゅ なんじ たの よ なんじ あわれみ われら た たま しゅ なんじ あが ほ なんじ いましめ
主よ、爾を恃むに因りて、爾の憐を我等に垂れ給へ。主よ爾は崇め讃めらる。爾の誠
われ おし たま しゅさい なんじ あが ほ なんじ いましめ われ さと たま せい もの
を我に訓へ給へ。主宰よ、爾は崇め讃めらる、爾の誠を我に悟らせ給へ。聖なる者よ、
なんじ あが ほ なんじ いましめ われ てら たま
爾は崇め讃めらる、爾の誠にて我を照し給へ。

しゅ なんじ あわれみ よよ あ なんじ て つく もの す なか ほまれ なんじ き うた なんじ
主よ、爾の憐は世に在り、爾の手の造りし物を棄つる勿れ。讃は爾に歸し、歌は爾
き こうえい なんじちち こ せいしん き いま いつ よよ
に歸し、光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

【増連禱】

- 輔祭 我等主の前に吾が朝の^{いのり} 禱 を増し加へん、 (詠) 主憐めよ
- 輔祭 神よ、爾の恩寵を以て我等を^{たす} 助け救ひ憐み護れよ、 (詠) 主憐めよ
- 輔祭 此の日の純全、成聖、平安、無罪ならんことを主に求む、 (詠) 主賜へよ⁶
- 輔祭 平安の天使、正しき教導師、吾が靈體の守護者を賜はんことを主に求む、
- 輔祭 我等の罪と^{あやまち} 過 とを^{なだ ゆる} 宥め赦さんことを主に求む、
- 輔祭 我等の^{たましい} 靈 に善にして^{えき} 益ある事、及び世界に平安を賜はんことを主に求む、
- 輔祭 我等の^{いのち} 生命の余日を平安と痛悔とを以て終らんことを主に求む、
- 輔祭 我等の^{いのち} 生命の^{おわり} 終 が「ハリストティアニン」に^{かな} 適ひ、^{やまい} 疾 なく、恥なく、平安なること、及び
ハリストスの畏る^べ 可き審判に^{おい} 於て宜しき^{こたへ} 對 をなすを賜はんことを求む、
- 輔祭 至聖至潔にして至りて讚美たる我等の光荣の女宰・生神女・永貞童女マリヤと、諸聖人とを
記憶して、我等己の身及び互に^{おのおの} 各 の身を以て、^{ならび} 並 に^{ことごと} 悉 くの我等の^{いのち} 生命を以て、ハリス
トス神に委託せん、 (詠) 主爾に
- 司祭 ^{けだし} 蓋 爾は仁慈と慈憐と仁愛との神なり、我等光荣を爾父と子と聖神[°] に獻ず、今も^{いつ} 何時も世
世に、 (詠) 「アミン」
- 司祭 衆人に平安 (詠) 爾の神[°] にも
- 輔祭 我等の^{こうべ} 首 を主^{かが} に屈めん (詠) 主爾に
- 司祭 ^{けだし} 蓋 我が神よ、我等を憐みて救ふこと爾に帰す、我等光荣を爾父と子と聖神[°] に獻ず、今も^{いつ}
何時も世世に、 (詠) 「アミン」



→ 別冊 日替わり 三歌斎経 斎3

誦経 【挿句のスティヒラ】 (その日の) 【致命者讃詞】 【生神女讃詞】

⁶ 「主賜えよ」のメロディはことばに合わせてシンプルにした。

→戻る

誦経 至上者よ、主を讃榮し、爾の名に歌ひ、爾の憐を朝に宣べ、爾の眞を夜に宣ぶ
るは美なる哉。(2回)

聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。三次

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

至聖三者よ、我等を憐め、主よ、我等の罪を潔くせよ、主宰よ、我等の愆を赦せ、聖
なる者よ、臨みて我等の病を癒し給へ、悉く爾の名に因る。

主憐めよ。三次

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

天に在す我等の父よ、願はくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天に行は
るが如く地にも行はれん、我が日用の糧を今日我等に與へ給へ、我等に債ある者を我等
免すが如く、我等の債を免し給へ、我等を誘に導かず、猶我等を凶惡より救ひ給へ。

司祭 蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。

誦経 「アミン」。

トロパリ

生神女、天の門よ、我等爾が光榮の堂に立つに、意は天に立つが如し、祈る、我等の爲
に爾が憐の門を開き給へ。

主憐めよ。三次

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

ヘルウィムより尊く、セラフィムに並なく榮え、貞操を壞らずして神言を生みし實の
生神女たる爾を崇め讃む。

神父よ、主の名を以て福を降せ。

司祭 永在の主ハリストス我等の神は恒に崇め讃めらる、今も何時も世に、「アミン」。

誦経 天の王よ、我が國に幸を与え、正教を固め、異教を順はせ、世界を穩にし、克
く此の聖堂を護り、已に過ぎ去りし我等の諸父兄弟を義人の住居に置き、並に我等の痛悔

うけとめ い たま なんじ じんじ ひと あい しゅ
と承認とを納れ給へ、爾は仁慈にして人を愛する主なればなり。

【聖エフレムの祝文】

しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころ われ あた なか
司祭 主吾が生命の主宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與ふる勿れ。叩拜
一次

みさお へりくだり こらえ あい ころ われなんじ ぼく あた たま
貞操と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與へ給へ。叩拜一次

ああ しゅおう われ わ つみ み わ けいてい ぎ たま けだしなんじ よよ あが ほ
嗚呼主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議せざるを賜へ、蓋爾は世に崇め讃めらる、
「アミン」。叩拜一次

かみ われざいにん きよ たま
神よ、我罪人を浄め給へ。躬拜 12 次、

しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころ われ あた なか
主吾が生命の主宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與ふる勿れ。

みさお へりくだり こらえ あい ころ われなんじ ぼく あた たま
貞潔と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與へ給へ。

ああ しゅおう われ わ つみ み わ けいてい ぎ たま けだしなんじ よよ あが ほ
嗚呼主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議せざるを賜へ、蓋爾は世に崇め讃めらる、
「アミン」。叩拜一次

< 早課の終わり、一時課へ >

第一時課

きた われら おう かみ こうはい
來れ、我等の王・神に叩拜せん。

きた われら おう かみ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の王・神に叩拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

第5 聖詠

しゅ わ ことば き わ おもい さと わ おう わ かみ わ よ こえ き い たま われなんじ
主よ、我が言を聴き、我が思を悟れ。我が王我が神よ、我が呼ぶ聲を聴き納れ給へ、我爾
いの しの した わ こえ き たま われあした なんじ まえ た ま けだしなんじ
に祈ればなり。主よ、晨に我が聲を聴き給へ、我晨に爾の前に立ちて待たん。蓋爾は
ふほう よろこ かみ あくにん なんじ お え ふけん もの なんじ め まえ とど
不法を喜ばざる神なり、悪人は爾に居るを得ず、不虔の者は爾が目の前に止まらざらん、
なんじ およ ふほう おこな もの にく なんじ いつわり い もの ほろぼ ざんにん きけつ もの しゅこれ
爾は凡そ不法を行ふ者を憎む、爾は謊を言ふ者を滅さん、殘忍詭譎の者は主之を
にく ただわれなんじ あわれみ おお よ なんじ いえ い なんじ おそ なんじ せいどう ふくはい しゅ
悪む。惟我爾が憐の多きに倚りて爾の家に入り、爾を畏れて爾が聖堂に伏拜せん。主
よ、我が敵の爲に我を爾の義に導き、我が前に爾の道を平にせよ。蓋彼等の口には
しんじつ かれら こころ あくぎやく かれら のんど ひら ひつぎ そのした こ へつら かみ かれら
眞實なく、彼等の心は悪逆、彼等の喉は開けたる枢、其舌にて媚び諂ふ。神よ、彼等
つみ さだ かれら そのばかりごと もつ みずか やぶ かれら ふけん はなはだ よ これ
の罪を定め、彼等をして其謀を以て自ら敗れしめ、彼等が不虔の甚しきに依りて之を
お たま かれら なんじ さか およ なんじ たの もの よろこ なが たのし なんじ かれら おお
逐い給へ、彼等爾に逆らえばなり。凡そ爾を頼む者は喜びて永く樂み、爾は彼等を庇
まも なんじ な あい もの なんじ もつ みずか ほこ けだししゅ なんじ ぎじん ふく くだ
ひ護らん、爾の名を愛する者は爾を以て自ら詔らんとす。蓋主よ、爾は義人に福を降
し、恵を以て盾の如く彼を環らし衛ればなり。

第89 聖詠

しゅ なんじ よよ われら かくれが やまいま しょう なんじいま ち ぜん せかい つく さき
主よ、爾は世に我等の避所たり。山未だ生ぜず、爾未だ地と全世界とを造らざる先、
かつ よ よ なんじ かみ なんじひと ちり かえ い ひと こ かえ けだしなんじ
且世より世までも爾は神なり。爾人を塵に歸らしめて曰う、人の子よ、歸れと。蓋爾が
め まえ せんねん す さくじつ ごと やかん こう ごと なんじ おおみず ごと かれら なが かれら
目の前には、千年は過ぎし昨日の如く、夜間の更の如し。爾は大水の如く彼等を流す、彼等
ゆめ ごと あさ お くさ ごと あさ はな かつあお くれ か か けだしわれら
は夢の如く、朝に生ふる草の如し、朝には花さきて且青し、暮には刈られて稿る。蓋我等
なんじ いかり よ き なんじ いきどおり よ おそ まど なんじ われら ふほう なんじ まえ お
は爾の怒に因りて消え、爾の憤に因りて惶れ惑ふ。爾は我等の不法を爾の前に置
き、我等の隠れたる事を爾が顔の光の前に置けり。我等が悉くの日は爾が怒の中に
す われら わ とし うしな おと ごと わ とし かず しちじゅうねん あるい すこやか はちじゅうねん
過ぎ、我等は我が年を失ふこと音の如し。我が年の數は七十年、或は健なれば八十年
なり、其間の壮なる時も、劬勞と疾病あり、蓋其過ぐる事速にして、我等飛び去る。

誰か 爾が怒の力を知り、又 爾を畏るる度に依りて 爾の 憤を識らん。願はくは我等に
 我が日を算ふることを教へて、智慧の心を獲しめ給へ。主よ、面を回せ、何の時に至る
 か、爾の僕を憐み給へ。夙に 爾の 憐を以て我等に飽かしめよ、然せば我等生涯 歡び
 樂しまん。 爾我等を撲ちし日、我等が 禍に遭ひし年に代えて、我等を樂しましめ給へ。
 願はくは 爾の 工作は 爾の 諸僕に 著れ、 爾の 光榮は 其諸子に 著れん、願はくは 主吾が神
 の 恵は 我等に在らん、願はくは 我が手の 工作を 我等に 助け給へ、我が手の 工作を 助け給へ。

第 100 聖詠

我 憐と審判とを歌はん、主よ、 爾に歌を 奉らん。我玷なき道を思はん、 爾 何の時我
 に至るか、我玷なき 心を以て我が家の中を行かん。我が目の前には 邪なる物を置かざら
 ん、法に背く 行は我之を疾む、其れ 必我に附かざらん。壊れし 心は我に遠ざかり、悪
 しき者は我之を識らざらん。隠に己の 隣を誘ふ者は我之を逐ひ、目傲り、心高ぶる者は
 我之を容れざらん。我が目は斯の地の忠信なる者を 顧みて、彼等を我が 傍に居らしめん、
 玷なき道を行く者は我に事えん。 貳心を行ふ者は我が家に居るを得ず、 謊を言ふ者は
 我が目の前に止まらざらん。 晨に我此の地の 悉くの不虔者を 滅して、凡そ不法を行ふ
 者を主の城邑より絶たれしめん。

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、「アミン」。

「アリルイヤ」「アリルイヤ」「アリルイヤ」、神よ、光榮は 爾に歸す。三次

主 憐めよ。三次

【一時課の讀詞】 第六の調。（歌ふ時句毎に伏拜する）

司祭 吾が王 吾が神よ、 晨に我が聲を聴き給へ。 (詠) 吾が王 吾が神よ、 晨に我が聲を聴き給へ。

(句) 主よ、我が言を聴き、我が思を悟れ。 (詠) 繰り返す

(句) 主よ、我爾に俵ればなり。 (詠) 繰り返す



司祭 光榮は父と子と聖神に歸す。

誦経 ^{いま いつ よよ} 今も何時も世に、「アミン」。

^{ああ おんちよう み} 嗚呼 恩寵に満たさるる者よ、^{もの われら なに もつ なんじ しょう} 我等何を以て爾を稱せんか、^{てん} 天とせん、^{なんじ ぎ ひ てら} 爾義の日を照したればなり、^{らくえん} 樂園とせん、^{なんじ か} 爾枯れざる花を開きたればなり、^{どうていじょ} 童貞女とせん、^{なんじ みさお やぶ} 爾貞操を壊らざればなり、^{きよ はは} 淨き母とせん、^{なんじせい ふところ ばんぶつ かみ こ いだ} 爾聖なる懷に萬物の神たる子を抱きたればなり、^{かれ われら} 彼に我等の ^{たましい すく} 靈の救はれんことを ^{いの たま} 祈り給へ。

【トロパリ】



我が足を爾のことばに固めたまえ

諸^{もろ}の不法^{ふほう}の我を制するを許すなかーれ

我を人の迫害より救いたまーえしかせば我爾の命^{めい}を

まもらん爾がかんばせの光にて爾の僕を照らーし

爾のおきてを我に^誠おしえたまーえ

主よ、願^{ねがわ}くは我が口は爾の讚美^{さんび}に満てられて

我爾の光栄をうたーい日々^にに爾の威厳をうたわん

誦経 ^{せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ} 聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。三次

^{こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ} 光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

^{しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち ゆる せい} 至聖三者よ、我等を憐め、主よ、我等の罪を潔くせよ、主宰よ、我等の愆を赦せ、聖なる者よ、^{もの のぞ われら やまい いや たま ことごと なんじ な よ} 臨みて我等の病を癒し給へ、悉く爾の名に因る。

^{しゅあわれ} 主憐めよ。三次

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

てん いま われら ちち ねが なんじ な せい なんじ くに きた なんじ むね てん おこな
天に在す我等の父よ、願はくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天に行は
るが如く地にも行はれん、我が日用の糧を今日我等に與へ給へ、我等に債ある者を我等
ゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なお われら きょうあく すく たま
免すが如く、我等の債を免し給へ、我等を誘に導かず、猶我等を凶惡より救ひ給へ。

司祭 けだしくに けんのう こうえい なんじちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。

誦經 「アミン」。

月曜日、火曜日、木曜日 ※曜日で替わる

われら もだ こころ くち せい てんし せい いた こうえい かみ はは うた これ う
我等黙さず心と口にて聖なる天使よりも聖にして、至りて光榮なる神の母を歌ひ、之を承
けと しょうしんじょ な そのじつ じんたい と かみ う つね われら たましい ため いの たま
認めて生神女と爲す、其實に人體を取りし神を生みて、恒に我等の靈の爲に禱り給へ
ばなり。

水曜日、金曜日 ※曜日で替わる

わ かみ と さき なんじ そし われら はば てき われら とりこ ゆる
ハリストス吾が神よ、疾く先んじて、爾を誹り、我等を阻める敵の我等を擄にするを許す
なか ひとりひと あい しゅ しょうしんじょ きとう よ なんじ じゅうじか もつ われら たたか てき
勿れ、獨人を愛する主よ、生神女の祈祷に依りて、爾の十字架を以て、我等と戦ふ敵を
ほろぼ かれら せいきょう もの しん いか ちから さと たま
亡し、彼等に正教の者の信が如何なる能あるを悟らしめ給へ。

しゅあわれ
主 憐めよ。十二次

いずれ ひ いずれ とし てん ち こうはいさんえい かんにん こうじ しぜん ぎじん あい
何の日何の時にも、天にも地にも叩拜讚榮せられ、寛忍、鴻慈、至善にして、義人を愛し、
ざいにん あわれ らいせい ふく やく よるず もの すくい まね かみ なんじしゅ みずか わ
罪人を憐み、來世の福を約して、萬の者を救に招くハリストス神よ、爾主よ、親ら我が
こ とし いのち う われら いのち なんじ いましめ むか たま われら たましい せい からだ
此の時の禱をも受け、我等の生命を爾の誠に向はしめ給へ、我等の靈を聖にし、體
を いさぎよ おもんばかり なお おもい きよ われら ことごと うれい わざわい やまい すく なんじ
を潔くし、慮を直くし、思を淨くし、我等を悉くの憂と禍と疾より救ひ、爾
の せい てんし もつ われら めぐ われら そのかこみ まも みちび しん いつ なんじ ちか
聖なる天使を以て我等を環り、我等が其圍に衛り導かれて、信の一なると爾の近づき
がた こうえい さと いた たま けだしなんじ よよ あが ほ
難き光榮を悟るに至らせ給へ、蓋爾は世に崇め讃めらる、「アミン」。

しゅあわれ
主 憐めよ。三次

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

へるふいむより とうと ならび さか みさお やぶ かみことば う じつ
ヘルウィムより尊く、セラフィムに並なく榮え、貞操を壞らずして神言を生みし實の
しょうしんじょ なんじ あが ほ
生神女たる爾を崇め讃む。

神父よ、主の名を以て福を降せ。

司祭 神よ、我等に恩を被らし、我等に福を降し、爾が顔を以て我等を照し、並に我等を憐み給へ。

誦経 「アミン」。

司祭【聖エフレムの祝文】

主吾が生命の主宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與ふる母れ。叩拜一次

貞潔と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與へ給へ。叩拜一次

嗚呼主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議せざるを賜へ、蓋爾は世世に崇め讃めらる「アミン」。叩拜一次

神よ、我罪人を浄め給へ。（叩拜 12 次）

主吾が生命の主宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與ふる母れ。貞潔と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與へ給へ。嗚呼主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議せざるを給へ、蓋爾は世世に崇め讃めらる、「アミン」。叩拜一次

司祭 眞の光なるハリストス、凡そ世に来る人を照し且聖にする者よ、願はくは爾が顔を光は我等に輝き、我等は是に依りて近づき難き光を見るを得ん、願はくは爾が至浄の母と、爾が諸聖人の祈祷に因りて、我等の足を爾の戒を行ふに向はしめ給へ、（詠）「アミン」。

【生神女のコンダク】生神女よ、我等爾の僕婢は禍より援けられしを以て、爾克く勝つ将帥に凱歌と感謝とを奉る、勝たれぬ權能を有つに依りて、我等を諸の苦難より救ひ、爾を歌ひて嫁ならぬ嫁よ、慶べと呼ばしめ給へ。（楽譜は次ページ）





凱歌と 感謝を たてまつる 勝たれぬ ちからを
かちうた

保つ に よって われらを もろもろの

苦難より すく い 爾をう たうて よめならぬ よめや

慶べよと 呼ばしめ たま え
よろこ

司祭 ハリストス神、我等の 恃よ、光榮は 爾に歸す、光榮は 爾に歸す。

(詠) 光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に「アミン」。主憐め、主憐め、主憐めよ。 福を降せ。



光榮は 父と子と 聖神に歸す、今も 何時も世々に アミン

主憐れめよ、主憐れめよ、主あわれめよ ふくを く だ ー せ

司祭 【發放詞】

ハリストス我等の 眞の神は、其至浄なる母の祈禱と、無形なる 尊き天軍、光榮にして讃美
たる聖使徒、聖(某)本堂及び本日聖人、聖にして義なる神の祖父母イオアキム及びアンナ、及
び諸聖人の轉達に因りて、我等を 憐み救はん、彼は善にして人を愛する主なればなり。

(詠) 「アミン」 <一時課で終わる場合は万寿詞を歌う>

神よ、我が国の天皇及び国を 司る者、我等の府主教ダニイル、及び 悉くの正教の「ハ
リスティアニン」等を幾歳にも護り給へ。

第三時課

＜三時課から始める場合はここから＞

司祭 われら かみ つね あが ほ いま いつ よよ
我等の神は恒に崇め讃めらる、今も何時も世に。

誦経者 誦す、 「アミン」。

われら かみ こうえい なんじ き こうえい なんじ き
我等の神よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す。

てん おう なぐさ もの しんじつ しん あ ところ もの み ところ もの ばんぜん ほうぞう
天の王、慰むる者よ、眞實の神、在らざる所なき者、満たざる所なき者よ、萬善の寶藏
なる者、生命を賜ふ主よ、來りて我等の中に居り、我等を 諸の穢より 潔くせよ、至善者
よ、我等の 靈を救ひ給へ。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。三次

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち ゆる せい
至聖三者よ、我等を憐め、主よ、我等の罪を 潔くせよ、主宰よ、我等の 愆を赦せ、聖
なる者よ、臨みて我等の病を癒し給へ、悉く爾の名に因る。

しゅあわれ
主 憐めよ。三次

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

てん いま われら ちち ねが なんじ な せい なんじ くに きた なんじ むね てん おこな
天に在す我等の父よ、願はくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天に行は
るが如く地にも行はれん、我が日用の糧を今日我等に與へ給へ、我等に 債ある者を我等
ゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なお われら きょうあく すく たま
免すが如く、我等の 債を免し給へ、我等を 誘に導かず、猶我等を凶惡より救ひ給へ。

司祭 けだしくに けんのう こうえい なんじちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。

誦経 「アミン」。

しゅあわれ
主 憐めよ。三次

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

＜一時課から続けるときはここから＞

きた われら おう かみ こうはい
來れ、我等の王・神に叩拜せん。

きた われら おう かみ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の王・神に叩拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

第16聖詠

主よ、我の直を聴き、我の呼ぶを聆き納れ、偽なき口より出づる悖を受け給へ。願はくは我を糺す判は爾の顔より出で、爾の目は義に注がん。爾は已に我が心を験し、夜中に臨み、我を試みて得たる所なし、我が口は我の思に離れず、人の行為に於ては、我爾が口の言に循ひて、迫害者の途を慎めり。我が歩を爾の路に固めよ、我が足の蹶かざらん爲なり。神よ、我爾に籲ぶ、蓋爾我に聴かん。爾の耳を我に傾けて、我が言を聆き給え。爾を頼む者を爾の右の手に敵する者より救ふ主よ、爾の妙なる憐を顯し給へ。我を眸子の如く護れ、爾が翼の蔭を以て、我を攻むる不虔者の面、我を環る我が靈の敵より我を覆ひ給へ。彼等は己の脂に包まれ、己の口にて高ぶり言ふ。今我が歩む度に我等を環り、目に狙ひて、地に顛さんと欲す。彼等は獲物を貪る獅の如く、隠る處に蹲る小獅の如し。主よ、起きよ、彼等に先だちて彼等を殪し、爾の劍を以て我が靈を不虔者より救へ、主よ、爾の手を以て人即世の人より救ひ給へ。彼等の業は今生にあり、爾は爾の寶藏より其腹を充たし、彼等の子は饜きて、餘を其裔に残さん。惟我は義を以て爾の顔を見んとす、覺め起きて爾の容を以て自ら饜き足らん。

第24聖詠

主よ、爾に我が靈を擧ぐ。吾が神よ、爾を恃む、我に世世愧なからしめよ、我が敵を我に勝ちて喜ばしむる母れ。凡そ爾を恃む者にも愧なからしめ給へ、妄に法を犯す者は願はくは愧を得ん。主よ、我に爾の道を示し、我に爾の道を訓えよ。我を爾の眞理に導きて、我を訓へ給へ、蓋爾は我が救の神なり、我日に爾を恃めり。主よ、爾の鴻恩と爾の慈憐とを記憶せよ、蓋是れ永遠よりあるなり。我が少き時の罪と過とを記憶する母れ、主よ、爾の仁慈に依り、爾の慈憐を以て、我を記憶せよ。主は仁なり、義なり、故に罪人に道を訓へ示す、謙遜の者を義に導き、謙遜の者に己の道を教ふ。凡そ主の道は其約と其啓示とを守る者に在りて慈憐なり、眞實なり。主よ、爾の名に因りて我が罪を許し給へ、其大なるを以てなり。誰か主を畏るる人たる、主は之に擇ぶべき道を示さん。彼の靈は福に居り、彼の裔は地を嗣がん。主の奥義は彼を畏るる者に属し、彼は其約を以て之に顯す。我が目常に主を仰ぐ、其我が足を網より出すに因る。我を顧み、我を憐め、我獨に

して^{くるし}苦^よめらるるに^わ因^{こころ}る。我^{うれいます}が^お心^わの^{くなん}憂^{われ}益^ひ多^{いだ}し、我^わが^{くるしみ}苦難^わより我^わを^{くるしみ}引^わき^{くるしみ}出^わせ、我^わが^{くるしみ}困^わ苦^わ、
我^わが^{つかれ}勞^{かえり}瘁^わを^{もろもろ}顧^{つみ}み、我^{ゆる}が^{たま}諸^わの^{てき}罪^みを^{なん}赦^おし^{かれら}給^{われ}へ。我^{うら}が^{うら}敵^{うら}を^{うら}觀^{うら}よ、何^{うら}ぞ^{うら}多^{うら}き、彼^{うら}等^{うら}が^{うら}我^{うら}を^{うら}怨^{うら}む^{うら}恨^{うら}み^{うら}は^{うら}何^{うら}ぞ^{うら}甚^{うら}し^{うら}き。我^{うら}が^{うら}靈^{うら}を^{うら}護^{うら}り^{うら}て我^{うら}を^{うら}救^{うら}ひ、我^{うら}が^{うら}爾^{うら}に^{うら}於^{うら}ける^{うら}恃^{うら}に^{うら}愧^{うら}な^{うら}から^{うら}しめ^{うら}給^{うら}へ。
願^{うら}は^{うら}く^{うら}は^{うら}無^{うら}玷^{うら}と^{うら}義^{うら}と^{うら}は^{うら}我^{うら}を^{うら}護^{うら}らん、我^{うら}爾^{うら}を^{うら}恃^{うら}め^{うら}ば^{うら}なり。神^{うら}よ、イ^{うら}ズ^{うら}ラ^{うら}イ^{うら}リ^{うら}を^{うら}其^{うら}諸^{うら}の^{うら}憂^{うら}よ^{うら}り^{うら}救^{うら}ひ^{うら}給^{うら}へ。

第50聖詠

神^{かみ}よ、爾^{なんじ}の大^{おおい}なる^{あわれみ}憐^よに^{われ}因^{あわれ}りて我^{なんじ}を^{めぐみ}憐^おみ、爾^よが^{われ}恵^{ふほう}の^け多^{たま}きに^{たま}因^{たま}りて我^{たま}の^{たま}不^{たま}法^{たま}を^{たま}抹^{たま}し^{たま}給^{たま}へ。
屢^{しばしば}我^{われ}を^わ我^{ふほう}が^{あら}不^{われ}法^わより^{つみ}洗^{きよ}ひ、我^{たま}を^{けだし}我^わが^{ふほう}罪^しより^{われ}清^{つみ}め^{つみ}給^{つみ}へ、蓋^{つみ}我^{つみ}は^{つみ}我^{つみ}が^{つみ}不^{つみ}法^{つみ}を^{つみ}知^{つみ}る、我^{つみ}の^{つみ}罪^{つみ}は^{つみ}
常^{つね}に^わ我^{まえ}が^あ前^{われ}に^{なんじ}在^{なんじ}り。我^{つみ}は^お爾^あ獨^{なんじ}爾^{なんじ}に^{なんじ}罪^{なんじ}を^{なんじ}犯^{なんじ}し、惡^{なんじ}を^{なんじ}爾^{なんじ}の^{なんじ}目^{なんじ}の^{なんじ}前^{なんじ}に^{なんじ}行^{なんじ}へり、爾^{なんじ}は^{なんじ}爾^{なんじ}の^{なんじ}審^{なんじ}断^{なんじ}
に^{なんじ}義^{なんじ}に^{なんじ}して、爾^{なんじ}の^{なんじ}裁^{なんじ}判^{なんじ}に^{なんじ}公^{なんじ}なり。視^みよ、我^{われ}は^{ふほう}不^{おい}法^{はら}に^わ於^{はは}て^{つみ}妊^{おい}まれ、我^{われ}が^{われ}母^{われ}は^{われ}罪^{われ}に^{われ}於^{われ}て我^{われ}を^{われ}
生^うめり。視^みよ、爾^{なんじ}は^{こころ}心^{しんじつ}に^{あい}眞^わ實^{うち}の^{おい}あ^{ちえ}る^{われ}を^{あらわ}愛^{あらわ}し、我^{われ}が^{われ}衷^{われ}に^{われ}於^{われ}て智^{われ}慧^{われ}を^{われ}我^{われ}に^{われ}顯^{われ}せり。「イッソ
プ」を^{もつ}以^{われ}て我^そに^{しか}沃^{われ}げ、然^{われ}せ^{われ}ば我^{われ}潔^{しろ}く^{われ}なら^{われ}ん、我^{われ}を^{われ}滌^{われ}へ、然^{われ}せ^{われ}ば我^{われ}雪^{われ}より^{われ}白^{われ}く^{われ}なら^{われ}ん。我^{われ}に^{われ}
喜^{よろこ}と^{たのしみ}樂^きと^{たま}を^{しか}聞^{なんじ}かせ^お給^{ほね}へ、然^{よろこ}せ^{なんじ}ば爾^{かん}に^{ばん}折^わられ^{つみ}し骨^さは^さ悦^さばん。爾^{なんじ}の^{なんじ}顔^{なんじ}を^{なんじ}我^{なんじ}が^{なんじ}罪^{なんじ}より^{なんじ}避^{なんじ}
け、我^わが^{ことごと}盡^{ふほう}く^けの^{たま}不^{かみ}法^いを^{さぎ}抹^{こころ}し^{われ}給^{つく}へ。神^{ただ}よ、潔^{たましい}き^{われ}心^{うち}を^{あらた}我^{あらた}に^{あらた}造^{あらた}れ、正^{あらた}し^{あらた}き^{あらた}靈^{あらた}を^{あらた}我^{あらた}の^{あらた}衷^{あらた}に^{あらた}改^{あらた}
め^{たま}給^{われ}へ。我^{なんじ}を^{なんじ}爾^{なんじ}の^{なんじ}顔^{なんじ}より^{なんじ}逐^{なんじ}ふ^{なんじ}こと^{なんじ}母^{なんじ}れ、爾^{なんじ}の^{なんじ}聖^{なんじ}神^{なんじ}を^{なんじ}我^{なんじ}より^{なんじ}取^{なんじ}り^{なんじ}上^{なんじ}ぐ^{なんじ}る^{なんじ}こと^{なんじ}母^{なんじ}れ。爾^{なんじ}が^{なんじ}
救^{すくい}の^{よろこ}喜^{われ}を^{かえ}我^{しゅ}に^{さい}還^{しん}せ、主^{もつ}宰^{われ}たる^{かた}神^{たま}を^{われ}以^{ふほう}て我^{もの}を^{なんじ}固^{みち}め^お給^おへ。我^お不^お法^おの^お者^おに^お爾^おの^お道^おを^お教^おへん、
不^ふ虔^{けん}の^{もの}者^{なんじ}は^{かえ}爾^{かみ}に^わ歸^{すくい}ら^{かみ}んと^{われ}す。神^ちよ、我^{すく}が^{たま}救^{しか}の^わ神^{した}よ、我^{した}を^{した}血^{した}より^{した}救^{した}ひ^{した}給^{した}へ、然^{した}せ^{した}ば我^{した}が^{した}舌^{した}は^{した}
爾^{なんじ}の^{なんじ}義^{なんじ}を^{なんじ}讃^{なんじ}め^{なんじ}揚^{なんじ}げ^{なんじ}ん。主^{なんじ}よ、我^{なんじ}が^{なんじ}唇^{なんじ}を^{なんじ}啓^{なんじ}け、然^{なんじ}せ^{なんじ}ば我^{なんじ}が^{なんじ}口^{なんじ}は^{なんじ}爾^{なんじ}の^{なんじ}讃^{なんじ}美^{なんじ}を^{なんじ}揚^{なんじ}げ^{なんじ}ん、蓋^{なんじ}爾^{なんじ}
は^{なんじ}祭^{なんじ}を^{なんじ}欲^{なんじ}せず、欲^{なんじ}すれば我^{なんじ}之^{なんじ}を^{なんじ}獻^{なんじ}らん、爾^{なんじ}は^{なんじ}燔^{なんじ}祭^{なんじ}を^{なんじ}喜^{なんじ}ば^{なんじ}ず。神^{なんじ}に^{なんじ}喜^{なんじ}ば^{なんじ}る^{なんじ}祭^{なんじ}は^{なんじ}痛^{なんじ}悔^{なんじ}
の^{なんじ}靈^{なんじ}なり、痛^{なんじ}悔^{なんじ}して謙^{なんじ}遜^{なんじ}なる^{なんじ}心^{なんじ}は、神^{なんじ}よ、爾^{なんじ}輕^{なんじ}ん^{なんじ}じ^{なんじ}給^{なんじ}は^{なんじ}ず。主^{なんじ}よ、爾^{なんじ}の^{なんじ}恵^{なんじ}に^{なんじ}因^{なんじ}りて恩^{なんじ}
を^{なんじ}シ^{なんじ}オ^{なんじ}ン^{なんじ}に^{なんじ}垂^{なんじ}れ、イ^{なんじ}エ^{なんじ}ル^{なんじ}サ^{なんじ}リ^{なんじ}ム^{なんじ}の^{なんじ}城^{なんじ}垣^{なんじ}を^{なんじ}建^{なんじ}て^{なんじ}給^{なんじ}へ。其^{なんじ}時^{なんじ}に^{なんじ}爾^{なんじ}義^{なんじ}の^{なんじ}祭^{なんじ}、獻^{なんじ}物^{なんじ}と^{なんじ}燔^{なんじ}祭^{なんじ}と^{なんじ}を^{なんじ}
喜^{なんじ}び^{なんじ}饗^{なんじ}けん、其^{なんじ}時^{なんじ}に^{なんじ}人^{なんじ}人^{なんじ}爾^{なんじ}の^{なんじ}祭^{なんじ}壇^{なんじ}に^{なんじ}犢^{なんじ}を^{なんじ}奠^{なんじ}へん^{なんじ}と^{なんじ}す。

光^{こう}榮^{えい}は^{ちち}父^こと^{せい}子^{しん}と^き聖^{いま}神^{いつ}に^よ歸^よす、今^よも^よ何^よ時^よも^よ世^よに^よ、「ア^よミ^よン」。

「ア^{かみ}リ^{こう}イ^{えい}ヤ」^{なんじ}「ア^きリ^きイ^きヤ」^き「ア^きリ^きイ^きヤ」、神^{かみ}よ、光^{こう}榮^{えい}は^{なんじ}爾^きに^き歸^きす。三^き次^き

主^{しゅ}憐^あれ^{われ}め^{われ}よ。三^き次^き

<カ^きフ^きィ^きズ^きマ^き省^き略^き、月^き7、火^き-14、水^き3、木^き10、金^き19、第^き5^き週^きは^き月^き7、火^き15、水^き4、木^き9、金^き19>

【三時課の讃詞】第六の調。

司祭 第三時に 爾の至聖神を 爾の使徒に 遣しし至善の主よ、之を我等より取り上ぐるこ
と母れ、尚我等 爾に祈る者の衷に之を新にせよ。

(詠) 同上繰り返す

(句) 神よ、 潔き心を我に造れ、正しき霊を我の衷に改め給へ。

(詠) 同上繰り返す

(句) 我を爾の顔より逐ふこと母れ、爾の聖神を我より取り上ぐるこ
と母れ。

(詠) 同上繰り返す (歌ふ毎に伏拜)



司祭 光榮は父と子と聖神に歸す。

誦經 今も何時も世に、「アミン」。

生神女よ、爾は實の葡萄の枝、我等の爲に生命の果を結びし者なり、女宰よ、爾に祈る、
聖使徒と共に我が霊の憐を蒙らんことを祈り給へ。

主は日に崇め讃めらる。神は我等に重荷を負はすれども、亦我等を救ひ給ふ。神は我等の
爲に救の神なり。

聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。三次

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

至聖三者よ、我等を憐め、主よ、我等の罪を潔くせよ、主宰よ、我等の愆を赦せ、聖
なる者よ、臨みて我等の病を癒し給へ、悉く爾の名に因る。

しゅあわれ
主 憐 めよ。三次

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

てん いま われら ちち ねが なんじ な せい なんじ くに きた なんじ むね てん おこな
天に在す我等の父よ、願はくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天に行は
るが如く地にも行はれん、我が日用の糧を今日我等に與へ給へ、我等に債ある者を我等
ゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なお われら きょうあく すく たま
免すが如く、我等の債を免し給へ、我等を誘に導かず、猶我等を凶惡より救ひ給へ。

司祭 けだしくに けんのう こうえい なんじちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。

誦經 「アミン」。

あが ほ かな われら かみ なんじ ぎよしや せいしん つかわ ちしや な かれら もつ
崇め讃めらるる哉ハリストス我等の神よ、爾は漁者に聖神を遣して智者と爲し、彼等を以
て世界を漁し得たり。人を愛する主よ、光榮は爾に歸す。

こうえい ちち こ せいしん き
光榮は父と子と聖神に歸す。

イススよ、我等の靈の悶ゆる時、速にして眞なる慰を爾の諸僕に與へ給へ、憂
の時我等の靈を離るる母れ、禍の時我等の心に遠ざかる勿れ、恒に我等を衛り給へ。
われら ちか あ ところ もの ちか めぐみひろ もの つね なんじ しと とも あ
我等に近づけ、在らざる所なき者よ、近づけよ、恩廣き者よ、常に爾の使徒と偕に在
るが如く、我等爾を待む者と偕にし、我等に同一にして爾を歌ひ、爾が至聖の神を讃榮せ
しめ給へ。

いま いつ よよ
今も何時も世に、「アミン」。

しじょう しょうしんじょ なんじ ら たのみ てんたつ かくれが やぶ しろ
至淨なる生神女よ、爾は「ハリストティアニン」等の憑恃と轉達なり、避所と壞れざる城な
り、弱れる者の爲に風なき湊なり、讃榮せらるる童貞女よ、爾は息めざる祈祷にて世を救
ふ者なるを以て、我等をも記憶し給へ。

しゅあわれ
主 憐 めよ。十二次

いづれ ひ いづれ とき てん ち こうはいさんえい かんにん こうじ しぜん ぎじん あい
何の日何の時にも、天にも地にも叩拜讃榮せられ、寛忍、鴻慈、至善にして、義人を愛し、
ざいにん あわれ らいせい ふく やく よろず もの すくい まね かみ なんじしゅ みずか わ
罪人を憐み、來世の福を約して、萬の者を救に招くハリストス神よ、爾主よ、親ら我が
こ とき いのり う われら いのち なんじ いましめ むか たま われら たましい せい からだ
此の時の禱をも受け、我等の生命を爾の誠に向はしめ給へ、我等の靈を聖にし、體
を潔くし、慮を直くし、思を淨くし、我等を悉くの憂と禍と疾より救ひ、爾

の^{せい}聖なる^{てんし}天使を以て我等を^{もつ}環り、我等が其^{われら}圍に^{めぐ}衛り導かれて、^{われら}信の一^{そのかこみ}なると^{まも}爾^{みちび}の^{しん}近づき^{いつ}
^{がた}難^{こうえい}き^{さと}光^{いた}榮^{たま}を^{けだしなんじ}悟るに至らせ給へ、^{よよ}蓋^{あが}爾^ほは^よ世^{あが}世^ほに崇め讃めらる、「アミン」。

主^{しゅあわれ}憐^めめよ。三次

光^{こうえい}榮^{ちち}は父と子と^こ聖^{せいしん}神に^き歸^{いま}す、今も何時も^{いつ}世^{よよ}世^よに、「アミン」。

ヘル^{とうと}ウィムより尊く、セラ^{ならび}フィムに並なく^{さか}榮え、貞^{みさお}操^{やぶ}を壊らずして神^{かみことば}言^うを生^{じつ}みし^う實^{じつ}の
生^{しょうしんじょ}神^{なんじ}女^{あが}たる^ほ爾^ほを崇め讃む。

神^{しんぶ}父^{しゅ}よ、主^なの名^{もつ}を以て^{ふく}福^{くだ}を降せ。

司^{かみ}祭^{われら} 神^{おん}よ、我等に恩^{こうむ}を被らせ、我等に^{われら}福^{ふく}を降し、爾^{くだ}が^{なんじ}顔^{かんばせ}を以て我等を^{もつ}照し、並^{われら}に我等^{てら}
を^{あわれ}憐^{たま}み給へ。

誦^{しゅ}經^{きやう} 「アミン」。

【エフレムの祝文】

司^{しゅ}祭^わ 主^{いのち}吾^{しゅさい}が生命^{おこたり}の主^{もだえ}宰^{しのぎ}よ、怠^{むだごと}惰^{こころ}と、愁^{われ}悶^{あた}と、陵^{なか}駕^{みさお}と、空^{へりくだり}談^{こらえ}の情^{あい}を我^{こころ}に與^{われなんじ}ふる勿^{ぼく}れ。叩^{あた}拜^{たま}一次

貞^{ああ}潔^{しゅおう}と、謙^{われ}遜^わと、忍^{つみ}耐^みと、愛^わの情^{けいてい}を我^ぎ爾^{たま}の僕^{けだしなんじ}に與^{よよ}へ給^{あが}へ。叩^ほ拜^よ一次

神^{かみ}よ、我^{われ}罪^{ざい}人^{にん}を^{きよ}浄^{たま}め給へ。（叩^{かみ}拜^{われ} 12 次）

主^{しゅ}吾^わが生命^{いのち}の主^{しゅさい}宰^{おこたり}よ、怠^{もだえ}惰^{しのぎ}と、愁^{むだごと}悶^{こころ}と、陵^{われ}駕^{あた}と、空^{なか}談^{みさお}の情^{へりくだり}を我^{こらえ}に與^{あい}ふる勿^{こころ}れ。貞^{われなんじ}潔^{ぼく}と、謙^{あた}遜^{たま}と、忍^{ああ}耐^{しゅおう}と、愛^{われ}の情^わを我^{つみ}爾^みの僕^わに與^{けいてい}へ給^ぎへ。嗚^た呼^ま主^{けだしなんじ}王^よよ、我^{あが}に我^ほが罪^{ざい}を見、我^よが兄弟^{あが}を議^ほせざるを賜^{たま}へ、蓋^{けだしなんじ}爾^{よよ}は^{あが}世^ほ世^よに崇め讃めらる、「アミン」。

誦^{しゅ}經^{きやう} 主^{しゅさい}宰^{かみ}神^わ父^{いのち}全^{しゅさい}能^{おこたり}者^{もだえ}、主^{しのぎ}獨^{むだごと}生^{こころ}の子^{われ}イ^{あた}イ^{なか}ス^{みさお}ハ^{へりくだり}リ^こス^たト^まス、及^あび^あ聖^{せい}神^{しん}、惟^{ゆい}一^いの^ち神^{しん}性^{せい}、惟^{ゆい}一^いの^ち神^{しん}力^{りき}よ、我^{われ}罪^{ざい}人^{にん}を^{あわれ}憐^{なんじ}み、爾^しが^{ところ}知^{ほう}る^{もつ}所^{われ}の^{ふとう}法^{ぽく}を以て我^{すく}不^{たま}當^{けだしなんじ}の僕^{よよ}を救^{あが}ひ給^ほへ、蓋^{あが}爾^ほは^よ世^{あが}世^ほに崇め讃めらる、「アミン」。

第六時課

きた われら おう かみ こうはい
來れ、我等の王・神に叩拜せん。

きた われら おう かみ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の王・神に叩拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

第 53 聖詠

かみ なんじ な もつ われ すく なんじ ちから もつ われ さば たま かみ わ いのり き わ
神よ、爾の名を以て我を救ひ、爾の力を以て我を判き給へ。神よ、我が祈を聴き、我が
くち ことば き い たま けだしがいじん た われ せ つよ もの わ たましい もと かれら かみ
口の言を聆き納れ給へ、蓋外人は起ちて我を攻め、強き者は我が靈を覓む、彼等は神を
おのれ まえ お み かみ われ たすけ しゅ わ たましい かた たま かれ わ てき そのあく
己の前に置かず。視よ、神は我の援助なり、主は我が靈を固め給ふ。彼は我が敵に其惡
むく なんじ しんじつ もつ かれら ほろぼ たま しゅ われころ つく なんじ まつり ささ なんじ
を報いん、爾の眞實を以て彼等を滅し給へ。主よ、我心を盡して爾に祭を獻げ、爾の
な ほ あ そのぜん もつ けだしなんじ われ もろもろ かんなん すく たま わ め
名を讃め揚げん、其善なるを以てなり、蓋爾は我を諸の艱難より救ひ給へり、我が目は
われ てき み
我の敵を見たり。

第 54 聖詠

かみ わ いのり き わ ねがい かく なか われ みみ かたぶ われ き たま われ かなしみ
神よ、我が祈を聆き我が願より匿るる母れ。我に耳を傾けて我に聴き給へ、我は悲の
うち さまよ てき こえ ふけんしゃ せめ よ まど けだし かれら ふほう もつ われ し いかり もつ
中に呻ひ、敵の聲、不虔者の責に由りて擾ふ、蓋彼等は不法を以て我を誣ひ、怒を以て
われ あだ わ ころ われ うち おのの し おびえ われ およ おそれ おののき われ のぞ おびえ
我に仇す。我が心は我の衷に慄き、死の恐懼は我に及べり、驚懼と戰栗とは我に臨み、恐懼
われ かこ われ い たれ われ はと つばさ あた われ と さ やすき え とお
は我を圍めり。我言えり、孰か我に鴿の翼を予ふるあらん、我飛び去りて安を獲ん、遠く
はな の お いそ つむじかぜ あらし さ しゅ かれら みだ その した わ
離れて野に居らん、急ぎて旋風と暴風とを避けん。主よ、彼等を亂し、其の舌を分けよ、
けだしわれ しいたげ あらそい まち うち み かれら ちゅうやその じょうえん うえ めぐ そのうち どくあく
蓋我は暴虐と争競とを城邑の中に見る、彼等は晝夜其の城垣の上を繞る。其中に毒惡と
かんなん そこない そのうち あざむき たばかり そのちまた はな われ そし もの てき あら てき
患難あり、殘害は其中にあり、詭詐と誑騙とは其衢を離れず。我を誘る者は敵に非ず、敵
われこれ しの われ たか もの わ あだ あら あだ われこれ さ すなわなんじかつ
ならば我之を忍ばん、我に高ぶる者は我が仇に非ず、仇ならば我之を避けん、乃爾嘗て
われ ひと もの われ とも われ ちか もの われ した かたらい な もの とも かみ みや ゆ
我と儔しき者、我の友、我の近き者たり、我と親しき談を爲しし者、偕に神の宮に行きし
もの ねが し かれら いた ねが かれら い じごく くだ あくじ その
者たり。願はくは死は彼等に至らん、願はくは彼等は生きながら地獄に降らん、惡事は其
すまい そのあいだ あ ただわれかみ よ しゅすなわわれ すく くれ あさ ひる われいの
住所に、其間に在ればなり。惟我神に籲ばん、主乃我を救はん。晩と朝と午に我祈りて
よ かれすなわわれ こえ き わ たましい われ せ もの へいあん のが かれら おびただ
籲ばん、彼乃我の聲を聞かん、我が靈を我を攻むる者より平安に脱れしめん、彼等夥
しければなり。神は聴かん、世の前より在す者は彼等を卑くせん、蓋彼等に改新なし、彼等
かみ おそ おのれ て かれら わばく もの の おのれ やく そむ そのくち あぶら なめ
は神を畏れず、己の手を彼等と和睦する者に伸べ、己の約に背けり、其口は膏より滑ら
かにして、其心に仇を懷き、其言は油より柔らかかにして、是れ白刃なり。爾の重任を主

に^お負^{かれ}わ^{なんじ}しめ^{たす}よ、彼^{かれ}は^{いつ}爾^{ぎじん}を^{うご}扶^{ゆる}けん。彼^{かれ}は^{なんじ}何^{かみ}時^{なんじ}も^{かれら}義^{なんじ}人^{なんじ}に^{なんじ}撼^{なんじ}く^{なんじ}を^{なんじ}容^{なんじ}さ^{なんじ}ざ^{なんじ}ら^{なんじ}ん。神^{かみ}よ、爾^{なんじ}は^{なんじ}彼^{なんじ}等^{なんじ}を
滅^{ほろび}の^{あな}阱^{おとし}に^ち陥^{なが}れ^{ふたごころ}ん、血^{おこな}を^{もの}流^いし、貳^{そのひ}を行^{なかば}ふ^{いた}者^えは^{しゅ}生^{しゅ}きて^{しゅ}其^{しゅ}日^{しゅ}の^{しゅ}半^{しゅ}に^{しゅ}も^{しゅ}至^{しゅ}る^{しゅ}を^{しゅ}得^{しゅ}ず。主^{しゅ}よ、
惟^{ただわれなんじ}我^{たの}爾^{たの}を^{たの}頼^{たの}む。

第 90 聖詠

至^{しじょうしゃ}上^{おお}者^{した}の^お覆^{もの}い^{ぜん}の^{のう}下^{しゃ}に^{かげ}居^{した}る^{やす}者^{しゅ}は、全^い能^{なんじ}者^{われ}の^{かくれが}蔭^{われ}の^{われ}下^{われ}に^{われ}安^{われ}んず、主^{われ}に^{われ}謂^{われ}う、爾^{われ}は^{われ}我^{われ}の^{われ}避^{われ}所^{われ}、我^{われ}の^{われ}
防^{ふせぎ}禦^わ、我^{たの}が^{ところ}頼^{われ}む^{かみ}所^{かみ}の^{かみ}我^{かみ}の^{かみ}神^{かみ}なり^{かみ}と。彼^{かれ}は^{なんじ}爾^{なんじ}を^{かりうど}獵^{あみ}者^{あみ}の^{あみ}網^{あみ}より、滅^{ほろび}亡^{やまい}の^の疫^のより^の脱^のれ^のしめ^のん、
彼^{かれ}は^{そのはね}其^{なんじ}羽^{おお}にて^{そのつばさ}爾^{した}を^{なんじ}覆^{なんじ}わ^{なんじ}ん、其^{なんじ}翼^{なんじ}の^{なんじ}下^{なんじ}にて^{なんじ}爾^{なんじ}危^{なんじ}か^{なんじ}ら^{なんじ}ざる^{なんじ}を^{なんじ}得^{なんじ}ん、彼^{かれ}の^{しんじつ}眞^{たて}實^{よろい}は^{よろい}楯^{よろい}なり、鎧^{よろい}
なり。爾^{なんじ}は^{よる}夜^{おどし}の^{ひる}震^{ながれや}驚^{くらやみ}と^ゆ晝^{はやりやまい}の^{まひる}流^{あら}矢^{わるやまい}、闇^{おそ}冥^{おそ}に^{おそ}行^{おそ}く、正^{せん}午^{にん}に^{にん}暴^{にん}す^{にん}瘴^{にん}疫^{にん}を^{にん}懼^{にん}れ^{にん}ざ^{にん}ら^{にん}ん。千^{せん}人^{にん}
爾^{なんじ}の^{かたわら}側^{まん}に^{にん}、萬^{みぎ}人^{たお}爾^{なんじ}の^{ちか}右^{なんじ}に^{なんじ}仆^{なんじ}ると^{なんじ}も、爾^{なんじ}に^{なんじ}近^{なんじ}づ^{なんじ}か^{なんじ}ざ^{なんじ}ら^{なんじ}ん、爾^{なんじ}只^{なんじ}目^{なんじ}を^{なんじ}注^{なんじ}ぎ^{なんじ}て^{なんじ}不^{なんじ}度^{なんじ}の^{なんじ}者^{なんじ}の^{なんじ}報^{なんじ}
を^{なんじ}見^{なんじ}ん、蓋^み爾^{けだしなんじ}謂^いへ^{しゅ}り、主^{われ}は^{たのみ}我^{たのみ}の^{たのみ}恃^{たのみ}なり^{たのみ}と、爾^{なんじ}至^{なんじ}上^{しじょうしゃ}者^{えら}を^{えら}擇^{なんじ}び^{なんじ}て、爾^{なんじ}の^{かくれが}避^な所^{あく}と^{あく}爲^{あく}せ^{あく}り。惡^{あく}
は^{なんじ}爾^{なんじ}に^{なんじ}臨^{なんじ}ま^{なんじ}ず、疫^{なんじ}癘^{なんじ}は^{なんじ}爾^{なんじ}の^{なんじ}住^{なんじ}所^{なんじ}に^{なんじ}近^{なんじ}づ^{なんじ}か^{なんじ}ざ^{なんじ}ら^{なんじ}ん、蓋^{なんじ}爾^{なんじ}の^{なんじ}爲^{なんじ}に^{なんじ}其^{なんじ}の^{なんじ}天^{なんじ}使^{なんじ}に^{なんじ}命^{なんじ}じ^{なんじ}て、爾^{なんじ}
の^{なんじ}凡^{なんじ}の^{なんじ}路^{なんじ}に^{なんじ}爾^{なんじ}を^{なんじ}護^{なんじ}ら^{なんじ}しめ^{なんじ}ん。彼^{なんじ}等^{なんじ}其^{なんじ}手^{なんじ}にて^{なんじ}爾^{なんじ}を^{なんじ}抱^{なんじ}へ^{なんじ}て、爾^{なんじ}の^{なんじ}足^{なんじ}を^{なんじ}石^{なんじ}に^{なんじ}蹶^{なんじ}か^{なんじ}ざ^{なんじ}ら^{なんじ}しめ^{なんじ}ん。
爾^{なんじ}蝮^{なんじ}と^{なんじ}毒^{なんじ}蛇^{なんじ}と^{なんじ}を^{なんじ}踐^{なんじ}み、獅^{なんじ}と^{なんじ}大^{なんじ}蛇^{なんじ}と^{なんじ}を^{なんじ}蹈^{なんじ}まん。彼^{なんじ}我^{なんじ}を^{なんじ}愛^{なんじ}する^{なんじ}に^{なんじ}因^{なんじ}り^{なんじ}て、我^{なんじ}之^{なんじ}を^{なんじ}援^{なんじ}けん、彼^{なんじ}我^{なんじ}
の^{なんじ}名^{なんじ}を^{なんじ}識^{なんじ}る^{なんじ}に^{なんじ}因^{なんじ}り^{なんじ}て、我^{なんじ}之^{なんじ}を^{なんじ}衛^{なんじ}らん。我^{なんじ}を^{なんじ}呼^{なんじ}ば^{なんじ}ば、我^{なんじ}彼^{なんじ}に^{なんじ}聽^{なんじ}かん、憂^{なんじ}の^{なんじ}時^{なんじ}我^{なんじ}彼^{なんじ}と^{なんじ}偕^{なんじ}にし、
彼^{なんじ}を^{なんじ}援^{なんじ}け、彼^{なんじ}を^{なんじ}榮^{なんじ}せん、壽^{なんじ}考^{なんじ}を^{なんじ}以^{なんじ}て^{なんじ}彼^{なんじ}に^{なんじ}飽^{なんじ}かし^{なんじ}め、我^{なんじ}の^{なんじ}救^{なんじ}を^{なんじ}彼^{なんじ}に^{なんじ}顯^{なんじ}さん。

「アリルイヤ」「アリルイヤ」「アリルイヤ」、神^{かみ}よ、光^{こう}榮^{えい}は^{なんじ}爾^{なんじ}に^{なんじ}歸^{なんじ}す。三^{さん}次^じ

主^{しゅ}憐^{あわれ}めよ。三^{さん}次^じ

<カフィズマ省略、月 8、火 15、水 4、木 11、金 20、第五週は月 8、火 16、水 5、木 10、金 20>

【六時課の讃詞】第二の調。<楽譜次ページ>

司^し祭^じ ア^あダ^だム^むが^が地^ち堂^{どう}に^おて^お犯^{おか}し^し罪^{つみ}を^だい^だろ^ろく^くじ^じつ^つに^だい^だろ^ろく^くじ^じに^じゅう^じじ^じか^かに^くぎ^ぎに^{かみ}十^し字^じ架^かに^わ釘^{つみ}つ^{つみ}け^{つみ}し^{つみ}ハ^{つみ}リ^{つみ}ス^{つみ}ト^{つみ}ス^{つみ}神^{かみ}よ、我^{われ}が^{われ}罪^{つみ}
の^{かきつけ}書^{やぶ}券^{われら}を^{すく}も^{たま}破^{たま}り^{たま}て、我^{われ}等^{われら}を^{すく}救^{すく}ひ^{すく}給^{すく}へ。

(詠) 繰り返す

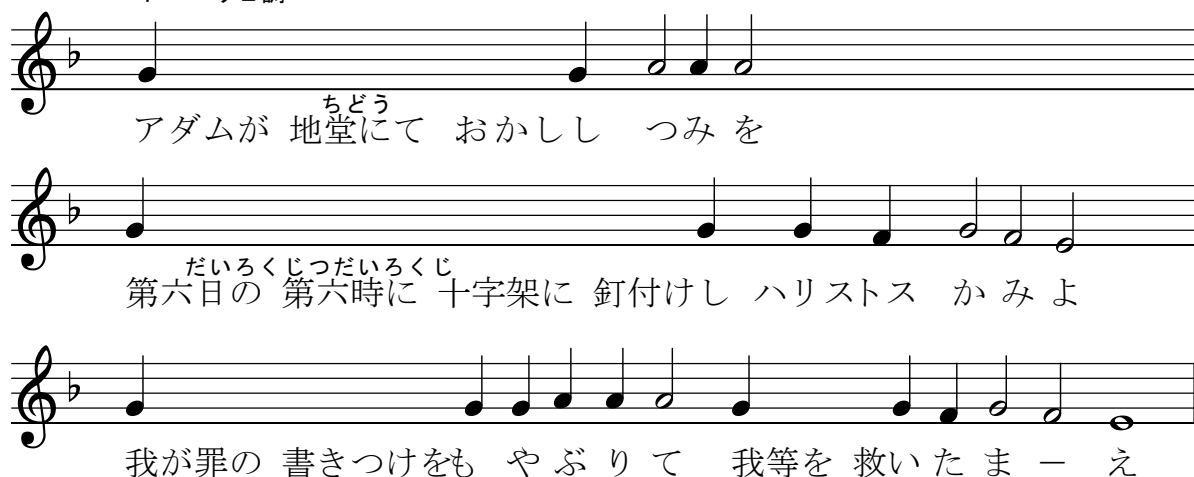
(第一句) 神^{かみ}よ、我^{われ}が^{われ} 祈^{いのり}を^き 聆^わき、我^{われ}が^{われ} 願^{ねがい}より^{かく} 匿^{なか}る^{なか}る^{なか}母^{なか}れ。

(詠) 繰り返す

(第二句) 我^{われ}神^{かみ}に^よ 籲^よばん、主^{しゅ} 乃^{すなわ} 我^{われ}を^{すく} 救^{すく}はん、

(詠) 繰り返す (歌ふ毎に我等一次伏拜す)

トロパリ 2 調



アダムが 地堂^{ちどう}にて おかしし つみ を

第六日^{だいろくじつ}の 第六時^{だいろくじ}に 十字架に 釘付けし ハリストス か み よ

我が罪の 書きつけをも やぶ り て 我等を 救いた ま ー え

司祭 光榮^{こうえい}は父^{ちち}と子^こと聖神^{せいしん}に歸^きす。

誦經 今^{いま}も何時^{いつ}も世^よに、「アミン」。

生神^{しょうしん}・童貞女^{どうていじょ}よ、我等^{われら} 夥^{おびただ} しき罪^{つみ}ありて、己^{おのれ}に勇^{いさみ}なきに因^よりて、爾^{なんじ}より生れし者^{うま}に祈^{もの}り

給^{たま}へ、蓋^{けだしは}母^{いのり}の 祷^{おお}は多く主^{しゅさい}宰^{じれん}の慈憐^うを得^{しじょう}べし、至^{もの}浄^{ざいにん}の者^{いのり}よ、罪^す人の 祈^{なか}を棄^{われら}つる勿^なれ、我等

の爲^{ため}に甘んじて 苦^{あま}を受け給^{くるしみ}ひし者は仁慈^うにして人^{たま}を救^{もの}ふことを能^{じんじ}すればなり。

→ 別冊 日替わり 三歌斎經 齋 4

◆預言のトロパリ

◆ポロキメン

◆イサイヤの預言書の読み（受難週はイエゼキイリの預言書、使徒經、福音經）

→戻る

誦経 主よ、願はくは爾の慈憐は速に我等を迎へん、我等甚衰へたればなり、神我等の救世主よ、爾の名の光榮に因りて我等を助け給へ、爾の名に因りて我等を救ひ、我等の罪を浄め給へ。

聖なる神、聖なる勇毅、聖なる常生の者よ、我等を憐めよ。三次

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

至聖三者よ、我等を憐め、主よ、我等の罪を潔くせよ、主宰よ、我等の愆を赦せ、聖なる者よ、臨みて我等の病を癒し給へ、悉く爾の名に因る。

主憐めよ。三次

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

天に在す我等の父よ、願はくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天に行はるるが如く地にも行はれん、我が日用の糧を今日我等に與へ給へ、我等に債ある者を我等免すが如く、我等の債を免し給へ、我等を誘に導かず、猶我等を凶惡より救ひ給へ。

司祭 蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。

誦経 「アミン」。

トロパリ、第二の調、

ハリストス神よ、爾は地の中に救を施し、爾が至淨の手を十字架に伸べて、主よ、光榮は爾に歸すと呼ぶ萬民を集め給へり。

光榮は父と子と聖神に歸す、

仁慈なるハリストス神よ、我等爾の至淨なる聖像に伏拜して、我が諸罪の赦を求む、蓋爾は其造りし者を敵の奴隸より救はん爲に、甘じて身にて十字架に升起給へり。故に我等感謝して爾に呼ぶ、世界を救はん爲に來りし我が救世主よ、爾は衆人を欣喜に満て給へり。

今も何時も世に、「アミン」。

月、火、土曜日 生神女讃詞

慈^{じれん}憐^{いずみ}の泉^{しょうしんじょ}なる生神女よ、我等に^{われら} 憐^{あわれみ}を垂^たれ、罪^{つみ}なる人^{ひと}人を顧^{かえり}みて、恒^{つね}の如^{ごと}く爾^{なんじ}の力^{ちから}を
顯^{あらわ}し給^{たま}へ。蓋^{けだし}我等は爾^{われら}を恃^{なんじ}み、天軍首^{たの}ガウリイルに倣^{てんぐんしゅ}ひて爾^{なら}に呼^{なんじ}ぶ、慶^よべよ。

水、金曜日 十字架生神女讃詞

讃^{さんえい}榮^{えい}せらるる生神童貞女よ、我等爾を歌ふ、爾の子の十字架にて地獄は破られ、死は亡され、
殺^おされし者^{いのち}は興^{いにしえ}きて生命^{かえ}を得、古^{ゆえ}に復りて地堂の福樂を受けたり、故に我等ハリストス吾
が神に感謝して、其^{そのけんのう}權能^{さんえい}ありて仁慈なるを讃榮す。

主^{しゅあわれ} 憐^{あわれ}めよ。十二次(本来は40次)

何^{いづれ}の日^ひ何^{いづれ}の時^{とき}にも、天^{てん}にも地^ちにも叩^{こうはいさんえい}拜^{さんえい}讃^{かん}榮^じせられ、寛^{しぜん}忍^{ぎじん}、鴻^{あい}慈^い、至^{せい}善^{じん}にして、義^ぎ人^{じん}を愛^{あい}し、
罪^{ざい}人^{にん}を憐^{あわれ}み、來^{らい}世^{せい}の福^{ふく}を約^{やく}して、萬^{よろず}の者^{もの}を救^{すくい}に招^{まね}くハリストス神^{かみ}よ、爾^{なんじ}主^{しゅ}よ、親^みら我^わが
此^この時^{とき}の禱^{いのり}をも受^うけ、我等の生命^{われら}を爾^{いのち}の誠^{なんじ}に向^{いましめ}はしめ給^{むか}へ、我等の靈^{たま}を聖^{われら}にし、體^{たましい}
を潔^{いさぎよ}くし、慮^{おもんばかり}を直^{なお}くし、思^{おもい}を淨^{きよ}くし、我等を悉^{われら}くの憂^{ことごと}と禍^{うれい}と疾^{わざわい}より救^{やまい}ひ、爾^{すく}
の聖^{せい}なる天^{てん}使^しを以^{もつ}て我等を環^{われら}り、我等が其^{その}圍^{かこみ}に衛^{まも}り導^{みちび}かれて、信^{しん}の一^{いつ}なると爾^{なんじ}の近^{ちか}づき
難^{がた}き光^{こうえい}榮^{さう}を悟^{さと}るに至^{いた}らせ給^{たま}へ、蓋^{けだしなんじ}爾^{よよ}は世^{あが}世^ほに崇^{あが}め讃^ほめらる、「アミン」。

主^{しゅあわれ} 憐^{あわれ}めよ。三次

光^{こうえい}榮^{ちち}は父^こと子^{せいしん}と聖^き神^{いま}に歸^{いつ}す、今^{よよ}も何^い時^いも世^よ世^よに、「アミン」。

ヘルウィムより尊^{とうと}く、セラフィムに並^{ならび}なく榮^{さか}え、貞^{みさお}操^{やぶ}を壊^{かみ}らずして神^{かみ}言^{ことば}を生^うみし實^{じつ}の
生^{しょうしんじょ}神^{なんじ}女^{あが}たる爾^ほを崇^{あが}め讃^ほむ。

神^{しん}父^ふよ、主^{しゅ}の名^なを以^{もつ}て福^{ふく}を降^{くだ}せ。

司^{かみ}祭^{われら} 神^{おん}よ、我等^{こうむ}に恩^{われら}を被^{ふく}らせ、我等^{くだ}に福^{なんじ}を降^{かんばせ}し、爾^{もつ}が顔^{われら}を以^{てら}て我等^{ならび}を照^{われら}し、並^{われら}に我等^{われら}
を憐^{あわれ}み給^{たま}へ。

誦^{しゅ}經^{きやう} 「アミン」。

【聖エフレムの祝文】

司^{しゅ}祭^わ 主^{いのち}吾^{しゅさい}が生命^{おこたり}の主^{もだえ}宰^{しのぎ}よ、怠^{むだごと}惰^{こころ}と、愁^{われ}悶^{あた}と、陵^{なか}駕^{なか}と、空^{なか}談^{なか}の情^{なか}を我^{われ}に與^{あた}ふる勿^{なか}れ。叩^{なか}拜^{なか}
一次

みさお へりくだり こらえ あい こころ われなんじ ぼく あた たま
貞操と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與へ給へ。叩拜一次

ああ しゅおう われ わ つみ み わ けいてい ぎ たま けだしなんじ よよ あが ほ
嗚呼主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議せざるを賜へ、蓋爾は世に崇め讃めらる、
「アミン」。叩拜一次

又躬拜すること 12 次、毎次黙誦して曰く、

かみ われざいにん きよ たま
神よ、我罪人を浄め給へ。

後再全文を誦す、

しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと こころ われ あた なか みさお へりくだり
主吾が生命の主宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與ふる勿れ。貞操と、謙遜
と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與へ給へ。嗚呼主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議
せざるを賜へ、蓋爾は世に崇め讃めらる、「アミン」。叩拜一次

誦經【祝文】

かみ てんぐん しゅ ばんぶつ ぞうせいしゃ なんじ はか がた じんあい じれん もつ わ やから すく ため なんじ
神、天軍の主、萬物の造成者、爾が量り難き仁愛、慈憐を以て我が族を救はん爲に、爾
の獨生子吾が主イイススハリストスを遣し、其貴き十字架にて我等の罪の書券を破り、又
是を以て闇冥の首領と權柄とに勝ちし至仁なる主宰よ、我等罪なる者の此の感謝と祈願と
の祷を納れて、諸害を爲す暗き罪、及び凡そ我等を殘はんと欲する見ゆる又見えざる
諸敵より我等を救ひ給へ。我が體を爾を畏るる畏に釘うち給へ、我が心を邪なる言
或は思に傾かしむる勿れ、乃爾を愛する愛を以て我等の靈を刺して、我等に常に
爾を仰ぎ、爾よりする光に導かれて、爾近づき難き永存の光を望み、爾無原の父、
爾の獨生の子、及び至聖至仁生を施す神に斷えず讃詠と感謝とを奉らしめ給へ、今も
何時も世に、「アミン」。

第九時課

きた われら おう かみ こうはい
來れ、我等の王・神に叩拜せん。

きた われら おう かみ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の王・神に叩拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

第 83 聖詠

ばんぐん しゅ なんじ すまい なん あい わ たましい あつ した しゅ にわ のぞ わ こころ わ
萬軍の主よ、爾の住所は何ぞ愛すべき。我が靈は厚く慕ひて主の庭を望み、我が心我が
み せいかつ かみ は ばんぐん しゅ わ おう わ かみ すずめ おのれ やどり え つばめ おのれ す
身は生活の神に馳す。萬軍の主、我が王、我が神よ、雀も己の宿を獲、燕も己の巢を
え ひな なんじ さいだん かたわら お なんじ いえ す もの さいわい かれら つね なんじ ほ あ
獲て、雛を爾が祭壇の傍に置く。爾の家に住む者は福なり、彼等は常に爾を讃め揚
げん。力を爾に恃み、心の路を爾に向くる人は福なり。彼等は涙の谷を過りて、其
うち いずみ え あめ こうふく これ おお かれら ちから ちから すす おい かみ まえ あらわ
中に泉を得、雨は降福にて之を覆う、彼等は力より力に進み、シオンに於て神の前に顯
る。主萬軍の神よ、我が祈を聴け、イアコフの神よ、聴き納れ給へ。神、我等を衛る主よ、
ふ なんじ あぶら もの おもて み けだしいちにちなんじ にわ あ せんいち まさ われあくしや
俯して爾が膏つけられし者の面を視よ。蓋一日爾の庭に在るは千日に勝る、我悪者の
まく す むしろかみ いえ しきみ かたわら お けだししゆかみ ひ たて しゅ おんちよう
幕に住まんよりは、寧神の家の閼の側に居らん。蓋主神は日なり、盾なり、主は恩寵
こうえい たま おこない きず もの こうふく うば ばんぐん しゅ なんじ たの ひと さいわい
と光榮とを賜ふ、行の玷なき者より幸福を奪はず。萬軍の主よ、爾を恃む人は福なり。

第 84 聖詠

しゅ なんじ すで あわれみ なんじ ち ほどこ とりこ かえ なんじ たみ ふほう ゆる
主よ、爾は已に憐を爾の地に施し、イアコフの俘を歸せり、爾の民の不法を赦し、
そのすべ つみ おお なんじ ことごと いかり や なんじ いかり はげ のぞ たま わ すくい
其凡ての罪を掩ひ、爾が悉くの忿を罷め、爾が怒の烈しきを除き給へり。我が救の
かみ われら おこ なんじ われら お いきどおり と たま あになが われら いか なんじ いかり よよ
神よ、我等を起し、爾が我等に於ける憤を釋き給へ。豈永く我等を忿り、爾の怒を世
の 伸べんとするか、豈新に我等を活かして、爾の民に爾の事を悦ばしめざらんとする
か。主よ、爾の憐を我等に顯し、爾の救を我等に施し給へ。我は主神の言はんとす
ところ き かれ へいあん そのたみ そのえら もの い ただねが かれら ふたたび むち おちい
る所を聽かん、彼は平安を其民と其選びし者に謂はん、唯願はくは彼等は再無智に陥ら
ざらん。此くの如く彼の救は彼を畏るる者に邇し、光榮の我が地に居らん爲なり。慈憐と
しんじつ あいまじわ ぎ わへい あいせつぶん しんじつ ち い ぎ てん のぞ しゅ こうふく
眞實と相交り、義と和平と相接吻せん、眞實は地より出で、義は天より臨まん、主は、幸福
あた わ ち そのみ あた ぎ かれ まえ ゆ そのあし みち た
を與へ、我が地は其果を與へん、義は彼の前に行き、其足を路に立てん。

第 85 聖詠

しゅ なんじ みみ かたが われ き たま われとぼ まず わ たましい まも われ
主よ、爾の耳を傾けて我に聴き給へ、我乏しくして貧しければなり。我が靈を護れ、我

なんじ まえ つつ わ かみ なんじ たの なんじ ぼく すくい たま しゅ われ あわれ
爾の前に慎しめばなり、我が神よ、爾を恃める爾の僕を救ひ給へ。主よ、我を憐め、
われ ひび なんじ よ なんじ ぼく たましい たの たま しゅ わ たましい なんじ あ
我日々に爾に呼べばなり。爾の僕の靈を楽しましめ給へ、主よ、我が靈を爾に擧
ればなり、蓋主よ、爾は仁慈慈憐にして、凡そ爾を呼ぶ者に洪恩なり。主よ、我が
き ねが い こえ き い たま わ うれい ひ なんじ よ なんじわれ き
聴き、我が願の聲を聆き納れ給へ。我が憂の日に爾に呼ぶ、爾我に聴かんとすればな
り。主よ、諸神の中爾に如く者なく、爾の作爲に如くはなし。主よ、爾に造られし萬民
きた なんじ まえ ふくはい なんじ な さんえい けだしなんじ おおい きせき おこな なんじかみ
は來りて爾の前に伏拜し、爾の名を讃榮せん、蓋爾は大にして、奇蹟を行ふ、爾神
ひとりなんじ しゅ われ なんじ みち みちび たま しか われなんじ しんり ゆ わ ころ
よ、獨爾なり。主よ、我を爾の路に導き給へ、然せば我爾の眞理に行かん、我が心
なんじ な おそ おそれ かた たま しゅ わ かみ われころ つく なんじ さんび なが なんじ な
爾の名を畏るる畏に固め給へ。主我が神よ、我心を盡して爾を讃美し、永く爾の名を
さんえい けだしわれ お なんじ あわれみ おおい なんじ わ たましい い ふか じごく たす たま
讃榮せん、蓋我に於ける爾の憐は大なり、爾は我が靈を甚と深き地獄より援け給へ
かみ おご もの た われ せ ぼうぎやくしや くみ わ たましい たず かれら なんじ おのれ まえ
り。神よ、驕る者は起ちて我を攻め、暴虐者の黨は我が靈を尋ぬ、彼等は爾を己の前
お しか なんじしゅ こうじ きようじゅつ かんにん こうおん しんじつ かみ われ かえり
に置かず。然れども爾主、宏慈にして矜恤、寛忍にして洪恩、眞實なる神よ、我を顧み、
われ あわれ なんじ ちから なんじ ぼく たま なんじ ひ こ すく たま めぐみ しるし われ あらわ たま
我を憐み、爾の力を爾の僕に賜ひ、爾の婢の子を救ひ給へ。恩の徴を我に顯し給へ、
われ にく もの これ み ため へじ え なんじしゅ われ たす われ ながさ たま よ
我を疾む者は之を見て爲に愧を得ん、爾主よ、我を助け、我を慰め給ひしに因る。
めぐみ しるし われ あらわ たま われ にく もの これ み ため へじ え なんじしゅ われ たす われ
恩の徴を我に顯し給へ、我を疾む者は、之を見て爲に愧を得ん、爾主よ、我を助け、我
ながさ たま よ
を慰め給ひしに因る。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

「アリルイヤ」「アリルイヤ」「アリルイヤ」、神よ、光榮は爾に歸す。三次

しゅあわれ
主 憐めよ。三次

【九時課のトロパリ】第八の調。＜楽譜次ページ＞

だいくじ われら ため み し な かみ わ にくたい おもい ころ われら すく たま
第九時に我等の爲に身にて死を嘗めしハリストス神よ、我が肉體の念を殺して、我等を救ひ給へ。

(詠) 繰り返す

しゅ ねが わ よびごえ なんじ かんばせ まえ ちか なんじ ことば したが われ さと たま
司祭第一句 主よ、願はくは我が籲聲は爾が顔の前に邇づかん、爾の言に循ひて我を悟せら給へ。

(詠) 繰り返す

ねが わ いのり なんじ かんばせ まえ いた なんじ ことば したが われ すく たま
司祭第二句 願はくは我が祷は爾が顔の前に至らん、爾の言に循ひて我を救ひ給へ。

(詠) 繰り返す

右歌ふ毎に我等一次伏拜す。

9 時課のトロパリ 8 調



司祭 ^{こうえい} 光榮は父と子と聖神に歸す。

誦経 ^{いま} 今も何時も^{いつ} 世に^{よよ}、「アミン」。

^{われら} 我等の爲に^{ため} 童貞女より^{どうていじょ} 生れ、^{うま} 十字架に^{じゅうじか} 釘うたるるを^{くぎ} 忍び、^{しの} 神なるに^{かみ} 依りて^よ 死にて^し 死を^し 滅し、^{ほろぼ}
^{ふつかつ} 復活を^{あらわ} 顯し^{じんじ} 仁慈なる主よ、^{しゅ} 爾の手にて^{なんじ} 造りし者を^て 棄つる勿れ、^{つく} 慈憐の主よ、^{もの} 爾が人を^す
^{あい} 愛する愛を^{あらわ} 顯して、^{われら} 我等の爲に^{ため} 祈祷する^{きとう} 所の^{ところ} 爾を生みし^{なんじ} 生神女を受け^う 給へ、^{しょうしんじょ} 我が^う 救主^{たま}
^{のぞみ} よ、望^{うしな} を失^{ひとびと} へる人人を^{すく} 救ひ^{たま} 給へ。

^{なんじ} 爾の名に^な 因りて我等を^よ 終まで^{われら} 棄つる勿れ、^{おわり} 爾の盟約を^す 破る勿れ、^{なか} 爾の^{なんじ} 憐^{めいやく} を我等より^{やぶ} 除^{なか}
^{なんじ} く勿れ、^{なんじ} 爾が^{あわれみ} 愛する^{われら} 所の^{のぞ} アウラアムと、^{なんじ} 爾の^{あわれみ} 僕^{われら} イサアクと、^{のぞ} 爾の^{われら} 聖なる^{のぞ} イズライリと
^よ に^{なんじ} 因りてなり。

^{せい} 聖なる神、^{かみ} 聖なる^{せい} 勇毅、^{ゆうき} 聖なる^{せい} 常生^{じょうせい} の者よ、^{もの} 我等を^{われら} 憐^{あわれ} めよ。三次

^{こうえい} 光榮は父と子と聖神に歸す、^{いま} 今も何時も^{いつ} 世に^{よよ}、「アミン」。

^{しせいさんしや} 至聖三者よ、^{われら} 我等を^{あわれ} 憐^{しゅ} め、^{われら} 主よ、^{つみ} 我等の罪を^{いさぎよ} 潔く^{しゅさい} せよ、^{われら} 主宰よ、^{あやまち} 我等の^{ゆる} 愆^{せい} を赦せ、^{せい} 聖
^{もの} なる者よ、^{のぞ} 臨みて^{われら} 我等の^{やまい} 病^{いや} を癒し^{たま} 給へ、^{ことごと} 悉く^{なんじ} 爾の名に^な 因る。

^{しゅあわれ} 主 憐^{せい} めよ。三次

^{こうえい} 光榮は父と子と聖神に歸す、^{いま} 今も何時も^{いつ} 世に^{よよ}、「アミン」。

^{てん} 天に在す我等の父よ、^{いま} 願はくは^{われら} 爾の名は^{ちち} 聖とせられ、^{ねが} 爾の^{なんじ} 國は^な 來り、^{せい} 爾の^{なんじ} 旨は^{くに} 天に^{きた} 行は
^{ごと} るが如く^ち 地にも^{おこな} 行はれん、^わ 我が^{にちよう} 日用の糧を^{かて} 今日我等に^{こんにち} 與へ^{われら} 給へ、^{あた} 我等に^{たま} 債ある者^{われら} を我等
^{ゆる} 免すが如く、^{ごと} 我等の^{われら} 債^{おいめ} を免し^{ゆる} 給へ、^{たま} 我等を^{われら} 誘^{いざない} に^{みちび} 導かず、^{なお} 猶我等を^{われら} 凶惡^{きょうあく} より^{すく} 救ひ^{たま} 給へ。

司祭 蓋^{けだしくに}國^{けんのう}と權^{こうえい}能^{なんぢち}と光^こ榮^{せいしん}は爾^き父^{いま}と子^{いつ}と聖^{よよ}神^よに歸^きす、今^{いま}も何^{いつ}時^{いつ}も世^よ世^よに。

誦經 「アミン」。

盜^{とうぞく}賊^{いのち}は生^{かしら}命^{じゅうじか}の首^{かか}が十^み字^い架^{われら}に懸^{とも}れるを^{くぎ}見^{もの}て曰^もへり、我^み等^とと共^とに釘^とうたれし者^とは、若^もし身^みを取^とりし神^{かみ}に非^{あら}ずば、日^ひは其^{その}光^{こう}線^{せん}を隠^{かく}さず、地^ちも戦^{ふる}ひ慄^{おの}かざらん、萬^{よろず}の事^{こと}を忍^{しの}ぶ主^{しゅ}よ、爾^{なんじ}の國^{くに}に於^{おい}て我^{われ}を憶^{おも}ひ給^{たま}へ。

光榮は父と子と聖神に歸す、

爾^{なんじ}の十^{じゅうじか}字^{ふたり}架^{とうぞく}は二^{あいだ}人^あの盜^ぎ賊^{はかり}の間^なに在^{ひとり}りて義^{そしり}の權^{おも}衡^{もつ}と爲^{じごく}れり、一^{くだ}人^{ひとり}は謗^{つみ}の重^ときを以^{かる}て地^{しんがく}獄^{ちしき}に降^{のぼ}され、一^{かみ}人^{こうえい}は罪^{なんじ}を釋^きかれ輕^{さんよう}くせられて、神^{さと}學^きの智^{さんよう}識^きに昇^きせられて、ハリス^{なんじ}トス神^きよ、光^{さんよう}榮^きは爾^{なんじ}に歸^きすと讃^{さんよう}揚^きするを悟^{さと}れり。

今も何時も世々に、「アミン」。

爾^{なんじ}を生^うみし者^{もの}は爾^{なんじ}羔^{なんじ}羊^{こひつじ}にして牧^{ぼくしや}者^{せかい}たる世^{きゆうしゅ}界^{じゅうじか}の救^あ主^みが十^な字^い架^いに在^いるを^い見^いて、泣^なきて曰^いへり、吾^わが子^こ吾^わが神^{かみ}よ、世^{せかい}界^{すく}は救^えを獲^{よろこ}て喜^{われ}び、我^{なんじ}は爾^{しゅうじん}が衆^{ため}人^{しの}の爲^{くぎ}に忍^みびて釘^みうたるるを^み見^みて心^{こころ}を灼^やけり。

主 憐^{しゅあわれ}めよ。十二^{じふに}次^じ

何^{いづれ}の日^ひ何^{いづれ}の時^{とき}にも、天^{てん}にも地^ちにも叩^{こう}拜^{はい}讃^{さん}榮^{えい}せられ、寛^{かん}忍^{にん}、鴻^{こう}慈^じ、至^し善^{ぜん}にして、義^ぎ人^{じん}を愛^{あい}し、罪^{ざい}人^{にん}を憐^{あわれ}み、來^{らい}世^{せい}の福^{ふく}を約^{やく}して、萬^{よろず}の者^{もの}を救^{すく}に招^{まね}くハリス^{かみ}トス神^{なんじしゅ}よ、爾^{みずか}主^わよ、親^わら我^わが此^この時^{とき}の禱^{いのり}をも受^うけ、我^{われら}等^{いのち}の生^{なんじ}命^いを爾^いの誠^{まこと}に向^{むか}はしめ給^{たま}へ、我^{われら}等^{たましい}の靈^{せい}を聖^{せい}にし、體^{からだ}を潔^{いさぎよ}くし、慮^{おもんばかり}を直^{なお}くし、思^{おも}を淨^{きよ}くし、我^{われら}等^{ことごと}を悉^{うれい}くの憂^{わがわい}と禍^{やまい}と疾^{すく}より救^{なんじ}ひ、爾^{なんじ}の聖^{せい}なる天^{てん}使^しを以^{もつ}て我^{われら}等^{めぐ}を環^{われら}り、我^{われら}等^{その}が其^{かこみ}圍^{まも}に衛^{みちび}り導^{しん}かれて、信^{いつ}の一^{なんじ}なると爾^{ちか}の近^きづき難^{がた}き光^{こうえい}榮^きを悟^{さと}るに至^{いた}らせ給^{たま}へ、蓋^{けだしなんじ}爾^{よよ}は世^{あが}世^ほに崇^{たか}め讃^{ほめ}めらる、「アミン」。

主 憐^{しゅあわれ}めよ。三^{さん}次^じ

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に、「アミン」。

ヘル^{とうと}ワ^{ならび}ィムより尊^{さか}く、セ^{みさお}ラ^{やぶ}フ^{かみ}ィムに並^{ことば}なく榮^うえ、貞^{じつ}操^{じつ}を壊^くらずして神^{しん}言^{ごん}を生^うみし實^{じつ}の生^{しょう}神^{しん}女^{じょ}たる爾^{なんじ}を崇^{あが}め讃^{ほめ}む。

神^{しん}父^ふよ、主^{しゅ}の名^なを以^{もつ}て福^{ふく}を降^{くだ}せ。

司祭 ^{かみ われら おん こうむ} 神よ、我等に恩を被らせ、^{われら ふく くだ なんじ かんばせ もつ われら てら ならび われら}我等に福を降し、爾の顔を以て我等を照し、並に我等
^{あわれ たま}を憐み給へ。

誦経 「アミン」。

【聖エフレムの祝文】

司祭 ^{しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころろ われ あた なか} 主吾が生命の主宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與ふる母れ。叩拜
一次

^{みさお へりくんだり こらえ あい ころろ われなんじ ぼく あた たま}貞潔と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與へ給へ。叩拜一次

^{ああ しゅおう われ わ つみ み わ けいてい ぎ たま けだしなんじ よよ あが ほ}嗚呼主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議せざるを賜へ、蓋爾は世世に崇め讃めらる
「アミン」。叩拜一次

誦経 【祝文】

^{しゅさい わ かみ われら つみ かんにん われら いま とき いた たま しゅ}主宰イイススハリストス吾が神よ、我等の罪を寛忍して、我等を今の時に至らしめ給ひし主
^{むかし こ とき いのち ほどこ き かか ぜんち とうぞく ため てんどう みち ひら し もつ し}よ、昔此の時に生命を施す木に懸りて、善智なる盜賊の爲に天堂の道を啓き、死を以て死
^{ほろぼ たま しゅ われら つみ なんじ あた ぼく きよ たま われら つみ おか ふほう おこな}を滅し給ひし主よ、我等罪なる爾の當らざる僕を浄め給へ、我等罪を犯し、不法を行ひ、
^{め あ てん たか み た けだしなんじ ぎ みち はな しよく ほしいまま}目を舉げて天の高きを見るに堪へざればなり、蓋爾の義の道を離れ、私慾を恣にして
^{ひ おく しゅ なんじ はか がた じんじ いの なんじ おお あわれみ よ われら なた なんじ}日を送れり。主よ、爾の量り難き仁慈に祈る、爾が多くの憐に因りて我等を宥め、爾
^{せい な よ われら すく たま わ ひ むな き われら てき て たす たま}の聖なる名に因りて我等を救ひ給へ、我が日空しく消ゆればなり。我等を敵の手より援け給
^{われら もろもろ つみ ゆる たま われら にくたい おもい ころ たま われら ふる ひと ぬ あたら}へ、我等が諸の罪を赦し給へ、我等が肉體の念を殺し給へ、我等舊き人を脱ぎ、新し
^{ひと き なんじ われら しゅさいおよ おんしゃ ため い か ごと なんじ いましめ したが ことごと}き人を衣、爾我等の主宰及び恩者の爲に生き、此くの如く爾の誠に遵ひて、悉くの
^{たの もの すまい えいえん あんそく いた ため けだし わ かみ なんじ じつ なんじ}楽しむ者の住所なる永遠の安息に至らん爲なり。蓋ハリストス吾が神よ、爾は實に爾を
^{あい もの まこと たのしみ よろこび われら なんじ なんじ むげん ちち しせい しじん いのち ほどこ なんじ}愛する者の眞の樂と喜なり、我等爾と、爾の無原の父と、至聖至仁生命を施す爾
^{しん こうえい き いま いつ よよ}の神とに光榮を歸す、今も何時も世世に、「アミン」。

ティピカ 聖体礼儀代式

【眞福詞】第八の調（8 調と記載があるがなぜか楽譜は 6 調）

しゅ なんじ くに おい われら おも たま
主よ、爾の國に於て我等を憶ひ給へ。

しん まず もの さいわい てんごく かれら もの
神の貧しき者は 福 なり、天國は彼等の有なればなり。

〔附唱〕 しゅ なんじ くに われら おも たま
主よ、爾の國において我等を憶ひ給へ。

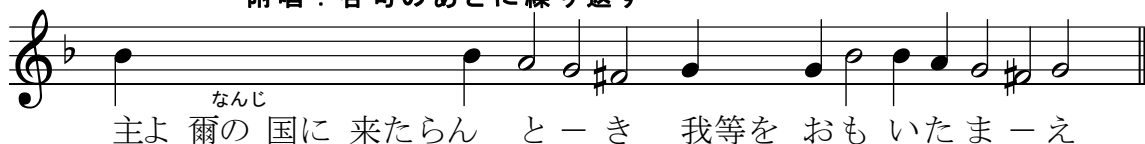
眞福詞 6調



第 1 句



附唱：各句のあとに繰り返す



1

＜以下同様に＞

な もの さいわい かれら なぐさめ え しゅ なんじ くに
泣く者は 福 なり、彼等 慰 を得んとすればなり。〔附唱〕 主よ、爾の國に来たらん時…

おんじゅう もの さいわい かれら ち つ しゅ なんじ くに
溫柔なる者は 福 なり、彼等地を嗣がんとすればなり。〔附唱〕 主よ、爾の國に来たらん時…

ぎ う かわ もの さいわい かれら あ え しゅ なんじ くに
義に飢え渴く者は 福 なり、彼等飽くを得んとすればなり。〔附唱〕 主よ、爾の國に…

あわれみ もの さいわい かれら あわれみ え しゅ なんじ くに
矜恤ある者は 福 なり、彼等矜恤を得んとすればなり。〔附唱〕 主よ、爾の國に…

こころ きよ もの さいわい かれら かみ み しゅ なんじ くに
心の清き者は 福 なり、彼等神を見んとすればなり。〔附唱〕 主よ、爾の國に…

わへい おこな もの さいわい かれら かみ こ な しゅ なんじ くに
和平を行ふ者は 福 なり、彼等神の子と名づけられんとすればなり。〔附唱〕 主よ、爾の國に…

ぎ ため きんちく もの さいわい てんごく かれら もの しゅ なんじ くに
義の爲に窘逐せらるる者は 福 なり、天國は彼等の有なればなり。〔附唱〕 主よ、爾の國に…

ひとわれ ため なんじら ののし きんちく なんじら こと いつわ もろもろ あ ことば い とき なんじ
人我の爲に爾等を詬り、窘逐し、爾等の事を譌りて 諸の悪しき言を言はん時は、爾

ら さいわい しゅ なんじ くに
等 福 なり。〔附唱〕 主よ、爾の國に…

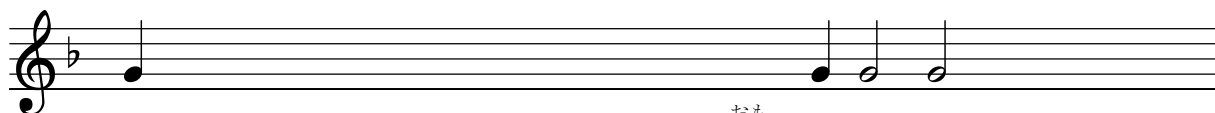
よろこ たの てん なんじら むくいおお しゅ なんじ くに
喜び樂しめよ、天には爾等の賞多ければなり。〔附唱〕 主よ、爾の國に…

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ しゅ なんじ くに
光榮は父と子と聖神に歸す。今も何時も世に、「アミン」。〔附唱〕 主よ、爾の國に…

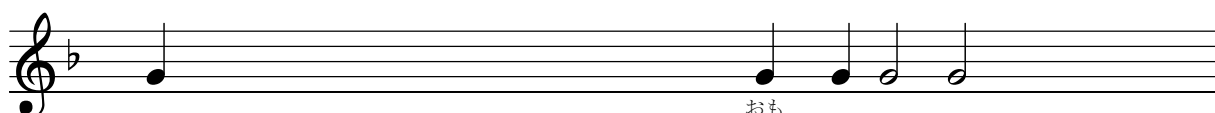
しゅ なんじ くにおい われら おも たま
主よ、爾の國に於て我等を憶ひ給へ。叩拜一次 <楽譜下>

しゅさい なんじ くにきた とし われら おも たま
主宰よ、爾の國に來らん時我等を憶ひ給へ。叩拜一次

せい もの なんじ くにきた とし われら おも たま
聖なる者よ、爾の國に來らん時我等を憶ひ給へ。叩拜一次



主よ、爾の國に來たらん時、我等を憶ひたまえ



主宰よ、爾の國に來たらん時、我等を憶ひたまえ



せいなるものよ、なんじの國に來たらんとき



われらをおもいたまへ

てんぐんなんじ うた い せい せい せい かなしゅ なんじ こうえい てん ち あまね
誦經、天軍爾を歌ひて曰ふ、聖、聖、聖なる哉主サワオフ、爾の光榮は天地に偏し。

(句) め あ かれ あお もの てら かれら おもて はじ う
目を擧げて彼を仰ぐ者は照されたり、彼等の面は愧を受けざらん。

てんぐんなんじ うた い せい せい せい かなしゅ なんじ こうえい てん ち あまね
天軍爾を歌ひて曰ふ、聖、聖、聖なる哉主サワオフ、爾の光榮は天地に偏し。

光榮は父と子と聖神に歸す。

せい てんし およ てんし われ しゅうてんぐん とも なんじ うた い せい せい せい かなしゅ なんじ
聖天使及び天使首の群は衆天軍と共に爾を歌ひて曰ふ、聖、聖、聖なる哉主サワオフ、爾
の光榮は天地に偏し。

今も何時も世々に、「アミン」。

信經

われしん ひとつ かみ ちち ぜんのうしや てん ち み み ばんぶつ つく しゅ またしん ひとつ しゅ
我信ず、一の神、父、全能者、天と地、見ゆると見えざる萬物を造りし主を。又信ず一の主
イスス・ハリストス、神の獨生の子、萬世の前に父より生れ、光よりの光、眞の神より
の眞の神、生れし者にて、造られしに非ず、父と一體にして、萬物彼に造られ、我等人人の
爲、又我等の救の爲に天より降り、聖神及び童貞女マリヤより身を取り、人となり、我等の

爲にポンティイ・ピラトの時十字架に釘うたれ、苦を受け、葬られ、第三日に聖書に應ひ
て復活し、天に升起、父の右に座し、光榮を顯して生ける者と死せし者とを審判する爲に還
來り、其國終なからんを。又信ず、聖神、主、生を施す者、父より出で、父及び子と共に
拜まれ、讃められ、預言者を以て嘗て言ひしを。又信ず一の聖なる公なる使徒の教會を。
我認む一の洗禮、以て罪の赦を得るを。我望む死者の復活、並に來世の生命を、「アミン」。
神よ、我が自由と自由ならざると、言と行と、知ると知らざると、晝に夜に、思と心
にて犯しし諸の罪を宥め、之を釋き、之を赦せ、仁慈にして人を愛する主よ、皆我等に赦
し給へ。

天に在す我等の父よ、願はくは爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天に行は
るが如く地にも行はれん、我が日用の糧を今日我等に與へ給へ、我等に債ある者を我等
免すが如く、我等の債を免し給へ、我等を誘に導かず、猶我等を凶惡より救ひ給へ。
司祭 蓋國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に。

誦經 「アミン」。

曜日で替わる コンダク

月曜日 神の天軍首、神聖なる光榮の役者、諸天使の首、人人の教導者よ、我等の爲に益
あることと大なる憐とを求め給へ、爾等は無形の軍の首なればなり。

火曜日 神の預言者、恩寵の前驅よ、我等爾の首を至りて聖なる花として土より獲て、
常に醫治を受く、蓋爾は今も曩の如く世界に悔改を傳ふ。

水曜日 甘んじて十字架に擧げられしハリストス神よ、爾が同名の新なる住所に爾の
恵を垂れ給へ、爾の力を以て吾が國を楽しませ、其諸敵に勝たしめ給へ、彼は爾が和平
の武器、勝たれぬ勝を以て其助とすればなり。

木曜日 主よ、爾は堅固にして神聖なる傳道師、爾の門徒の上なる者を爾の福樂と安息
とに納れ給へり、獨心中の事を知る者よ、爾彼等の苦と死とを極めて盛なる獻物に
勝りて受けたればなり。

金曜日 甘んじて十字架に擧げられしハリストス神よ、爾が同名の新なる住所に爾の

恵^{めぐみ}を垂^たれ給^{たま}へ、爾^{なんじ}の力^{ちから}を以^{もつ}て吾^わが国^{くに}を樂^{たの}しませ、其^{その}諸^{しよ}敵^{てき}に勝^かたしめ給^{たま}へ、彼^{かれ}は爾^{なんじ}が和平^{わへい}の武器^{ぶき}、勝^かたれぬ勝^{かち}を以^{もつ}て其^{その}助^{たすけ}とすればなり。

光榮^{こうえい}は父^{ちち}と子^こと聖神^{せいしん}に歸^きす、

ハリストスよ、爾^{なんじ}が僕婢^{ぼくひ}の靈^{たましい}を諸聖人^{しよせいじん}と偕^{とも}に疾^{やまい}も悲^{かなしみ}も歎^{なげき}もなく、惟^{ただ}終^{おわり}なき生命^{いのち}のある處^{ところ}に安^{やす}んぜしめ給^{たま}へ。

今^{いま}も何時^{いつ}も世^{よよ}世^{よよ}に、「アミン」。

「ハリストティアニン」等^らの辱^{はじ}を得^えざる轉達^{てんたつ}、造物主^{ぞうぶつしゆ}の前^{まえ}に變^{かわ}らざる中保^{ちゆうほう}よ、罪^{つみ}なる者^{もの}の禱^{いのり}の聲^{こえ}を斥^{しりぞ}くる勿^{なか}れ、仁慈^{じんじ}なるに依^よりて速^{すみやか}に我等^{われら}を助^{たす}け給^{たま}へ、蓋^{けだし}我等^{われら}切^{せつ}に爾^{なんじ}に呼^よぶ、生神女^{しょうしんじよ}よ、爾^{なんじ}を尊^{とうと}む者^{もの}に常^{つね}に代^{かわ}りて、急^{いそ}ぎて禱^{いの}り、切^{せつ}に求^{もと}め給^{たま}へ。

主^{しゅ} 憐^{あわれ}めよ。三次

光榮^{こうえい}は父^{ちち}と子^こと聖神^{せいしん}に歸^きす、今^{いま}も何時^{いつ}も世^{よよ}世^{よよ}に、「アミン」。

ヘルウィムより尊^{とうと}く、セラフィムに並^{ならび}なく榮^{さか}え、貞操^{みさお}を壞^{やぶ}らずして神言^{かみことば}を生^うみし實^{じつ}の生神女^{しょうしんじよ}たる爾^{なんじ}を崇^{あが}め讃^ほむ。

神父^{しんぶ}よ、主^{しゅ}の名^なを以^{もつ}て福^{ふく}を降^{くだ}せ。

司祭^{かみ} 神^{われら}よ、我等^{おん}に恩^{こうむ}を被^{われら}らせ、我等^{ふく}に福^{くだ}を降^{なんじ}し、爾^{かんばせ}が顔^{もつ}を以^{われら}て我等^{てら}を照^{ならび}し、並^{われら}に我等^{あわれ}を憐^{たま}み給^{あわれ}へ。

誦經 「アミン」。

〔聖エフレムの祝文〕、

司祭^{しゅ} 主^わ吾^{いのち}が生命^{しゅさい}の主^{おこたり}宰^{もだえ}よ、怠惰^{しのぎ}と、愁悶^{むだごと}と、陵駕^{ころろ}と、空談^{われ}の情^{あた}を我^{なか}に與^なふる勿^なれ。叩拜

一次

貞操^{みさお}と、謙遜^{へりくだり}と、忍耐^{こらえ}と、愛^{あい}の情^{こころ}を我^{われ}爾^{なんじ}の僕^{ぼく}に與^{あた}へ給^{たま}へ。叩拜一次

嗚呼^{ああ}主王^{しゅおう}よ、我^{われ}に我^わが罪^{つみ}を見^み、我^わが兄弟^{けいてい}を議^ぎせざるを賜^{たま}へ、蓋^{けだし}爾^{なんじ}は世^{よよ}世^{よよ}に崇^{あが}め讃^ほめらる、
「アミン」。叩拜一次

又躬拜すること 12 次、毎次黙誦して曰く、

神^{かみ}よ、我^{われ}罪人^{ざいにん}を淨^{きよ}め給^{たま}へ。

後再全文を誦す、

しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと こころ われ あた なか みさお へりくだり
主吾が生命の主宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與ふる勿れ。貞操と、謙遜
と、^{こらえ}忍耐と、^{あい}愛の情を我爾の僕に與へ給へ。嗚呼主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議
せざるを賜へ、蓋爾は^{たま}世世に^{けだしなんじ}崇め^{よよ}讃めらる、「アミン」。叩拜一次
嗣ぎて晩課式を行ふ。

月、火、木 先備聖体礼儀のない時→ P71

水、金、受難週の月、火、水、詮議聖体礼儀のある時→ P49

先備聖体礼儀があるとき 大斎の水金と受難週の月火水

誦経 ^{し せい}至聖 ^{さんしや}なる三者、^{いつせい}一性の^{けんべい}權柄、^{わか}分れざる^{くに}國、^{ばんぜん}萬善の^{みなもと}源 よ、^{われざいにん}我罪人の^{ため}爲にも^{おもんばか}慮 ^{たま}り給へ。
^わ我が^{こころ}心を^{かた}固め、^{これ}之を^{さと}悟らせ、^わ我が^{もろもろ}諸の^{けがれ}汚を^{のぞ}除き^{たま}給へ。^わ我が^ち智識を^{しき}照し、^{てら}我に^{われ}常に^{つね}讚^{さんえい}榮
^{さんしやうこうはい}讚頌 ^{とな}叩拜して^{たま}誦へさせ^{せい}給へ。^{いつ}聖 なるは^{しゅ}一、^{いつ}主なるは^{かみちち}一、^{こうえい}神父の^{あらわ}光榮を^{すい}顕 ^{いす}すハ
 ストスなり、「アミン」。

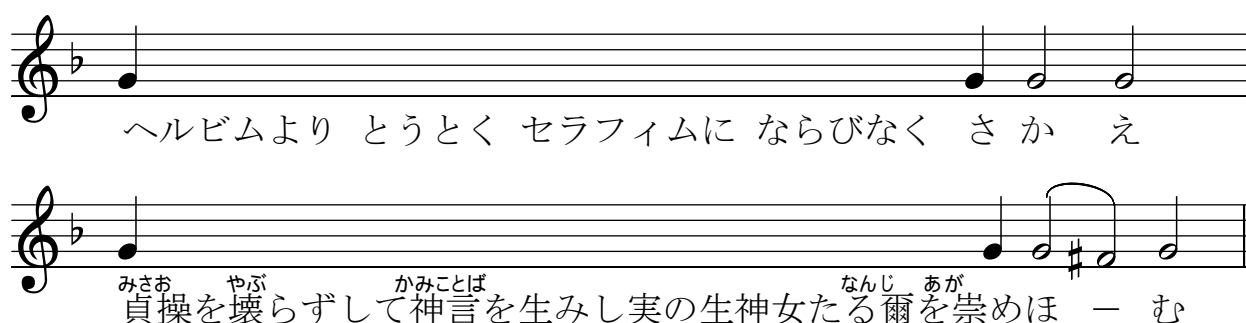
輔祭 ^{えいち}睿智

(詠) ^{つね}常に ^{さいわい}福 にして^{まった}全 く^{きず}玷なき^{しょうしんじょ}生神女、^わ吾が^{かみ}神の^は母なる^{なんじ}爾 を ^{さいわい}福 なりと^{とな}稱ふるは^{まこと}眞 に^{あた}當れり、



司祭、^{しせい}至聖なる ^{しょうしんじょ}生神女 よ、^{われら}我等を^{すく}救ひ^{たま}給へ

(詠) ^{とうと}ヘル^{なら}ウィムより^{さか}尊 く^{みさお}セラ^{やぶ}フィムに^{かみことば}並びなく^う榮え、^{じつ}貞操を^{しょうしんじょ}壊らずして^{なんじ}神言を生みし^{あが}實の^ほ生神女たる^{なんじ}爾を^{あが}崇め^む讃む。



司祭、^{かみ}ハリス^{われら}トス神我等の ^{たのみ}恃 よ、^{こうえい}光榮は ^{なんじ}爾 に^き歸す、^{こうえい}光榮は ^{なんじ}爾 に^き歸す。

(詠) ^{こうえい}光榮は^{ちち}父と^こ子と^{せいしん}聖神に^き歸す、^{いま}今も^{いつ}何時も^よ世世に、「アミン」。^{しゅあわれ}主憐め、^{しゅあわれ}主憐め、^{しゅあわれ}主憐めよ。 ^{ふく}福を^{くだ}降
 せ。



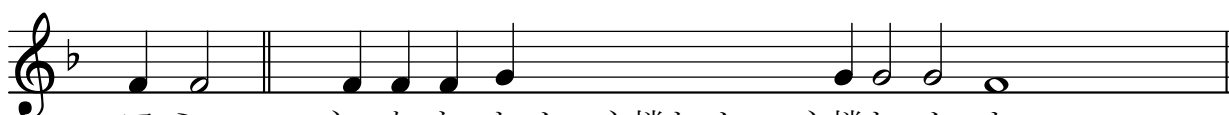
光栄は 父と子と 聖神に帰す、今も 何時も世々 に アミン



主憐れめ、主憐れめ、主あわれめよ ふくをく だ ー せ

司祭【發放詞】われら まこと かみ そのしじょう はは いのり いのち ほどこ とうと じゅうじか
の ちから こうえい さんび せい しと せい せい ぎ かみ そふぼ
イオアキム およ およ しょせいじん きとう よ われら あわれ すく かれ ぜん ひと
を愛する主なればなり。

(詠) アミン、主憐め、主憐め、主憐めよ。



アミン 主、あわれめ、主憐れめ、主憐れめよ

< 晩課に続く >

晩課 (先備のある時)

輔祭 きみ しゅくさん
君よ、祝讃 せよ。

司祭 ちち こ せいしん くに あが ほ いま いつ よよ
父と子と聖神の國は崇め讃めらる、今も何時も世世に。

(詠) 「アミン」。

誦経、

きた われら おう かみ こうはい
來れ、我等の王・神に叩拜せん。

きた われら かみ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の・神に叩拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

首誦聖詠

我が^{わ たましい}靈^{しゅ}よ、主^ほを讃^あめ揚^{しゅ}げよ、主^わ我が^{かみ}神^{なんじ}よ、爾^{いた}は至^{おおい}りて大^{なんじ}なり、爾^{こうえい}は光^{いげん}榮^{こうむ}と威^{なんじ}嚴^{こうむ}とを被^{なんじ}れり。爾^{なんじ}は光^{ひかり}を袍^{ころも}の如^{ごと}くに衣^き、天^{てん}を幔^{まく}の如^{ごと}くに張^はる、水^{みず}の上^{うえ}に爾^{なんじ}の宮^{みや}を建^たて、雲^{くも}を爾^{なんじ}の車^{くるま}と爲^なし、風^{かぜ}の翼^{つばさ}にて行^ゆく。爾^{なんじ}は風^{かぜ}を以^{もつ}て爾^{なんじ}の使^し者^{しや}と爲^なし、焰^{ほのお}を以^{もつ}て爾^{なんじ}の役^{えき}者^{しや}と爲^なす。爾^{なんじ}は地^ちを固^{かた}き基^{もとい}に建^たてたり、此^これ世^よ世^{うご}に動^{なんじ}かざらん。爾^{なんじ}は淵^{ふち}を以^{もつ}て衣^い服^{ふく}の如^{ごと}くに之^{これ}を覆^{おお}へり、山^{やま}の巔^{いただき}に水^{みず}立^たつ。爾^{なんじ}の恐^{おど}嚇^しに依^よりて此^これは奔^{はし}り、爾^{なんじ}の雷^{いかづち}の聲^{こえ}に由^よりて速^{すみやか}に去^さる。山^{やま}に升^{のぼ}り、澗^{たに}に降^{くだ}り、爾^{なんじ}の此^これが爲^{ため}に定^{さだ}めし處^{ところ}に至^{いた}る。爾^{なんじ}界^{さかい}を立てて之^{これ}を踰^こえざらしむ、反^{かえ}りて地^ちを覆^{おお}わざらん。爾^{なんじ}は泉^{いづみ}を澗^{たに}に遣^{つか}せり、山^{やま}の間^{あいだ}に水^{みず}は流^{なが}れ、野^のの諸^{もろもろ}の獸^{けもの}に飲^のましむ、野^のの驢^{うさぎうま}は其^{その}渴^{かわ}きを止^{とど}む。空^{そら}の鳥^{とり}は其^{その}傍^{かた}わら^すに棲^{えだ}み、枝^{あいだ}の間^{こえ}より聲^{こえ}を出^いす。爾^{なんじ}は上^{うへ}なる宮^{みや}より山^{やま}を潤^{うる}し、地^ちは爾^{なんじ}の造^{わざ}工^みの果^あにて饜^たき足^{なんじ}れり。爾^{なんじ}は草^{くさ}を獸^{けもの}の爲^{ため}に生^{しょう}ぜしめ、野^や菜^{さい}を人^{ひと}の需^{もとめ}の爲^{ため}に生^{しょう}ぜしめて、地^ちより食^{しょく}物^{もつ}を出^いさしむ。酒^{さけ}は人^{ひと}の心^{こころ}を樂^{たの}ませ、膏^{あぶら}は其^{その}面^{おもて}を澤^{うる}し、餅^{パン}は人^{ひと}の心^{こころ}を養^{やし}ふ。主^{しゅ}の樹^き、其^{その}植^うえたるリ^{はくこう}ワ^んの栢^く香^{こう}木^{ぼく}は饜^あき足^たれり、鳥^{とり}は其^{その}上^{うへ}に巢^すを造^{つく}る、松^{まつ}は鶴^{つる}の棲^{すみ}處^かたり、高^{たか}き山^{やま}は鹿^{しか}の爲^{ため}、磐^{いわ}石^おは兎^うの爲^ぎに避^{かく}所^{れが}たり。主^{しゅ}は月^{つき}を造^{つく}りて時^{とき}を定^{さだ}め、日^ひは其^{その}入^いる處^{ところ}を知^しる。爾^{なんじ}暗^{くら}を布^ふけば、則^{すなわ}ち夜^よあり、其^{その}時^{とき}林^{はやし}の獸^{けもの}皆^{みな}出^でで廻^{めぐ}る、獅^しは獲^え物^{もの}の爲^{ため}に吼^ほえて、其^{その}食^{しょく}を神^{かみ}に乞^こふ。日^ひ出^いづれば、彼^{かれ}等^ら集^{あつ}りて己^{おのれ}の穴^{あな}に伏^ふす。人^{ひと}は其^{その}工^{わざ}作^{ため}の爲^いに出^はで、勞^{はたら}きて暮^{くれ}に至^{いた}る。主^{しゅ}よ、爾^{なんじ}の工^{しわざ}業^{なん}は何^{なん}ぞ多^{おほ}き、皆^{みな}智^ち慧^えを以^{もつ}て作^{つく}れり、地^ちは爾^{なんじ}の造^{ぞう}物^{ぶつ}にて満^みちたり。夫^かの大^{おおい}にして廣^{ひろ}き海^{うみ}、彼^{かれ}處^こには無^む数^{すう}の動^{どう}物^{ぶつ}、大^{だい}小^{しょう}の生^い物^{ぶつ}あり、彼^{かれ}處^こには舟^{ふね}通^{かよ}ひ、彼^{かれ}處^こには彼^{かれ}の大^{だい}魚^{ぎょ}あり、爾^{なんじ}造^{ぞう}りて其^{その}中^{うち}に游^{あそ}ばしむ。彼^{かれ}等^らは皆^{みな}爾^{なんじ}が時^{とき}に随^{したが}ひて食^{しょく}を予^{あた}ふるを待^まつ。之^{これ}に予^{あた}ふれば受^うけ、爾^{なんじ}の手^てを開^{ひら}けば賜^{たま}ひに饜^あかせらる、爾^{なんじ}の顔^かを隠^{かく}せば惶^{おそ}れ惑^{まど}ひ、其^{その}氣^きを取^とり上^あぐれば死^しして塵^{ちり}に歸^{かえ}る。爾^{なんじ}の氣^きを施^ほせば造^{つく}られ、爾^{なんじ}は又^{また}地^ちの面^{おもて}を新^{あらた}にす。願^{ねが}はくは光^{こう}榮^{えい}は世^よ世^{しゅ}に主^あに在^あらん、願^{ねが}はくは主^{しゅ}は己^{おのれ}の造^{わざ}工^{ため}の爲^{たの}しに樂^{かれ}まん。彼^{かれ}地^ちを觀^みれば、地^ち震^{ふる}い、山^{やま}に觸^ふるれば、煙^{けむり}起^たつ。我^{われ}生^いける中^{うち}主^{しゅ}に歌^{うた}ひ、世^よを終^{おわ}るまで我^わが神^{かみ}に歌^{うた}わん。願^{ねが}はくは我^わが歌^{うた}は彼^{かれ}に悦^{よろこ}ばれん、我^{われ}主^{しゅ}の爲^{ため}に樂^{たの}まん。願^{ねが}はくは罪^{ざい}人^{にん}等^らは地^ちより消^きえ、不^ふ法^{ぼう}の者^{もの}は存^{そん}するなけん。我^わが靈^{たましい}よ、主^{しゅ}を讃^ほめ揚^あげよ。

光^{こう}榮^{えい}は父^{ちち}と子^こと聖^{せい}神^{しん}に歸^きす、今^{いま}も何^{いつ}時^{とき}も世^よ世^よに、「アミン」。

「アリルイヤ」「アリルイヤ」「アリルイヤ」、神^{かみ}よ、光^{こう}榮^{えい}は爾^{なんじ}に歸^きす。三次

【大連禱】

輔祭 我等安和にして主に禱らん、

(詠) 主憐めよ

輔祭 上より降る安和と我等が^{たましい}靈の^{すくい}救の爲に主に禱らん、

輔祭 全世界の安和、神の聖なる諸教會の堅立、及び衆人の合一の爲に主に禱らん、

輔祭 此の聖堂、及び信と^{つつしみ}慎と神を畏るる心とを以て此に^{こゝ}來る者の爲に主に禱らん、

輔祭 教會を司る我等の(府)主教()、司祭の尊品、ハリストスに^よ因る輔祭職、^{ことごと}悉くの教衆、及び衆人の爲に主に禱らん、

輔祭 我が國の天皇、及び國を司る者の爲に主に禱らん。

輔祭 此の^{まち}都邑と^{およそ}凡の^{まち}都邑と地方の爲、及び信を以て此の^{うち}中に^お居る者の爲に主に禱らん、

輔祭 氣候順和、五穀豐穰、天下泰平の爲に主に禱らん、

輔祭 航海する者、旅行する者、病を^{うれ}患ふる者、^{かんなん}艱難に遭ふ者、^{とりこ}虜となりし者、及び彼等の^{すくい}救の爲に主に禱らん、

輔祭 我等^{もろもろ}諸の^{うれい}憂愁と^{いかり}忿怒と^{あやうき}危難とを免るるが爲に主に禱らん

輔祭 神よ、爾の恩寵を以て、我等を^{たす}助け救ひ憐み護れよ、

輔祭 至聖至潔にして至りて讚美たる我等の^{おのおの}各の身を以て、^{ならび}並に^{ことごと}悉くの我等の^{いのち}生命を以て、ハリストス神に委託せん、

(詠) 主爾に

司祭 ^{けだし}蓋凡そ^{いつ}光榮尊貴伏拜は爾父と子と聖神^おに^{いつ}歸す、今も何時も世世に、

(詠) 「アミン」



第 18「カフィズマ」 <至聖所での準備にあわせて適宜省略のこと>

第 119 聖詠

我我が^{うれい}憂の中に主に^{しゆ}呼びしに、^{かれわれ}彼我に^き聴き^{たま}給へり。主よ、我が^{たましい}靈を^{いつわり}詭詐の口、^{くち}欺騙の^{あざむき}舌より^{した}免れしめ^{たま}給へ。欺騙の^{あざむき}舌は何を以て^{した}爾に^{なに}予へ、何を以て^{もつ}爾に^{なんじ}加へんか、^{あた}勇者の^な鋭き^{もつ}箭なり、^{なんじ}金雀枝の^{くわ}熟炭なり。、^{えにしだ}哀い哉、^{やけずみ}我モソフに^{かなし}寓り、^{かな}キダル^{われ}の幕の^{やど}旁に^{まく}住む。我が^{かたわら}靈は^す和睦を^わ疾む者と^{たましい}偕に^{おこ}久しく^{おこ}住めり。我和を^{おこ}好む、然れども我言を^{おこ}出せば、^{おこ}彼等^{おこ}戦を^{おこ}興す。

第 120 聖詠

われ め あ やま のぞ わ たすけ かしこ きた わ たすけ てん ち つく しゅ きた かれ
我目を擧げて山を望む、我が助は彼處より來らん。我が助は天地を造りし主より來る。彼
なんじ あし つまづ ゆる なんじ まも もの ねむ まも もの ねむ
は爾の足に躓くを許さざらん、爾を守る者は眠らざらん。イズライリを守る者は眠らず、
い しゅ なんじ まも もの しゅ なんじ みぎ て おおい ひる ひ なんじ いた
寝ねず。主は爾を守る者なり、主は爾の右の手の庇廕なり。晝に日は爾を傷めざらん、
よる つき またしか しゅ なんじ もろもろ わざわい まも しゅ なんじ しゅつにゆう まも よよ いた
夜に月も亦然り。主は爾を諸の禍より守らん。主は爾の出入を守りて世に世に至らん。

第 121 聖詠 登上の歌。ダウィドの作。

ひと われ むか われ ら しゅ いえ ゆ い とき われよこ われ ら あし なんじ
人我に向ひて、我等主の家に往かんと云ふ時、我喜べり。イエルサリムよ、我等の足は爾
もん うち た ちゆうみつ まち ごと きず しよ しは すなわちしゅ しは
の門の内に立てり。イエルサリムは稠密の城邑の如くに築かれ、諸支派即主の支派がイ
ほう したが のぼ しゅ な さんえい ところ かしこ しんぼん ほうざ
ズライリの法に遵ひて、上りて主の名を讃榮する處なり。彼處に審判の寶座、ダウィドの
いえ ほうざ た ため へいあん もと ねが なんじ あい もの あんねい え
家の寶座は立つ。イエルサリムの爲に平安を求めよ、願はくは爾を愛する者は安寧を得ん。
ねが なんじ しろ うち へいあん なんじ みや うち あんねい われ わ けいてい わ となり ため い
願はくは爾の城の中は平安、爾の宮の中は安寧ならん。我は我が兄弟、我が隣の爲に云ふ、
なんじ へいあん しゅ わ かみ いえ ため われなんじ さいわい ねが
爾平安なれ。主我が神の家の爲に我爾に福を願ふ。

第 122 聖詠

てん お もの われ め あ なんじ のぞ み ぼく め しゅじん て のぞ ひ め しゅふ て
天に居る者よ、我目を擧げて爾を望む。視よ、僕が目主人の手を望み、婢の目主婦の手を
のぞ ごと われら め しゅわ かみ のぞ その われら あわれ ま しゅ われら あわれ われら
望むが如く、我等の目は主我が神を望みて、其我等を憐むを俟つ。主よ、我等を憐み、我等
あわれ たま けだし われら あなどり あ た われら たましい おご もの はずかしめ ほこ もの あなどり
を憐み給へ、蓋我等は侮に饜き足れり。我等の靈は驕る者の辱と誇る者の侮と
あ た
に饜き足れり。

第 122 聖詠 登上の歌。ダウィドの作。

い も しゅ われら とも ひとびと た われら せ とき も しゅ われら
イズライリ云ふべし、若し主我等と偕にあらず、人人起ちて我等を攻めし時、若し主我等と
とも かねら われら おい いかり も かねら われら い の
偕にあらざりしならば、彼等が我等に於ける怒は燃えて、彼等は我等を生きながら呑みし
みず われら しず ながれ われら たましい うえ す あ みず われら たましい うえ す
ならん。水は我等を沈め、流は我等の靈の上を過ぎ、暴れたる水は我等の靈の上を過ぎ
われら あた その は えもの しゅ あが ほ われら たましい のが
しならん。我等を昇へて其齒の獲物となさざりし主は崇め讃めらる。我等の靈は脱れし
とり とら もの あみ のが ごと あみ さ われら のが われら たすけ てん ち
こと、鳥が捕ふる者の羅を脱るるが如し、羅裂かれて我等脱れたり。我等の扶助は天地を
つく しゅ な あ
造りし主の名に在り。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

「ア ril イヤ」「ア ril イヤ」「ア ril イヤ」、神よ、光榮は爾に歸す。三次

【小聯祷】

われら また また あんわ しゅ いの
我等復又安和にして主に祷らん。

(詠) 主憐めよ。

かみ なんじ おんちよう もつ われら たす すく あわれ まも
神よ、爾の恩寵を以て我等を助け救ひ憐み護れよ。

(詠) 主憐めよ。

しせい しけつ いた きんび われら こうえい じよさい しょうしんじよ えいていどうじよ しょうせいじん きおく
至聖至潔にして至りて讃美たる我等の光榮の女宰・生神女・永貞童女マリヤと、諸聖人とを記憶して、
われら おのれ み およ たがい おのおの み もつ ならび ことごと われら いのち もつ かみ いたく
我等己の身及び互に 各の身を以て、并に 悉くの我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん。

(詠) 主爾に

司祭高聲 けだし けんべい およ くに けんのう こうえい なんじちち こ せいしん き いま いつ よよ
司祭高聲 蓋權柄及び國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に。(詠) 「アミン」



第 124 聖詠 登上の歌

しゅ たの もの ざん ごと うご なが そん しょうざん めぐ しゅ その たみ
主を頼む者はシオン山の如く動かずして永く存す。諸山はイエルサリムを環り、主は其民を
めぐ いま よよ いた けだししゅ あくしや つえ ぎしや ぎょう うえ ゆる ぎしや
環りて今より世々に迄らん。蓋主は悪者の杖に、義者の業の上にあるを許さざらん、義者
その て ふほう の ため しゅ おん ぜんにん こころ なお もの ほどこ たま おのれ まがりみち
が其手を不法に伸べざらん爲なり。主よ、恩を善人と心の直き者とに施し給へ、己の曲徑
てん もの いた ねが しゅ かれら ふほう おこな もの とも ゆ ゆる ねが
に轉ずる者に至りては、願はくは主は彼等に不法を行ふ者と偕に行くを許さん。願はくは
へいあん き
平安はイズライリに歸せん。

第 125 聖詠 登上の歌

しゅ とりこ かえ とき われら ゆめ ごと そのときわれら くち たのしみ み われら
主がシオンの擲を返しし時、我等夢みるが如くなりき、其時我等の口は 樂にて盈ち、我等
した うた み そのときしよみん うち い しゅ かれら おおい こと おこな
の舌は歌にて満ちたり、其時諸民の中に云へるありき、主は彼等に大なる事を行へりと。
しゅ われら おおい こと おこな われらよろこ しゅ われら とりこ なんぼう ながれ ごと かえ たま
主は我等に大なる事を行へり、我等喜べり。主よ、我等の擲を南方の流の如くに返し給へ。
なみだ もつ ま もの よろこび もつ か な たね たずさ もの よろこ その たば たずさ かえ
涙を以て播く者は、喜を以て穫らん。泣きて種を攜ふる者は、歡びて其禾束を攜へて歸
らん。

第 126 聖詠

も しゅいえ つく つく ものいたずら ろう も しゅしろ まも まも ものいたずら けいせい なんじ
若し主家を造らずば、造る者 徒に勞し、若し主城を守らずば、守る者 徒に倣醒す。爾
ら いたずら つと お おそ い うれい パン くら とき かれ そのあい もの い たま み
等 徒に夙に興き、遅く寝ね、憂の餅を食ふ、時に彼は其愛する者に寝ぬるを賜ふ。視よ、
しゅ あた ところ ぎょう しょし そのほうしょう はら み しょうそう しょし ゆうしや て や
主が與ふる所の業は諸子なり、其褒賞は腹の果なり。少壯の諸子は、勇者の手にある箭

の如し。此を其 箴 に充てたる者は 福 なり、彼等門の内に在りて敵と共に言ふ時、羞を得
ざらん。

第 127 聖詠

凡そ主を畏れて、其途を行く者は 福 なり。爾は己が手の勞に依りて食はん、爾は 福
なり、爾は善を得たり。爾の妻は爾の家内に在りて、實繁き葡萄の樹の如く、爾の諸子は
爾の席を環りて、橄欖の枝の如し、主を畏るる者は此くの如く降福せられん。主はシオン
より 爾に降福せん、爾在世の諸日イエルサリムの安寧を視ん、爾は己が子の子を見ん。
願はくは平安はイズライリに歸せん。

第 128 聖詠 登上の歌

イズライリ云ふべし、我が 幼き時より彼等多く我を攻め、我が 幼き時より多く我を攻め
たれども、我に勝たざりき。耕す者は我が背に耕し、其吠を長くせり。然れども主は義な
り、彼は悪者の縛を斷てり。願はくはシオンを疾む者は皆羞を被りて退けられん。願は
くは彼等は屋の上の草、抜かれざる先に枯るる者の如くならん、刈る者は之を以て其手に盈
てず、束ぬる者は其握に盈てざらん、過ぐる者は、主の降福は爾等に歸すべし、我等主の
名を以て爾等を祝福すと云はざらん。
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

「ア ril イヤ」「ア ril イヤ」「ア ril イヤ」、神よ、光榮は 爾に歸す。三次

【小聯禱】

我等復又安和にして主に禱らん。 (詠) 主憐めよ。

神よ、爾の恩寵を以て我等を助け救ひ憐み護れよ。 (詠) 主憐めよ。

至聖至潔にして至りて讃美たる我等の光榮の女宰・生神女・永貞童女マリヤと、諸聖人とを記憶して、
我等己の身及び互に各の身を以て、并に悉くの我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん。

(詠) 主爾に

司祭高聲 蓋權柄及び國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。(詠) 「アミン」



第 129 聖詠 登上の歌。

主よ、我深き處より爾に呼ぶ。主よ、我が聲を聴き給へ、願はくは爾の耳は我が禱の聲を
聴き納れん。主よ、若し爾不法を糾さば、主よ、孰か能く立たん。然れども爾に赦あり、
人の爾の前に敬まん爲なり。我主を望み、我が靈主を望み、我彼の言を待む。我が靈
主を待つこと、番人の旦を待ち、番人の旦を待つより甚し。願はくはイズライリは主を待
まん、蓋憐は主にあり、大なる贖も彼にあり、彼はイズライリを其悉くの不法より贖
はん。

第 130 聖詠

主よ、我が心驕らず、我が目高ぶらず、我大にして我が及ぶ能はざる事に入らざりき。我
豈我が靈を鎮め、之を安んずること、母の乳を斷ちし児の如くせざりしか、我が靈我の
衷に於いて乳を斷ちし児の如くなりき。願はくはイズライリは主を待みて今より世に迄
らん。

第 131 聖詠 登上の歌。

主よ、ダウィドと其悉くの憂とを記憶せよ。彼主に誓ひ、イアコフの有能者に約して云へ
り、我我が家の幕に入らず、我が榻に登らず、我が目に寐ね、我が瞼に眠るを容るさずし
て、主の爲に處所を得、イアコフの有能者の爲に住所を得るに迫ばんと。視よ、我等之を
エフラフに聞き、之にイアリムの田に遇へり、往きて彼の住所に就き、彼の足凳に叩拜せ
ん。主よ、爾及び爾が能力の匱は爾が安息の所に立てよ。爾の司祭等は義を衣、爾の諸
聖者は悦ばん。爾の僕ダウィドの爲に、爾が膏つけられし者の面を轉ずる母れ。主は眞實
を以てダウィドに誓ひて、之に背かざらん、曰く、我爾が腹の果を以て爾の寶座に坐せし
めん。若し爾の諸子我が約と、我が彼等に誨へんとする啓示とを守らば、彼等の諸子も亦
永く爾の寶座に坐せん。蓋主はシオンを擇び、此を以て其住所とするを望めり、曰く、此
れ我が世の安居なり、我此に居らん、蓋我之を望めり。我其糧を祝福し祝福せん、餅を
以て其貧しき者を饜かしめん。我救を以て其司祭等に衣せん、其諸聖者は喜び悦ばん。我
彼處に於てダウィドに角を長ぜしめ、我が膏つけられし者の爲に燈を立てん。我其敵に
耻を衣せん、其冕は其上に耀かん。

第 132 聖詠

兄弟睦しく居るは、善なる哉、美なる哉。是れ寶なる膏が首にありて、髯即アアロ

ンの髯^{ひげ}に流れ、其衣^{なが}の裾^{すそ}に流るるが如く、エルモンの露^{つゆ}のシオン山^{さん}に降るが如し。蓋^{けだし}彼處^{かしこ}
に於^{おい}て主^{しゅ}は降福^{こうふく}と永世^{えいせい}とを命^{めい}じたり。

第 133 聖詠

主^{しゅ}の諸僕^{しよぼく}、夜中^{やちゆう}主^{しゅ}の家^{いえ}、我が神^{かみ}の家^{いえ}の庭^{にわ}に立つ者^{たもの}よ、今^{いま}主^{しゅ}を崇^{あが}め讃^ほめよ。爾^{なんじ}の手^てを舉^あげ、
聖所^{せいしよ}に向^{むか}かいて主^{しゅ}を崇^{あが}め讃^ほめよ。天地^{てんち}を造^{つく}りし主^{しゅ}はシオンより爾^{なんじ}に降福^{こうふく}せん。

光榮^{こうえい}は父^{ちち}と子^こと聖神^{せいしん}に歸^きす、今^{いま}も何時^{いつ}も世世^{よよ}に、「アミン」。

「ア ril イヤ」「ア ril イヤ」「ア ril イヤ」、神^{かみ}よ、光榮^{こうえい}は爾^{なんじ}に歸^きす。三次

【小聯禱】

我等復又安和にして主に禱らん。

(詠) 主憐めよ。

神よ、爾の恩寵を以て我等を佑け救ひ憐み護れよ。

(詠) 主憐めよ。

至聖至潔にして至りて讃美たる我等の光榮の女宰・生神女・永貞童女マリヤと、諸聖人とを記憶して、

我等己の身及び互に各の身を以て、并に悉くの我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん。

(詠) 主爾に

司祭高聲 蓋權柄及び國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に。(詠)「アミン」



→ 別冊 日替わり 【主よ 爾に籲ぶ】 三歌斎経に指示された調で歌う

(詠) 主よ、爾に籲ぶ、速に我に格子給へ。主よ、我に聴き給へ。主よ、爾に籲ぶ、速に我に格子給へ。爾に籲ぶ時我が禱の聲を納れ給へ。主よ、我に聴き給へ。

願はくは我が禱は香爐の香の如く爾が顔の前に登り、我が手を舉ぐるは暮の祭の如く納れられん。主よ、我に聴き給へ。

	月	火	水	木	金
第1週	2	2	8	2	5
第2週	8	1	1	4	4
第3週	1	3	4	5	7
第4週	8	6	4	4	7
第5週	3	8	8	8	6
第6週	6	2	5	4	8

<歌い終わったら続けて誦経>

誦経

主よ、我が口に 衛を置き、我が唇の門を扞ぎ給へ、我が心に 邪なる言に傾きて、不法

を行ふ人と共に罪の推諉せしむる母れ。

我が聲を以て主に籲び、我が聲を以て主に禱り、我が禱を其前に注ぎ、我が憂を其前に顯

せり。我が靈 我の衷に弱りし時、爾は我の途を知れり、我が行く路に於て、彼等は竊に

我が爲に網を設けたり。我右に目を注ぐに、一人も我を認むる者なし、我に遁るる所なく、

我が靈を顧る者なし。主よ、我爾に呼びて云へり、爾は我の避所なり、生ける者の地

に於て我の分なり。我が籲ぶを聴き給へ、我甚弱りたればなり、我を迫害する者より救ひ

給へ、彼等は我より強ければなり。<以下 141 聖詠、129 聖詠略>

→ 別冊 日替わり 三歌斎経 斎5

主や爾によぶのスティヒラ

<129 聖詠、116 聖詠の句の間にスティヒラを挿入して実施する。別冊に記載>

光栄は父と子と聖神に帰す、今も何時も世々にアミン

→ 別冊2 **八調** その週の調の、その曜日の生神女讃詞を歌ふ、

<本来は「月課経」からその日の生神女讃詞を歌うが、日本では「月課経」が翻訳されていないので、八調経の、その調、その曜日の生神女讃詞で代用する。>

輔祭 ^{えいち} 睿智、^{つつし} 肅 ^た みて立て。

(詠) 聖にして福たる常生なる天の父の聖なる光榮の穩なる光イイススハリストスよ、我等日の入に至り、
晩の光を見て、神父と子と聖神を歌ふ、生命を賜ふ神の子よ、爾は何時も敬虔の聲にて歌はるべし、故に世界は爾を崇め讃む。

聖にして福たる常生なる天の父の聖なる光榮の
穩やかなるひかり イイススハリストスや、
われら日の入りにいたり晩のひかりを見て、
かみちちせいしんをうたーう
生命を賜う神の子や、
なんじはいつも敬虔の聲にて歌わるべし
ゆえにせかい はなんじあがほ
故に世界は爾を崇め讃む

→ 別冊 三歌斎経 齋 6

ポロキメンと創世記の読み、ポロキメンと箴言の読み

→戻る

輔祭 睿智。

誦経（ソロ聖歌者）歌ふ、⁷

ねが わ いのり こうろ かおり ごと なんじ かんばせ まえ のぼ わ て あ くれ まつり ごと
願はくは我が 祈は香爐の 香の如く 爾が 顔の前に登り、我が手を舉ぐるは暮の 祭の如
く納れられん。

（詠）繰り返す

第1句

ねが わくは 我がいのりは 香 炉の かおりの ごと く、
願 祈 香

なんじが かんばせの まえに のぼり 我が手を
爾 顔 前 登

あーぐるは、 くれの まつり のごとく 納れらーれん。
挙 暮 祭 い

ソロ（第一句） しゅ なんじ よ すみやか われ いた たま なんじ よ とき わ いのり こえ い たま
主よ、爾に籲ぶ、速に我に格子給へ、爾に籲ぶ時、我が祈の聲を納れ給
へ。

（詠） ねが わ いのり
願はくは我が 祈は…

ソロ（第二句） しゅ わ くち まもり お わ くちびる もん ふせ たま
主よ、我が口に 衛を置き、我が 唇の門を扞ぎ給へ。

（詠） ねが わ いのり
願はくは我が 祈は…

ソロ（第三句） わ こころ よこしま ことば かたぶ つみ いいわけ なか
我が心に 邪なる言に傾きて、罪の推諉せしむる母れ。

（詠） ねが わ いのり
願はくは我が 祈は…

ソロ ねが わ いのり こうろ かおり ごと なんじ かんばせ まえ のぼ
願はくは我が 祈は香爐の 香の如く 爾が 顔の前に登り、

（詠） わ て あ くれ まつり ごと い
我が手を舉ぐるは暮れの 祭の如く納れられん。（之を歌ふに及びて、司祭并に衆人皆起
立す。）

⁷ この歌を歌うとき、全員伏拝。ソロが歌うときは聖歌隊が伏拝。聖歌隊が歌うときはソロは伏拝する
のが定番のスタイルだが、日本では最後の「願わくは」のみひざまずき。

司祭 【エフレムの祝文】

主吾が生命の主宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與ふる勿れ。（伏拝一次）

貞潔と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與へ給へ。（伏拝一次）

嗚呼主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議せざるを賜へ、蓋爾は世世に崇め讃めらる、「アミン」。（伏拝一次）⁸

【重連祷】

輔祭 我等皆靈を全うして曰はん、我等の思を全うして曰はん、（詠）主憐めよ

輔祭 主全能者、吾が列祖の神や、爾に祷る聆き納れて憐めよ、（詠）主憐めよ

輔祭 神や爾の大なる憐に因りて我等を憐めよ、爾に祷る聆き納れて憐めよ、

（詠）主憐めよ、主憐めよ、主憐めよ

輔祭 我が國の天皇及び國を司るものの爲に主に祷らん、

輔祭 又教會を司る我等の主教（ ）及びハリストスに於ける悉くの我等の兄弟の爲に祷る、

輔祭 又我等の兄弟、諸司祭、諸修道司祭、及びハリストスに於ける我等の衆兄弟の爲に祷る、

輔祭 又恒に記憶せらるる福たるこの聖堂の建立者、及び已に寐りし悉くの父祖兄弟、此の處と諸方とに葬られたる正教の者の爲に祷る、

輔祭 又此の至尊なる聖堂に者を獻り、善業を行ひ、之に勞し、之に歌ひ、及び此に立ちて爾の大にして豊なる憐を仰ぎ望む者の爲に祷る、

司祭 蓋爾は慈憐にして人を愛する神なり、我等光榮を爾父と子と聖神に獻ず、今も何も世世に、（詠）アミン

【啓蒙者の連祷】

輔祭 啓蒙者や、主に祈るべし、（詠）主憐めよ

輔祭 信者や、啓蒙者の爲に祷らん、願くは主は彼等に憐を垂れん、

輔祭 眞實の言を以て彼等を啓蒙せん、

輔祭 義の福音經を彼等に啓かん、

輔祭 彼等をその聖公使徒の教會に一にせん、

輔祭 神や、爾の恩寵を以て、彼等を救ひ憐み佑け護れよ、

輔祭 啓蒙者や、爾等の首を主に屈めよ、（詠）主爾に

司祭 願くは彼等も我等と偕に、爾父と子と聖神の至尊至榮の名を讃揚せん、今も何時も世世

⁸ ギリシア教会では伏拝のみ。エフレムを唱えるのはロシアの習慣。

に、

(詠) アミン

輔祭 衆啓蒙者出でよ、啓蒙者出でよ、衆啓蒙者出でよ、啓蒙者一人もなく、唯信者復又安和にして主に祷らん、

(詠) 主憐めよ

☆注意：「啓蒙者出よ」以下が大斎中週間以後は以下のように変わる

輔祭 衆啓蒙者出でよ、啓蒙者出でよ、凡そ光照に備ふる者出でよ、光照に備ふる者祷るべし、(詠) 主憐めよ

輔祭 信者や、聖なる光照に備ふる兄弟、及び彼らの救の爲に主に祷らん、

輔祭 願くは主我が神は、彼等を堅固にし健立せん、

輔祭 智慧と敬虔との光照を以て彼等を照さん、

輔祭 宜しき時に於て、彼等に復生の浴盤、諸罪の赦、不朽の衣を賜はん

輔祭 水と聖神^oとを以て彼等を生まん、

輔祭 彼等の信の全きを賜はん、

輔祭 彼等を其^{その}選びたる聖なる群れに合せん、

輔祭 神や、爾の恩寵を以て、彼等を救ひ憐み助け護れよ、

輔祭 光照に備ふる者や、爾等の首を主に屈めよ、

(詠) 主爾に

司祭 ^{けだし}蓋爾は我等の光照なり、我等光栄を爾父と子と聖神^oに獻ず、今も何時も世世に、(詠) 「アミン」

輔祭 凡そ光照に備ふる者出でよ、光照に備ふる者出でよ、衆啓蒙者出でよ、衆啓蒙者出でよ、啓蒙者一人もなく、
唯信者復又安和にして主に祷らん、

(詠) 主憐めよ

輔祭 神や、爾の恩寵を以て、我等を助け救ひ憐み護れよ、

(詠) 主憐めよ

輔祭 叡智

司祭 ^{けだし}蓋凡そ光栄尊貴伏拜は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、(詠) アミン

【信者の連絡】

輔祭 我等復又安和にして主に祈らん、

(詠) 主憐めよ

輔祭 上より降る安和と我等が霊の救の為に主に祷らん、

輔祭 全世界の安和、神の聖なる諸教会の堅立、及び衆人の合一の為に主に祷らん、

輔祭 此の聖堂、及び信と慎と神を畏るる心とを以て此に来たる者の為に主に祷らん、

輔祭 我等に諸の憂愁と忿怒と危難とを免るるが為に主に祷らん、

輔祭 神や、爾の恩寵を以て我等を助け救ひ憐み護れよ、

輔祭 叡智

司祭 爾がハリストスの恩賜に依りてなり、爾は彼と至聖至善にして生命を施す爾の神^oと
偕に崇め 讃めらる、今も何時も世世に、

(詠) アミン。

〔大聖入〕

(詠) 今天軍は見えずして我等と偕に奉事す、蓋視よ、光栄の王は入り給ふ、視よ、秘密の祭は已に備はりて荷ひ奉らる、信と愛とも以て近づくべし、永遠の生命に與る者とならんが爲なり、ア ril l i ya、ア ril l i ya、ア ril l i ya

選択1 キエフ調ボルトニャンスキー

いーま 天軍 われら とと も に 見え ず し て

奉 ー ー 事 す けだ し 光 え い 栄 ー の 王 は

入り た ま う。 視 ー よ、 ひ み つ の ま つ り は

す で に そ な わ り て に な い た て ま つ ら る。

王門を通過したら

信 と あ い に て ち か づ く べ し え い 永 遠 の

い の ち に あ ず か る も の に な ら ん が た め な り

ア ー リ ル イ ヤ ア ー リ ル イ ヤ ア リ ル イ ヤ

ア リ ル ー イ ー ヤ

選択2 ズナメニイ



いーま 天ー 軍 見ーえずして われらとともに
 奉ー 事ーす。 けだし 視よ、 光 栄ーの 王は
 入りたまーう。 視ーよ、 ひみつの まつりは
 すでに そなわりて、 にない たてまつらる。
 王門を通過したら
 信と あいにて ちかづく べし、
 永遠の いのちに あずかる者と ならんがため なり。
 ア リ ル イー ヤ ア リ ル イー ヤ
 アーリルーーーーーイ ヤ

司祭 【エフレムの祝文】

主吾が生命の主宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與ふる勿れ。（伏拝一次）

貞潔と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與へ給へ。（伏拝一次）

嗚呼主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議せざるを賜へ、蓋爾は世に崇め讃めらる、「アミン」（伏拝一次）⁹

⁹ ギリシア教会では伏拝のみ。エフレムを唱えるのはロシアの習慣。

【増連禱】

輔祭 我等主の前に吾が^{くわ}晩の^{いのり}禱を増し加へん (詠) 主憐めよ

輔祭 已に獻ぜられ及び先に聖にせられし尊き祭品の爲に主に禱らん、

輔祭 人を愛する我が神が、之を^{その}聖なる天上の無形の祭壇に置き、屬神の馨香として享け、我等に報いて、神妙の恩寵と聖神[°]の賜を降すが爲に禱らん、

輔祭 我等諸の憂愁と忿怒と危難とを免るるが爲に主に禱らん、

輔祭 神や、爾の恩寵を以て我等を助け救ひ憐み護れよ、

輔祭 此の晩の純全、成聖、平安、無罪ならんことを主に求む、 (詠) 主賜へよ

輔祭 平安の神使、正しき教導師、吾が靈體の守護者を賜はんことを主に求む、

輔祭 我等の罪と過とを宥め赦さんことを主に求む、

輔祭 我等の靈に善にして益ある事、及び世界に平安を賜はんことを主に求む、

輔祭 我等の生命の余日を平安と痛悔を以て終らんことを主に求む、

輔祭 我等の生命の終が「ハリスティアニン」に適ひ、疾なく、耻なく、平安なること、及びハリストスの畏る可き審判に於て宜しき對をなすを賜はんことを求む、

輔祭 信の同一と聖神[°]の體合とを求めて、我等己の身及び互に各の身を以て、並に悉くの我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん、 (詠) 主爾に

大斎 増連禱



司祭 主宰や、我等に、勇を以て、罪を獲ずして、敢て爾天の神・父をよびて言ふを賜

(詠) 天に^{いま}在す我等の父よ、願くは爾の名は聖とせられ、爾の國は榮^はり、

爾の旨は天に行はるるが如く地にも行はれん、我が日用の糧^{かて}を今日^{こんにち}我等に^た與へ給へ、

我等に^{おいめ}償ある者を我等^{ゆる}免すが如く、我等の^{おいめ}償を^{ゆる}免し給へ、

我等を^{いざない}誘に導かず、猶^{なほ}我等を凶惡より救ひ給へ。

司祭 蓋^{けだし}國と權能と光榮は爾父と子と聖神[°]に歸す、今も何時も世世に (詠) 「アミン」

司祭 衆人に平安。 (詠) 爾の神にも

輔祭 我等の首^{こゝべ}を主に^{むか}屈めん。 (詠) 主爾に

司祭 爾が独生子の恩寵と慈憐とに因りてなり、爾は彼と至聖至善にして生命を施す爾の神[°]と偕に讃揚せらる、今も何時も世世に、 (詠) 「アミン」



輔祭 謹みて聴くべし

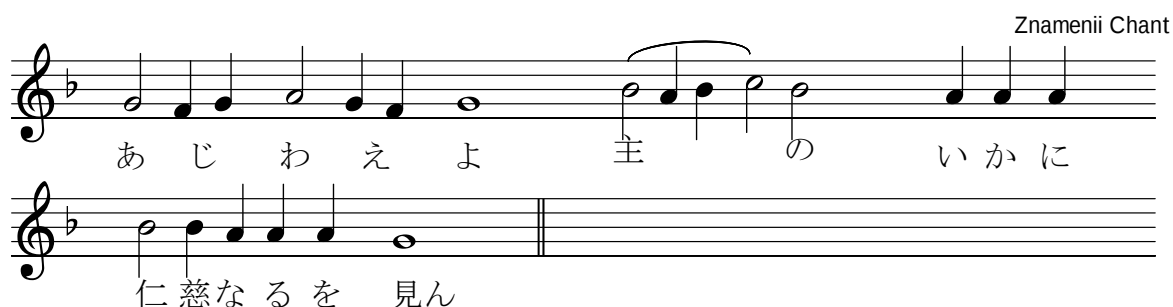
司祭 先に聖にせられし聖なるものは聖なる人に、

(詠) 聖なるは^{ただひとり}唯獨、主なるは^{ただひとり}唯獨、神・父の光栄を顯すイイスス・ハリストスなり、アミン。



【領聖詞】第33 聖詠 神品領聖¹⁰

(詠) 主の如何に仁慈なるを見ん、ア ril l i ya、ア ril l i ya、ア ril l i ya



司祭 神を畏るる心と信とを以て近づき來れ。

(詠) 我何れの時にも主を讃め揚げん、彼を讃むるは常に我が口にあり、



¹⁰ 日本語の楽譜には「天の糧と生命の爵を味わえよ…」となっているが、「味わえよ…」からが正しい。

【領聖祝文】

主や、我信じ且つ承け認めて、爾を実にハリストス生活の神の子、罪人を救うが爲に世に來たりし者となす、衆罪人の中我第一なり、また信ず、此は乃ち爾が至浄の体、此は乃ち爾が至尊の血なりと、故に爾に祈る、我を憐れみ、我が自由と自由ならずして、言^{ことば}と行いにて、知ると知らずして、犯しし諸罪を赦し給へ、並びに我に定罪なく、爾が至上なる機密を領けて、罪の赦しと永生を得るを致させ給へ、「アミン」

神の子や、今我を爾が機密の筵に與る者として容れ給へ、蓋我爾の仇に機密を告げざらん、又、爾にイウダの如き接吻を為さざらん、乃ち右盜の如く爾を承け認めて曰ふ、主や爾の国に於いて我を記憶せよ、と。主や祈る爾の聖なる機密を領くるは、我が爲に審案或いは定罪とならず、乃ち靈体の醫^{いや}しとならんことを。

【信徒領聖】

司祭 神よ、爾の民を救ひ、及び爾の嗣業に福を降せ。

(詠) 味へよ、主の如何に仁慈なるを見ん、ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ

Znamenii Chant

あじわえよ 主のいかに

仁慈なるを見ん

ア ril イヤ ア ril イヤ

ア ril イヤ ア ril イヤ

司祭 今も何時も世世に、

(詠) 「アミン」主よ、爾の光栄を歌はんに、讃め歌を以て我が口に満たしめ給へ。生命を施す聖なる爾の機密を受くるを我等に許せばなり、祈る我等を潔きに護り、日々に爾の途を習はしめ給へ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ<楽譜は次ページ>



アミン 主や、ねがわくは 我が口は 讃美に 満てられて

我等 爾の 光 - 栄 を うた わん なんじ われらに

神聖にして いのちを 施 こす なんじの 聖機密を 領くるを

ゆるせば なーり いのる、 我等 を なんじの

成 - 聖に まも - り 終 日 爾の義を 習わしめた ま - え

アリ ルイ ヤ アリ ルイ ヤ アリ ルー イ ヤ

輔祭 謹みて立て、神聖、至浄、不死にして生命を施す天上の畏るべきハリストスの聖機密を領けて、
宜しく主に感謝すべし、

(詠) 主憐れめよ、主憐れめよ

輔祭 此の日の純全、成聖、平安、無罪ならんことを求めて、我等己の身及び互に各の身を以て、並に
悉くの我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん、

(詠) 主爾に

司祭 蓋爾は我等の成聖なり、我等光栄を爾父と子と聖神^oに獻ず、今も何時も世世に、

(詠) アミン。



主あわれめよ 主あわれめよ

主 - な - ん - じ に アミン ア - ミン

司祭 平安にして出ずべし

(詠) 主の名に因りて

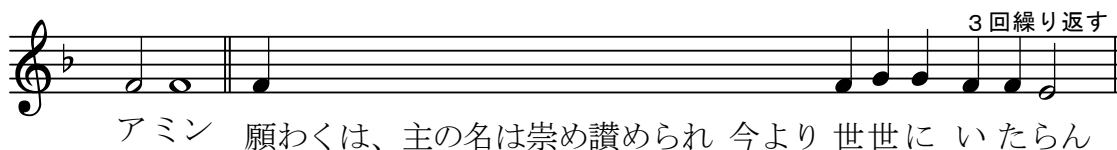
輔祭 主に禱らん、

(詠) 主憐めよ



司祭 【升壇外の祝文】 智恵を以て萬物を造りし主宰、全能者、爾の言ひ難き慮と多くの仁慈とを以て、我等を此の至と尊き日に導き入れて、靈と體との潔淨、諸慾の節制、復活の冀望を得せしめんとする主、四十日を以て神が録しし文字の石版を爾の僕モイセイに授け給ひし至善者や、我等にも善き功勞を遂げ、齋の程を経、貳^{ふたごころ}ならざる信を守り、見えざる蛇の首を壊り、罪に勝つ者と顯われ、定罪せらるるなく、聖なる復活に至りて之に伏拜するを得せしめ給へ、蓋爾父と子と聖神^{のぞみ}の至尊至嚴の名は讃揚讃榮せらる、今も何時も世世に、

(詠) 「アミン」 願くは主の名は崇め讃められて、今より世々に至らん。(三次)



司祭 願くは主の降福はその恩寵と仁愛とに因りて常に爾等に在らん、今も何時も世世に、

(詠) 「アミン」

司祭 ハリストス神我等の恃みや光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す、

(詠) 光榮は父と子と聖神^{のぞみ}に歸す、今も何時も世世に、「アミン」 主憐めよ。(三次) 福を降せ



司祭 【發放詞】ハリストス我等の眞の神は、其至淨なる母、聖()、我等の聖神父問答者グリゴリイ、及び諸聖人の祈祷に因りて我等を憐み救はん、彼は善にして人を愛する主なればなり、

(詠) 【萬壽詞】「アミン」神よ、我が國の天皇、及び國を司る者、我等の主教()
及び悉くの正教のハリスティアニン等を幾歳にも護り給へ。 <終わり>

晩課式 先備聖体礼儀なし、大斎中の月、火、木

誦経、

きた われら おう かみ こうはい
來れ、我等の王・神に叩拜せん。

きた われら おう かみ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の王・神に叩拜俯伏せん。

きた われら おう かみ まえ こうはい ふふく
來れ、ハリストス我等の王と神の前に叩拜俯伏せん。

首誦聖詠

わ たましい しゅ ほ あ しゅ わ かみ なんじ いた おおい なんじ こうえい いげん こうむ
我が靈よ、主を讃め揚げよ、主我が神よ、爾は至りて大なり、爾は光榮と威嚴とを被
れり。なんじ ひかり ころも ごと き てん まく ごと は みず うえ なんじ みや た くも なんじ
爾は光を袍の如くに衣、天を幔の如くに張る、水の上に爾の宮を建て、雲を爾
のくるま な かぜ つばさ ゆ なんじ かぜ もつ なんじ ししや な ほのお もつ なんじ えきしや
の車と爲し、風の翼にて行く。爾は風を以て爾の使者と爲し、焰を以て爾の役者と
爲す。なんじ ち かた もとい た こ よよ うご なんじ ふち もつ いふく ごと
爾は地を固き基に建てたり、此れ世に動かざらん。爾は淵を以て衣服の如くに
之を覆へり、山のいただき みず た なんじ おどし よ こ はし なんじ いかづち こえ よ
之を覆へり、山の巔に水立つ。爾の恐嚇に依りて此れは奔り、爾の雷の聲に由りて
すみやか さ やま のぼ たに くだ なんじ こ ため さだ ところ いた なんじさかい た これ
速に去る。山に升起、澗に降り、爾の此れが爲に定めし處に至る。爾界を立てて之を
踰えざらしむ、かえ ち おお なんじ いずみ たに つかわ やま あいだ みず なが の
反りて地を覆わざらん。爾は泉を澗に遣せり、山の間に水は流れ、野の
もろもろ けもの の うさぎうま そのかわき とど そら とり そのかたわら す えだ あいだ こえ
諸の獸に飲ましむ、野の驢は其渴を止む。空の鳥は其傍に棲み、枝の間より聲を
出す。なんじ うえ みや やま うるお ち なんじ わざ み あ た なんじ くき けもの
爾は上なる宮より山を潤し、地は爾の造工の果にて饜き足れり。爾は草を獸の
ため しょう やさい ひと もとめ ため しょう ち しょくもつ いだ さけ ひと ころろ
爲に生ぜしめ、野菜を人の需の爲に生ぜしめて、地より食物を出さしむ。酒は人の心
を樂ませ、たのし あぶら その おもて うるお パン ひと ころろ やしな しゅ き その う かくこうぼく
膏は其の面を澤し、餅は人の心を養ふ。主の樹、其植えたるリワンの栢香木
は饜き足れり、あ た とり そのうえ す つく まつ つる すみか たか やま しか ため いわお うさぎ ため
鳥は其上に巢を造る、松は鶴の棲處たり、高き山は鹿の爲、磐石は兎の爲
に避所たり。かくれが しゅ つき つく としき さだ ひ その い ところ し なんじくらやみ し すなわち よ
主は月を造りて時を定め、日は其入る處を知る。爾暗を布けば、則夜あり、
そのときはやし けものみな い めぐ しし えもの ため ほ そのしよく かみ こ ひ い くれら
其時林の獸皆出で廻る、獅は獲物の爲に吼えて、其食を神に乞ふ。日出づれば、彼等
あつま おのれ あな ふ ひと その わざ ため い はたら くれ いた しゅ なんじ しわざ なん
集りて己の穴に伏す。人は其工作の爲に出で、勞きて暮に至る。主よ、爾の工業は何ぞ
多き、おお みな ちえ もつ つく ち なんじ ぞうぶつ み か おおい ひろ うみ かしこ
皆智慧を以て作れり、地は爾の造物にて満ちたり。夫の大にして廣き海、彼處に
は無數の動物、むすう どうぶつ だいしょう いきもの かしこ ふねかよ かしこ か たいぎよ なんじつく そのうち
大小の生物あり、彼處には舟通ひ、彼處には彼の太魚あり、爾造りて其中
に遊ばしむ。あそ くれら みななんじ としき したが しょく あた ま これ あた う なんじ て
彼等は皆爾が時に随ひて食を予ふるを待つ。之に予ふれば受け、爾の手を
ひら たまもの あ なんじ かんばせ かく おそ まど そのき と あ し ちり かせ
開けば賜に饜かせらる、爾の顔を隠せば惶れ惑ひ、其氣を取り上ぐれば死して塵に歸
る。なんじ き ほどこ つく なんじ また ち おもて あらた ねが こうえい よよ しゅ あ
爾の氣を施せば造られ、爾は又地の面を新にす。願はくは光榮は世に主に在ら

ん、願はくは主は己の造工の爲に樂まん。彼地を觀れば、地震い、山に觸るれば、煙起
つ。我生ける中主に歌ひ、世を終るまで我が神に歌わん。願はくは我が歌は彼に悦ばれん、
我主の爲に樂まん。願はくは罪人等は地より消え、不法の者は存するなけん。我が靈よ、
主を讃め揚げよ。

日は其入る處を知る、爾暗を布けば、則夜あり。

主よ、爾の工業は何ぞ多き、皆智慧を以て作れり。

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

「アレルイヤ」「アレルイヤ」「アレルイヤ」、神よ、光榮は爾に歸す。三次

【大連禱】

輔祭 我等安和にして主に祷らん、 (詠) 主憐めよ

輔祭 上より降る安和と我等が靈の救の爲に主に祷らん、

輔祭 全世界の安和、神の聖なる諸教會の堅立、及び衆人の合一の爲に主に祷らん、

輔祭 此の聖堂、及び信と慎と神を畏るる心とを以て此に來る者の爲に主に祷らん、

輔祭 教會を司る我等の(府)主教()、司祭の尊品、ハリストスに因る輔祭職、悉くの教衆、及び衆人の爲に主に祷らん、

輔祭 我が國の天皇、及び國を司る者の爲に主に祷らん。

輔祭 此の都邑と凡の都邑と地方の爲、及び信を以て此の中に居る者の爲に主に祷らん、

輔祭 氣候順和、五穀豐穰、天下泰平の爲に主に祷らん、

輔祭 航海する者、旅行する者、病を患ふる者、艱難に遭ふ者、虜となりし者、及び彼等の救の爲に主に祷らん、

輔祭 我等諸の憂愁と忿怒と危難とを免るるが爲に主に祷らん

輔祭 神よ、爾の恩寵を以て、我等を助け救ひ憐み護れよ、

輔祭 至聖至潔にして至りて讃美たる我等の光榮の女宰・生神女・永貞童女マリヤと、諸聖人とを記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、並に悉くの我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん、 (詠) 主爾に

司祭 蓋凡そ光榮尊貴伏拜は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、 (詠) 「アミン」



第18「カフィズマ」を誦す。

第120 聖詠 <119、121、123 省略>

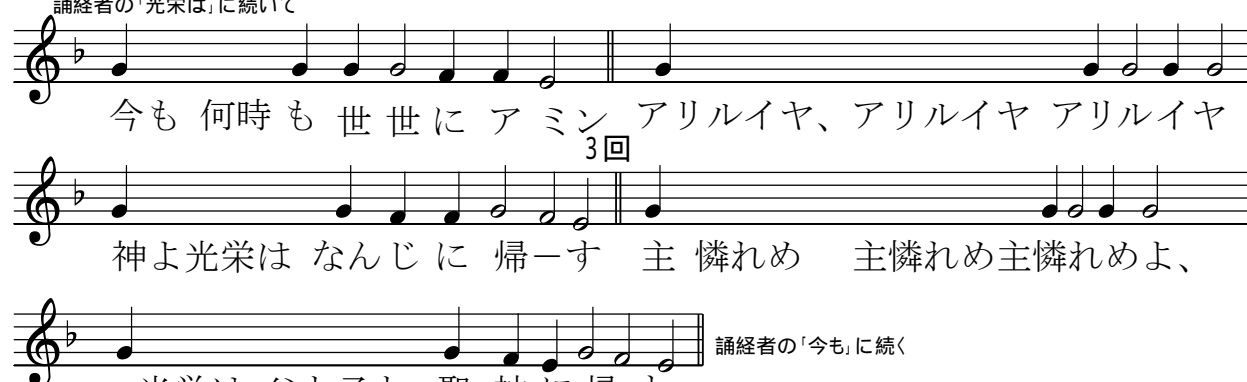
われめ あ やま のぞ わ たすけ かしこ きた わ たすけ てん ち つく しゅ きた かれ
我目を擧げて山を望む、我が助は彼處より來らん。我が助は天地を造りし主より來る。彼
なんじ あし つまづ ゆる なんじ まも もの ねむ
は爾の足に躓くを許さざらん、爾を守る者は眠らざらん。イスライリを守る者は眠らず、
い しゅ なんじ まも もの しゅ なんじ みぎ て おおい ひる ひ なんじ いた
寝ねず。主は爾を守る者なり、主は爾の右の手の庇廕なり。晝に日は爾を傷めざらん、
よる つき またしか しゅ なんじ もろもろ わざわい まも しゅ なんじ しゅつにゆう まも よよ いた
夜に月も亦然り。主は爾を諸の禍より守らん。主は爾の出入を守りて世世に至ら
ん。

第122 聖詠

てん お もの われめ あ なんじ のぞ み ぼく め しゅじん て のぞ ひ め しゅふ て
天に居る者よ、我目を擧げて爾を望む。視よ、僕が目主人の手を望み、婢の目主婦の手を
のぞ ごと われら め しゅわ かみ のぞ その われら あわれ ま しゅ われら あわれ われら
望むが如く、我等の目は主我が神を望みて、其我等を憐むを俟つ。主よ、我等を憐み、我等
あわれ たま けだし われら あなどり あ た われら たましい おご もの はずかしめ ほこ もの あなどり
を憐み給へ、蓋我等は侮に贅き足れり。我等の靈は驕る者の辱と誇る者の侮と
あ た
に贅き足れり。

誦經 光榮は父と子と聖神^oに帰す。

誦經者の「光榮は」に続いて



今も 何時も 世世に アミン アリルイヤ、アリルイヤ アリルイヤ

3回

神よ光榮は なんじに 帰す 主 憐れめ 主憐れめ主憐れめよ、

誦經者の「今も」に続く

光榮は 父と子と 聖神に帰す

誦經 今も何時も世世に、「アミン」

第126 聖詠 <124、125、128 省略>

も しゅいえ つく つく ものいたずら ろう も しゅしろ まも まも ものいたずら けいせい なんじ
若し主家を造らずば、造る者徒に勞し、若し主城を守らずば、守る者徒に愾醒す。爾
ら いたずら つと お おそ い うれい パン くら とき かれ そのあい もの い たま み
等徒に夙に興き、遅く寝ね、憂の餅を食ふ、時に彼は其愛する者に寝ぬるを賜ふ。視よ、
しゅ あた ところ ぎょう しょし そのほうしょう はら み しょうそう しょし ゆうしゃ て や
主が與ふる所の業は諸子なり、其褒賞は腹の果なり。少壯の諸子は、勇者の手にある箭
ごと これ そのえびら み もの さいわい かれらもん うち あ てき とも い とき はじ え
の如し。此を其箝に充てたる者は福なり、彼等門の内に在りて敵と共に言ふ時、羞を得
ざらん。

第 127 聖詠

およ しゅ おそ そのみち ゆ もの さいわい なんじ おのれ て ろう よ くら なんじ さいわい
 凡そ主を畏れて、其途を行く者は 福 なり。爾 は己 が手の 勞に依りて食はん、爾 は 福
 なり、爾 は善を得たり。爾 の妻は 爾 の家に在りて、實繁き 葡萄の 樹の如く、爾 の諸子は
 なんじ せき めぐ カンラン えだ ごと しゅ おそ もの か ごと こうふく しゅ
 爾 の席を環りて、橄欖の枝の如し、主を畏るる者は此くの如く降福せられん。主はシオン
 より なんじ こうふく なんじざいせい しよじつ あんねい み なんじ おのれ こ こ み
 爾 に降福せん、爾 在世の諸日イエルサリムの安寧を視ん、爾 は己 が子の子を見ん。
 ねが へいあん き
 願はくは平安はイズライリに歸せん。

誦経 光栄は父と子と聖神^o に帰す。

誦経者の「光栄は」に続いて

今も 何時も 世 世に ア ミン アリルイヤ、アリルイヤ アリルイヤ
 3回
 神よ光栄は なんじに 帰—す 主 憐れめ 主憐れめ主憐れめよ、
 誦経者の「今も」に続く
 光栄は 父と子と 聖 神に 帰す

誦経 今も何時も世々に、「アミン」。

第 130 聖詠 <129、131 省略>

しゅ わ こころおご わ め たか われおおい わ およ あた こと い われ
 主よ、我が 心 驕らず、我が目高ぶらず、我 大 にして我が及ぶ能はざる事に入らざりき。我
 あに わ たましい しづ これ やす はは ちち た こ ごと わ たましいわれ
 豈我が 靈 を鎮め、之を安んずること、母の乳を斷ちし児の如くせざりしか、我が 靈 我の
 うち おい ちち た こ ごと ねが しゅ たの いま よよ いた
 衷に於いて乳を斷ちし児の如くなりき。願はくはイズライリは主を待みて今より世々に迄
 らん。

第 132 聖詠

けいていむつま お ぜん かな び かな こ たから あぶら こうべ ひげすなわち
 兄弟 睦 しく居るは、善なる哉、美なる哉。是れ 寶 なる 膏 が首にありて、髯 即 アアロ
 ン の髯に流れ、其 衣 の裾に流るるが如く、エルモンの露のシオン山に降るが如し。蓋 彼處
 おい しゅ こうふく えいせい めい
 に於て主は降福と永世とを命じたり。

第 133 聖詠

しゅ しよぼく やちゅうしゅ いえ わ かみ いえ にわ た もの いましゅ あが ほ なんじ て あ
 主の諸僕、夜中主の家、我が神の家の庭に立つ者よ、今主を崇め讃めよ。爾 の手を挙げ、
 せいしよ むか しゅ あが ほ てんち つく しゅ なんじ こうふく
 聖所に向かいて主を崇め讃めよ。天地を造りし主はシオンより 爾 に降福せん。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」。

「アリルイヤ」「アリルイヤ」「アリルイヤ」、神よ、光榮は爾に歸す。三次

【小聯禱】

我等復又安和にして主に禱らん。

(詠) 主憐めよ。

神よ、爾の恩寵を以て我等を助け救ひ憐み護れよ。

(詠) 主憐めよ。

至聖至潔にして至りて讃美たる我等の光榮の女宰・生神女・永貞童女マリヤと、諸聖人とを記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、并に悉くの我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん。

(詠) 主爾に

司祭高聲 蓋權柄及び國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に。(詠)「アミン」



【主よ 爾に籲ぶ】三歌斎經に指示された調で歌う

	月	火	水	木	金
第1週	2	2	8	2	5
第2週	8	1	1	4	4
第3週	1	3	4	5	7
第4週	8	6	4	4	7
第5週	3	8	8	8	6
第6週	6	2	5	4	8

第1週、月、火、木は2調

① ②

主や汝に呼ぶすみやかに我れにいたりたまえ 主や

③

我れに聞きたま え主やなんじに呼ぶすみやかに

②

我れにいたりたま え汝に呼ぶ時我が祈りの声をいれた

終

①

ま え主やわれにききたま えねがわくは我が

②

いのりは香炉の香りのごとく 汝がかんばせの前にのぼり

③

終

我が手をあぐるは、くれの祭のごとく いれられん主や

われにききたま え

嗣ぎて以下の句を誦す、

主よ、我が口に 衛を置き、我が唇の門を扞ぎ給へ、我が心に 邪なる言に傾きて、不法
を行ふ人と共に罪の推諉せしむる母れ、願は我は彼らの甘味を嘗めざらん。
義人は我を罰すべし、是れ矜恤なり、我を譴むべし、是れ極と美き膏我が首を悩ます能
はざる者なり、唯我が祈は彼等の惡事に敵す。彼等の首長は巖石の間に散じ、我が言の
柔和なるを聴く。我等を土の如く斫り碎き、我が骨は地獄の口に散りて落つ。主よ、主よ、
唯我が目は爾を仰ぎ、我爾を恃む、我が靈を退くる勿れ。我が爲に設けし弼、不法者の
羅より我を護り給へ。不虔者は己の網に羅り、唯我は過ぐるを得ん。＜以下 141、129 聖詠略＞

→ 別冊 三歌斎経 斎 5

主や爾によぶのスティヒラ

「聖にして福たる」歌わずに読む。＜別冊に含む＞

→ 別冊 三歌斎経 斎 6

ポロキメンと創世記の読み、ポロキメンと箴言の読み

→ 戻る

主よ、我等を守り、罪なくして此の晩を渡らせ給へ。主吾が先祖の神よ、爾は崇め讃められ、爾の名は世に尊み歌はる、「アミン」

主よ、爾を侍むに因りて、爾の憐を我等に垂れ給へ。主よ、爾は崇め讃めらる、爾の誠を我に訓へ給へ。主宰よ、爾は崇め讃めらる、爾の誠を我に悟らせ給へ。聖なる者よ、爾は崇め讃めらる、爾の誠にて我を照し給へ。

主よ、爾の憐は世に在り、爾の手の造りし物を棄つる勿れ。讃は爾に歸し、歌は爾に歸し、光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」

【増連禱】

- 輔祭 我等主の前に吾が朝の^{いのり}禱を増し加へん、 (詠) 主憐めよ
- 輔祭 神よ、爾の恩寵を以て我等を^{たす}助け救ひ憐み護れよ、 (詠) 主憐めよ
- 輔祭 此の日の純全、成聖、平安、無罪ならんことを主に求む、 (詠) 主賜へよ¹¹
- 輔祭 平安の天使、正しき教導師、吾が靈體の守護者を賜はんことを主に求む、
- 輔祭 我等の罪と^{あやまち}過とを宥め赦さんことを主に求む、
- 輔祭 我等の^{たましい}靈に善にして益ある事、及び世界に平安を賜はんことを主に求む、
- 輔祭 我等の生命の^{いのち}余日を平安と痛悔とを以て終らんことを主に求む、
- 輔祭 我等の生命の^{いのち}終が「ハリストティアニン」に^{かな}適ひ、^{やまい}疾なく、恥なく、平安なること、及びハリストスの畏る可き審判に於て^{おい}宜しき^{こたへ}對をなすを賜はんことを求む、
- 輔祭 至聖至潔にして至りて讃美たる我等の光榮の女宰・生神女・永貞童女マリヤと、諸聖人とを

記憶して、我等己の身及び互に^{おのおの}各の身を以て、並に^{ならび}悉^{ことごと}くの我等の生命^{いのち}を以て、ハリストス神に委託せん、
(詠) 主爾に

司祭 ^{けだし}蓋^{じれん}爾は仁慈と慈憐と仁愛との神なり、我等光栄を爾父と子と聖神^{いっ}に獻ず、今も何時も世に、
(詠) 「アミン」

司祭 衆人に平安
(詠) 爾の神[°]にも

輔祭 我等の^{こうべ}首^{かが}を主に屈めん
(詠) 主爾に

司祭 ^{けだし}蓋 我が神よ、我等を憐みて救ふこと爾に帰す、我等光栄を爾父と子と聖神^{いっ}に獻ず、今も何時も世に、
(詠) 「アミン」



→ 三歌斎経 斎 7

挿句のスティヒラ

11 「主賜えよ」のメロディはことばに合わせてシンプルにした。

【聖抱神者シメオンの祝文】

しゅさい いまなんじ ことば したが なんじ ぼく ゆる あんぜん ゆ けだしわ
主宰よ、今 爾の言に 循ひて、爾の僕を 釋し、安然として 逝かしむ。蓋 我が
め なんじ すくい み なんじ ばんみん まえ そな もの こ いほうじん てら ひかり
目は 爾の救を見たり、爾が萬民の前に 備へし者なり、是れ異邦人を 照す、光
およ なんじ たみ さかえ
及び 爾の民イズライリの 榮なり。

せい かみ せい ゆうき せい じょうせい もの われら あわれ
聖なる神、聖なる勇毅、聖なる 常生の者よ、我等を 憐めよ。三次

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、「アミン」。

しせいさんしゃ われら あわれ しゅ われら つみ いさぎよ しゅさい われら あやまち ゆる せい
至聖三者よ、我等を 憐め、主よ、我等の罪を 潔くせよ、主宰よ、我等の 愆を赦せ、聖
なる者よ、臨みて我等の病を 癒し給へ、悉く 爾の名に因る。

しゅあわれ
主 憐めよ。三次

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、「アミン」。

てん いま われら ちち ねが なんじ な せい なんじ くに きた なんじ むね てん おこな
天に在す我等の父よ、願はくは 爾の名は聖とせられ、爾の國は來り、爾の旨は天に行は
るるが如く地にも 行はれん、我が日用の糧を今日我等に與へ給へ、我等に 債ある者を我等
ゆる ごと われら おいめ ゆる たま われら いざない みちび なお われら きょうあく すく たま
免すが如く、我等の債を 免し給へ、我等を 誘に導かず、猶我等を 凶惡より救ひ給へ。

司祭 けだしくに けんのう こうえい なんじちち こ せいしん き いま いつ よよ
蓋 國と權能と光榮は 爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に。

(詠) 「アミン」

【生神女讃詞】第四の調 <楽譜は次ページ>

しょうしん どうてい じょ よろこ おんちよう み しゅ なんじ とも なんじ おんな うち さんび なんじ
生神・童貞女よ、慶べよ、恩寵に満たさるマリヤよ、主は爾と偕にす、爾は女の中にて讃美たり、爾
の胎の果も讃美たり、爾は我等の靈を救ふ主を生めばなり。叩拜一次

こうえい ちち こ せいしん き
光榮は父と子と聖神に歸す。

ハリストスの授洗者よ、我等衆人を記憶して、我が不法より救はるるを得しめ給へ、我等の爲に祈禱す
る恩寵は 爾に賜はりたればなり。叩拜一次

いま いつ よよ
今も何時も世世に「アミン」。

せい しと しょうせいじん われら ため いの われら わざわい うれい すく え たま なんじ ら きゅうせいしゅ まえ
聖使徒と諸聖人よ、我等の爲に祈りて、我等に 禍と憂より救はるるを得しめ給へ、爾等は救世主の前
に吾が熱心の中保者なればなり。叩拜一次

しょうしんじょ われら なんじ じれん もと はしり つ あやう とき おい われら きとう しりぞ なか ひとり きよ ひとり あが ほ
生神女よ、我等爾が慈憐の下に趨附く、危き時に於て我等の祈禱を 斥くる勿れ、獨淨く、獨崇め讃め
らるる者よ、我等を 諸の禍より救ひ給へ。

生 神 童 貞 女 や、 よろこべ、 よ

恩 寵 に 満 た さ る る マ リ ア よ 主 は 爾 と と も に す、

なんじは 女 の うち に 讃 美 た り、 なんじの 腹 の 果 も 讃 美 た り

なんじは 我等の^{たましい}霊を 救う主を 生みたれば な—り。 叩拝1次

光 栄 は 父 と 子 と 聖 神 に 帰 す。

ハ リ ス ト ス の 授 洗 者 や、 我 等 衆 人 を 記 お く し て、

我 が 不 法 よ り 救 わ る る を 得 し め た ま え、

わ れ ら の 為 に 祈 祷 す る 恩 寵 は なんじに 賜 り た れ ば な—り。 叩拝1次

い ま も 何 時 も 世 世 に ア ミ ン。

聖 使 徒 と 諸 聖 人 よ、 我 等 の 為 に い の り て、

わ れ ら に わ ざ わ い と 憂 い よ り 救 わ る る を 得 し め た ま—え、



誦經、主 憐めよ。三次

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世に、「アミン」

ヘルウィムより 尊く、セラフィムに 並なく榮え、貞操を壊らずして神言を生みし實の
 生神女たる 爾を崇め讃む。

神父よ、主の名を以て福を降せ。

司祭、永在の主ハリストス我等の神は恒に 崇め讃めらる、今も何時も世に、「アミン」

誦經 天の王よ、我が国を助け、正教を固め、異教を循はせ、世界を 穩にし、克く此の
 聖堂を護り、已に過ぎ去りし我等の諸父兄弟を義人の住居に置き、並に我等の痛悔と承認
 とを納れ給へ、爾は仁慈にして人を愛する主なればなり。

司祭【聖エフレムの祝文】

主吾が生命の主宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與ふる勿れ。叩拜一次

貞操と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與へ給へ。叩拜一次

嗚呼主王よ、我に我が罪を見、我が兄弟を議せざるを賜へ、蓋 爾は世に崇め讃めらる、
 「アミン」。叩拜一次

神よ、我罪人を浄め給へ。（躬拜 12 次）

しゅ わ いのち しゅさい おこたり もだえ しのぎ むだごと ころろ われ あた なか
主吾が生命の主宰よ、怠惰と、愁悶と、陵駕と、空談の情を我に與ふる勿れ。

みさお へりくだり こらえ あい ころろ われなんじ ぼく あた たま
貞操と、謙遜と、忍耐と、愛の情を我爾の僕に與へ給へ。

ああ しゅおう われ わ つみ み わ けいてい ぎ たま けだしなんじ よよ あが ほ
嗚呼主王や、我に我が罪を見、我が兄弟を議せざるを賜へ、蓋爾は世世に崇め讃めらる、
「アミン」。叩拜一次

しゅあわれ
主 憐めよ。三次

し せい さんしや いつせい けんべい わか く に ばんぜん みなもと われざいにん ため おもんばか たま
誦經 至聖なる三者、一性の權柄、分れざる國、萬善の源よ、我罪人の爲にも慮り給
へ。我が心 を固め、之を悟らせ、我が 諸 の汚を除き給へ。我が智識を照し、我に常に讃榮
さんしょうこうはい とな たま せい いつ しゅ いつ かみちち こうえい あらわ
讃頌叩拜して誦へさせ給へ、聖なるは一、主なるは一、神父の光榮を顕すイイススハリ
ストスなり、「アミン」。

ねが しゅ な あがめ ほ いま よよ いた
願はくは主の名は崇められ今より世世に至らん。三次、
こうえい ちち こ せいしん き いま い つ よ よ
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、「アミン」。

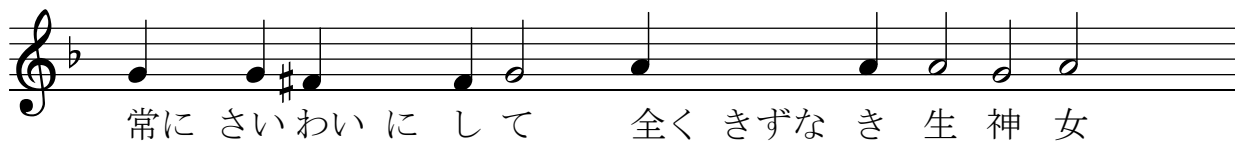
第 33 聖詠

われいずれ とき しゅ ほ あ かれ ほ つね わ くち あ わ たましい しゅ もつ ほこ
我何の時にも主を讃め揚げん、彼を讃むるは恒に我が口に在り、我が 靈 は主を以て誇ら
ん、溫柔なる者は聞きて樂まん。我と偕に主を 尊め、偕に彼の名を崇め讃めん。我嘗て
しゅ たず かれ われ き い わ すべ あやう われ まぬか たま め あ
主を尋ねしに、彼は我に聆き納れて、我が都ての危きより我を免れしめ給へり。目を舉げ
て彼を仰ぐ者は照されたり、彼等の面は愧を受けざらん。此の 貧しき者呼びしに、主は聆
き納れて、之を其の 悉くの艱難より救へり。主の使は主を畏るる者を環り衛りて、彼等
を援く。味へよ、主の如何に仁慈なるを見ん、彼を恃む人は 福なり。凡そ主の聖人よ、
しゅ おそ けだしかれ おそ もの とぼ わか しし とぼ う ただしゅ たず
主を畏れよ、蓋彼を畏るる者は乏しきことなし。少き獅は乏しくして餓え、唯主を尋ぬる
ものは何の幸福にも缺くるなし。しょうし きた われ き しゅ おそ おそれ なんじら おし
者は何の幸福にも缺くるなし。小子よ、來りて我に聽け、主を畏るるの畏を爾等に訓へ
ん。ひと い のぞ またながら こうふく み ほつ なんじ した あく なんじ くち
人生くるを望み、又壽へて幸福を見んことを欲するか、爾の舌を惡より、爾の口を
いつわり ことば とど あく さ ぜん おこな わへい たず これ したが しゅ め ぎじん かえり
譌の言より止めよ。惡を避けて善を行ひ、和平を尋ねて之に従へ。主の目は義人を顧
み、其耳は彼等の呼ぶを聴く。唯主の面は惡を爲す者に對ふ、其名を地より滅さん爲な
り。義人は呼ぶに、主は之を聴き、彼等を 悉くの憂より免れしむ。主は心の傷める者に
ちか たましい へりくだ もの すく ぎじん うれいとお しか しゅ これ ことごと まぬが
近し、靈の謙る者を救はん。義人には憂多し、然れども主は之を 悉く免れしめん。
しゅ かれ ことごと ほね まも そのいつ お あく ざいにん ころ ぎじん にく もの ほろ
主は彼が 悉くの骨を護り、其一も折れざらん。惡は罪人を殺し、義人を憎む者は亡びん。

しゅ そのしよぼく たましい すく かれ たの もの ひとり ほろ
主は其諸僕の 靈 を救ひ、彼を頼む者は一人も亡びざらん。

司祭、睿智

(詠) つね さいわい まった きず しょうしんじょ わ かみ はは なんじ さいわい とな まこと あた
常に 福 にして全 く玷なき生神女、吾が神の母なる爾 を 福 なりと稱ふるは眞 に當れり、



司祭、至聖なる生神女よ、我等を救ひ給へ

(詠) しせい しょうしんじょ われら すく たま
ヘルウィムより尊くセラフィムに並びなく 榮え、貞操を壊らずして神言を生みし實の生神女たる爾を崇め讃む。



司祭、ハリストス神我等の 特よ、光榮は 爾に歸す、光榮は 爾に歸す

(詠) かみ われら たのみ こうえい なんじ き こうえい なんじ き
光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世々に アミン



司祭【發放詞】

われら まこと かみ そのしじょう はは こうえい とうと よげんしゃ ぜんく じゅせん こうえい
ハリストス我等の 眞 の神は、其至浄なる母、光榮なる 尊 き預言者前驅授洗イオアン、光榮
にして讃美たる聖使徒、聖 (某) 本堂及び本日聖人、聖にして義なる神の祖父母イオアキム及び

アンナ、^{およ}及び^{しよせいじん}諸聖人の^{きとう}祈祷に^よ因りて、^{われら}我等を^{あわれ}憐み^{すく}救はん、^{かれ}彼は^{ぜん}善にして^{ひと}人を^{あい}愛する^{しゅ}主なればなり。詠隊 「アミン」。

(詠) 萬壽詞、

ア ミン かみやわが国の天皇を、および 国 を
つかさどるもの 我等の 主教
および ことごとくの正教のハリストニアニンを、いく
とせにもまもりたまえ